

30S/55S Series

Portable Vacuum Unit



Original user manual

EN USER MANUAL

Translation of original user manual

CS NÁVOD K OBSLUZE

DA BRUGERVEJLEDNING

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

ES MANUAL DE USUARIO

FI KÄYTTÖOHJE

FR MANUEL DE L'UTILISATEUR

HU FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

IT MANUALE DELL'UTENTE

NL GEBRUIKERSHANDLEIDING

NO BRUKERMANUAL

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

PT MANUAL DO UTILIZADOR

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

SV ANVÄNDARMANUAL

ZH 使用手册

Declaration of Conformity	4
Figures	8
English	10
Český	17
Dansk	25
Deutsch	32
Español	40
Suomi	48
Français	55
Magyar	63
Italiano	71
Nederlands	79
Norsk	87
Polski	94
Português	102
Русский	110
Svenska	118
中文	125

Declaration of Conformity

EN English

Declaration of Conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman product:

Portable Vacuum Unit (Part No. **, and stated versions of **) to which this declaration relates, is in conformity with all the relevant provisions of the following directives and standards:

Directives

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Standards

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN 61000-6-4:2011, EN 61000-6-2:2005, EN ISO 20607:2019.

The name and signature at the end of this document is the person responsible for both the declaration of conformity and the technical file.

CS Český

Prohlášení o Shodě

My, společnost AB Ph. Nederman & Co., prohlašujeme na svou zodpovědnost, že výrobek Nederman:

Portable Vacuum Unit (díl č. **, a uvedla, verze **), ke kterému se toto prohlášení vztahuje, je v souladu se všemi příslušnými ustanoveními následujících směrnic a norem:

Směrnice

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Normy

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN 61000-6-4:2011, EN 61000-6-2:2005, EN ISO 20607:2019.

Na konci tohoto dokumentu je jméno a podpis osoby zodpovědné za prohlášení o shodě a soubor technické dokumentace.

DA Dansk

Overensstemmelseserklæring

AB Ph. Nederman & Co., erklærer som eneansvarlige, at følgende produkt fra Nederman:

Portable Vacuum Unit (Artikel nr. **, og erklærede versioner af **), som denne erklæring vedrører, er i overensstemmelse med alle de relevante bestemmelser i de følgende direktiver og standarder:

Direktiver

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Standarder

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN 61000-6-4:2011, EN 61000-6-2:2005, EN ISO 20607:2019.

Navnet og underskriften sidst i dette dokument tilhører den person, der er ansvarlig for såvel overensstemmelseserklæringen som den tekniske dokumentation.

DE Deutsch

Konformitätserklärung

Wir, AB Ph. Nederman & Co., erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Nederman Produkt:

Portable Vacuum Unit (Art.-Nr. **, und bauartgleiche Versionen **), auf welches sich diese Erklärung bezieht, mit allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:

Richtlinien

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Standards

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN 61000-6-4:2011, EN 61000-6-2:2005, EN ISO 20607:2019.

Der Name und die Unterschrift am Ende dieses Dokuments sind die für die Konformitätserklärung und die technischen Unterlagen verantwortlichen Personen.

ES Español

Declaración de Conformidad

Nosotros, AB Ph. Nederman & Co., declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto de Nederman,

Portable Vacuum Unit (Ref. n.º ** y las versiones indicadas de **), al que hace referencia esta declaración, cumple con todas las provisiones relevantes de las Directivas y normas que se indican a continuación:

Directivas

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Normas

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN 61000-6-4:2011, EN 61000-6-2:2005, EN ISO 20607:2019.

El nombre y firma que figuran al final de este documento corresponden a la persona responsable, tanto de la declaración como de la ficha técnica.

FI Suomi

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, AB Ph. Nederman & Co., vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että Nederman tuote:

Portable Vacuum Unit (tuotenumro ** ja **:n määritetyt versiot), jota tämä vakuutus koskee, on seuraavien direktiivien ja standardien kaikkien sovellettavien määräysten mukainen:

Direktiivit

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Standardit

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN 61000-6-4:2011, EN 61000-6-2:2005, EN ISO 20607:2019.

Tämä asiakirjan lopussa oleva nimi ja allekirjoitus ovat henkilön, joka vastaa sekä vaatimuksenmukaisuusvakuutuksesta että teknisestä tiedostosta.

FR Français

Déclaration de Conformité

Nous, AB Ph. Nederman & Co., déclarons sous notre seule responsabilité que le produit Nederman :

Portable Vacuum Unit (réf. ** et versions indiquées de **) auquel fait référence la présente déclaration est en conformité avec toutes les dispositions applicables des directives et normes suivantes :

Directives

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Normes

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN 61000-6-4:2011, EN 61000-6-2:2005, EN ISO 20607:2019.

Le nom et la signature à la fin de ce document sont ceux de la personne responsable de la déclaration de conformité et du fichier technique.

IT Italiano

Dichiarazione di Conformità

AB Ph. Nederman & Co., dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto Nederman :

Portable Vacuum Unit (Art. N. **, e le versioni di detto **) al quale è relativa la presente dichiarazione, è conforme alle disposizioni delle seguenti direttive e normative:

Direttive

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Normative

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN 61000-6-4:2011, EN 61000-6-2:2005, EN ISO 20607:2019.

Il nome e la firma in calce al presente documento appartengono al responsabile della dichiarazione di conformità e della documentazione tecnica.

NO Norsk

Erklæring om Överensstemmelse

Vi, AB Ph. Nederman & Co., erklærer under vårt eneste ansvar at Nederman-produktet:

Portable Vacuum Unit (delenr. **, og angitte versjoner av **) som denne erklæringen vedrører, er i samsvar med alle relevante bestemmelser i følgende direktiver og standarder:

Direktiver

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Standarder

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN 61000-6-4:2011, EN 61000-6-2:2005, EN ISO 20607:2019.

Navnet og signaturen på slutten av dette dokumentet er den som er ansvarlig for både samsvarserklæringen og den tekniske filen.

PT Português

Declaração de Conformidade

Nós, da AB Ph. Nederman & Co., declaramos sob nossa responsabilidade exclusiva que o Nederman produto:

Portable Vacuum Unit (peça nº **, e versões referidas de **) à qual esta declaração se refere, está em conformidade com todas as disposições relevantes das seguintes diretrizes e normas:

Directivas

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Normas

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN 61000-6-4:2011, EN 61000-6-2:2005, EN ISO 20607:2019.

O nome e a assinatura no fim deste documento é a pessoa responsável pela declaração de conformidade e pelo arquivo técnico.

HU Magyar

Megfelelőségi Nyilatkozat

Az AB Ph. Nederman & Co. vállalat teljes felelőssége tudatában kijelenti, hogy a(z):

Nederman (cikkszám: **, és módosított verziói **) termék, amelyre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak:

Irányelvek

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Szabványok

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN 61000-6-4:2011, EN 61000-6-2:2005, EN ISO 20607:2019.

A dokumentum végén található név és aláírás a megfelelőségi nyilatkozatért és a műszaki dokumentációért felelős személy neve és aláírása.

NL Nederlands

Conformiteitsverklaring

Wij, AB Ph. Nederman & Co., verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat het Nederman product:

Portable Vacuum Unit (artikelnr. **, en vermelde uitvoeringen van **) waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met alle relevante bepalingen van de volgende richtlijnen en normen:

Richtlijnen

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Normen

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN 61000-6-4:2011, EN 61000-6-2:2005, EN ISO 20607:2019.

Naam en handtekening onder dit document zijn van degene die verantwoordelijk is voor zowel de Verklaring van Overeenstemming als het technische document.

PL Polski

Deklaracja Zgodności

My, AB Ph. Nederman & Co. niniejszym oświadczamy na naszą własną odpowiedzialność, że Nederman produkt:

Portable Vacuum Unit [nr części ** oraz wskazane wersje **], który jest przedmiotem niniejszej deklaracji, spełnia wszystkie odpowiednie wymagania wymienionych niżej dyrektyw i norm:

Dyrektywy

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Normy

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN 61000-6-4:2011, EN 61000-6-2:2005, EN ISO 20607:2019.

Na końcu niniejszego dokumentu znajdują się imię i nazwisko oraz podpis osoby odpowiedzialnej za deklarację zgodności oraz dokumentację techniczną.

RU Русский

Декларация о соответствии

Компания AB Ph. Nederman & Co. со всей ответственностью заявляет, что оборудование Nederman:

Nederman (№ по каталогу **, и заявил, версии **), к которому относится данная декларация, соответствует всем требуемым положениям следующих директив и стандартов.

Директивы

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Стандарты

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN 61000-6-4:2011, EN 61000-6-2:2005, EN ISO 20607:2019.

Сотрудник, поставивший свою подпись под данным документом, отвечает как за соблюдение декларации о соответствии, так и за достоверность технических данных.

SV Svenska

Överensstämmelsedeklaration

Vi, AB Ph. Nederman & Co., förklarar under vårt fulla ansvar att Nederman-produkten: Portable Vacuum Unit (artikelnummer **, och angivna versioner av **) som denna deklARATION avser, är i överensstämmelse med alla relevanta bestämmelser i följande direktiv och standarder:

Direktiv

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Standarder

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN 61000-6-4:2011, EN 61000-6-2:2005, EN ISO 20607:2019.

Namnet och signaturen i slutet av detta dokument är den person som ansvarar för både försäkran om överensstämmelse och den tekniska filen.

ZH 中文

符合性声明

我们瑞典 AB Ph. Nederman & Co. 公司郑重声明：与本声明相关的 Nederman 产品 Portable Vacuum Unit (零件号：**, 并指出版本**) 符合以下指令和标准的所有相关条例：

指令

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

标准

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN 61000-6-4:2011, EN 61000-6-2:2005, EN ISO 20607:2019.

此文档末尾的名字和签名即为符合性声明和技术文件的负责人。

**

40055800, 40055810, 40055820, 40055830, 40055860, 40055840, 40055850, 40055870, 40056000, 40056020, 40056030, 40056040, 40056050, 40056060

AB Ph. Nederman & Co.
P.O. Box 602
SE-251 06 Helsingborg
Sweden

Anna Cederlund
Product Center Manager
Technical Product Management
2022-12-14



UK Declaration of Conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman product: Portable Vacuum Unit (Part No. **, and stated versions of **) to which this declaration relates, is in conformity with all the relevant provisions of the following regulations and standards:

Relevant legislation

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Standards

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, NE 61000-6-4:2011, EN 61000-6-2:2005, EN ISO 20607:2019, EN ISO 20607:2019.


The name and signature at the end of this document is the person responsible for the declaration of conformity.

The UK importer is authorised and responsible to compile the technical file.

**

40055800, 40055810, 40055820, 40055830, 40055860, 40055840, 40055850, 40055870, 40056000, 40056020, 40056030, 40056040, 40056050, 40056060

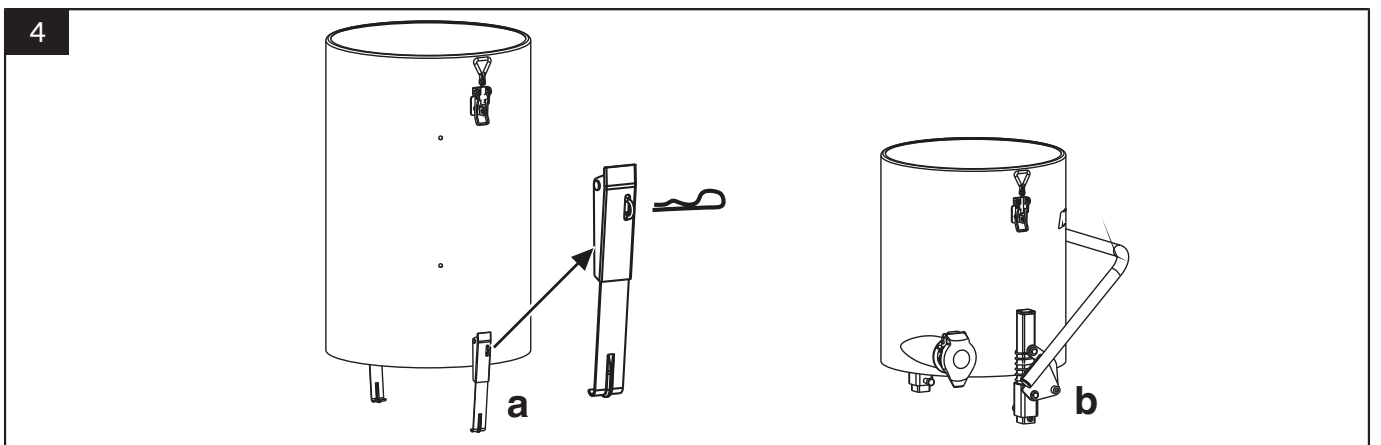
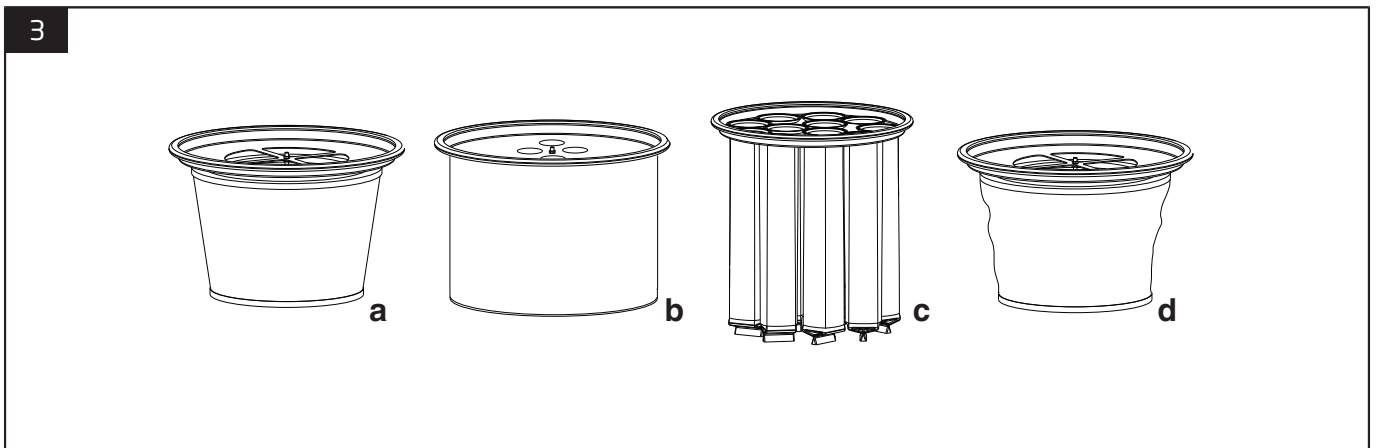
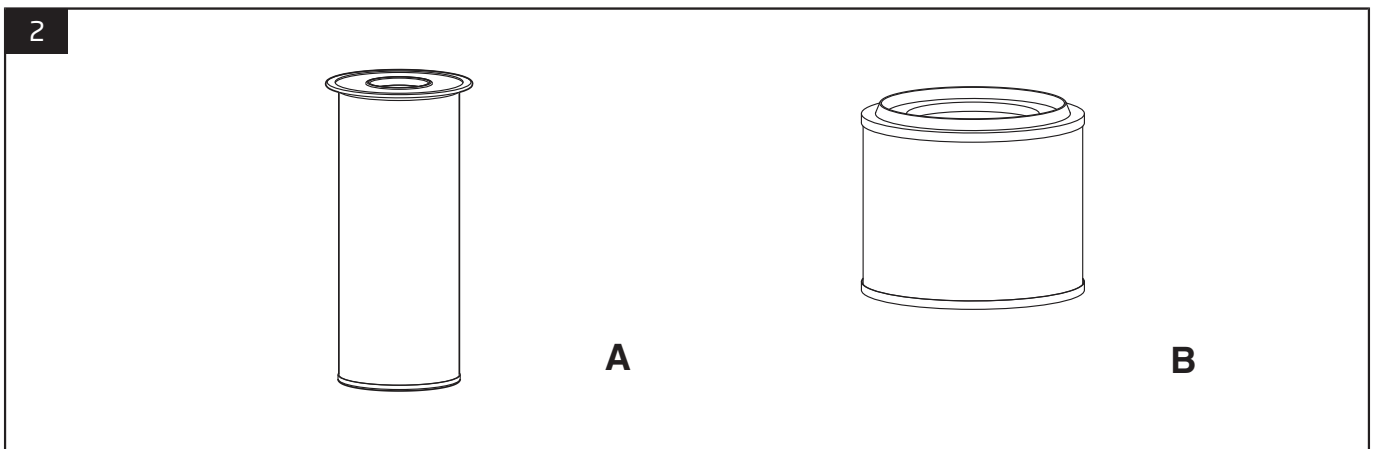
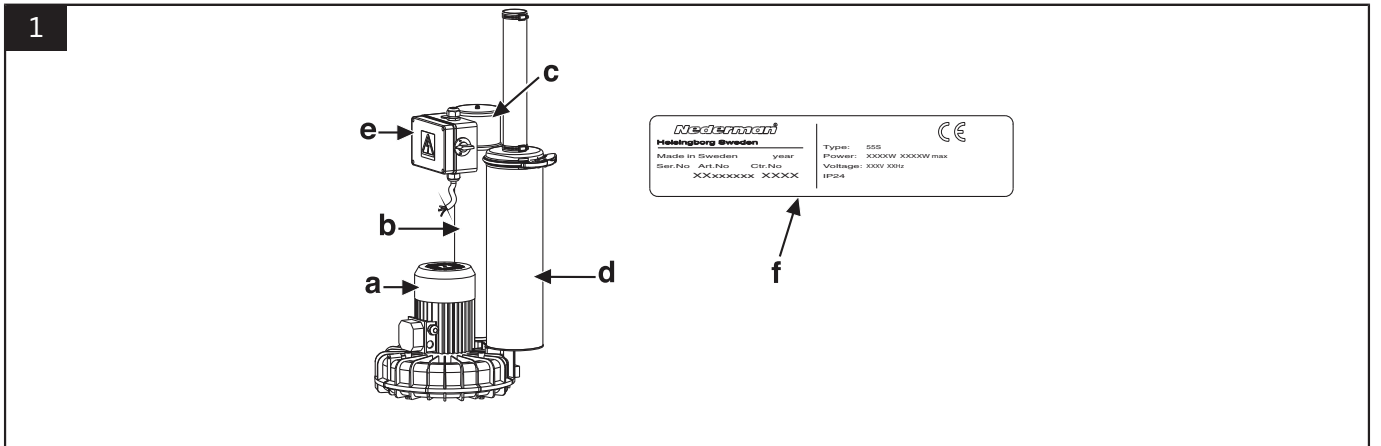
AB Ph. Nederman & Co.
P.O. Box 602
SE-251 06 Helsingborg
Sweden


Anna Cederlund
Product Center Manager
Technical Product Management
2022-12-14

UK Importer:
Nederman Ltd
91 Seedlee Road,
Walton Summit Centre,
Bamber Bridge,
Preston,
Lancashire,
PR5 8AE

**UK
CA**

Figures



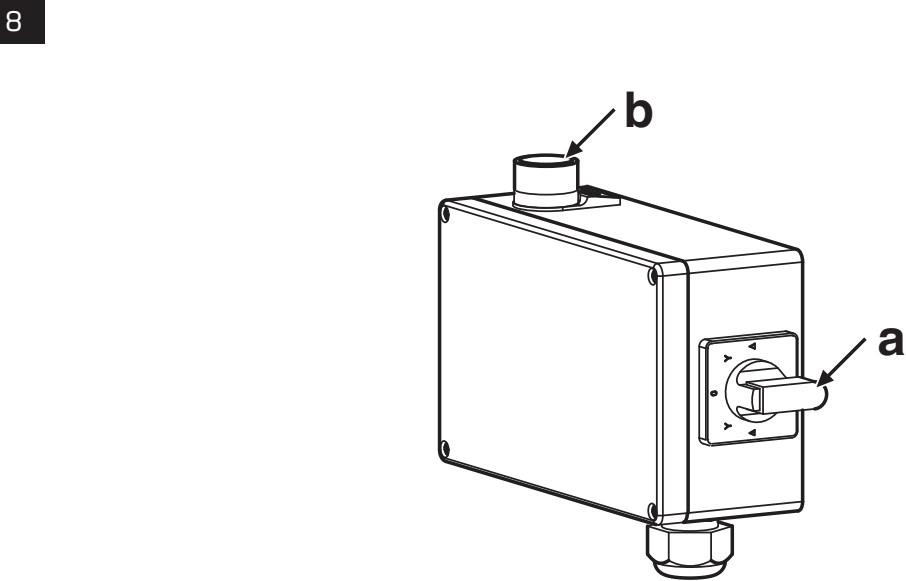
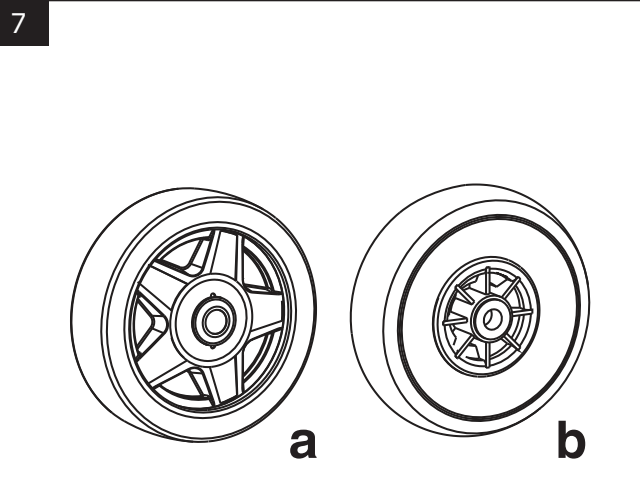
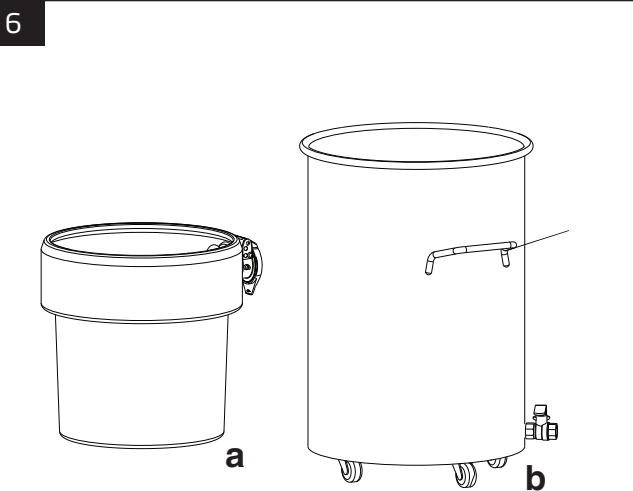


Table of contents

Figures	8
1 Preface	12
2 Safety	12
2.1 Classification of important information	12
2.2 General	12
3 Description	13
3.1 Function	13
3.2 Power unit	13
3.3 Filter/Filter package	13
3.3.1 Micro-filter	13
3.3.2 Filter package, Cartridge	13
3.3.3 Filter package, CF	13
3.3.4 Filter package, PP	13
3.3.5 Filter package, sack	13
3.4 Plastic sack/Filter bag	13
3.5 Casing	13
3.6 Receptacle	13
3.7 Frame	13
3.8 Sound casing	13
3.9 Wheels	13
3.10 Technical data	13
4 Using the Portable Vacuum Unit	14
4.1 Connecting and starting 30S	14
4.2 Connecting and starting 55S, with side channel fan	14
4.3 Motor protection Portable Vacuum Unit	14
4.4 Cleaning equipment	14
4.5 Transport and lifting	14
5 Maintenance	15
5.1 Power unit	15
5.2 Filter/Filter package	15
5.2.1 Micro-filter	15
5.2.2 Filter package, Cartridge	15
5.2.3 Filter package, CF	15
5.2.4 Filter package, PP	15
5.2.5 Filter package, sack	15
5.3 Plastic sack/Filter bag	15
5.4 Cleaning	15
5.5 Casing	15
5.6 Receptacle	16
5.7 Frame	16
5.8 Wheels	16
6 Spare Parts	16
6.1 Ordering spare parts	16

7 Recycling 16

EN 1 Preface

Thank you for using a Nederman product!

The Nederman Group is a world-leading supplier and developer of products and solutions for the environmental technology sector. Our innovative products will filter, clean and recycle in the most demanding of environments. Nederman's products and solutions will help you improve your productivity, reduce costs and also reduce the impact on the environment from industrial processes.

Read all product documentation and the product identification plate carefully before installation, use, and service of this product. Replace documentation immediately if lost. Nederman reserves the right, without previous notice, to modify and improve its products including documentation.


This product is designed to meet the requirements of relevant EC directives. To maintain this status, all installation, maintenance, and repair is to be done by qualified personnel using only Nederman original spare parts and accessories. Contact the nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service and obtaining spare parts. If there are


any damaged or missing parts when the product is delivered, notify the carrier and the local Nederman representative immediately.


2 Safety

2.1 Classification of important information


This document contains important information that is presented either as a warning, caution or note, according to the following examples:

 **WARNING! Risk of personal injury**
Warnings indicate a potential hazard to the health and safety of personnel, and how that hazard may be avoided.

 **CAUTION! Risk of equipment damage**
Cautions indicate a potential hazard to the product but not to personnel, and how that hazard may be avoided.

 **NOTE!**
Notes contain other information that is important for personnel.

2.2 General

-  **WARNING! Risk of personal injury**
- The Portable Vacuum Unit with 3 phase motor may only be connected to a grounded socket of the voltage stated on the machine data plate.
 - Any damaged electrical component should immediately be replaced with a genuine spare part. Such work may only be performed by a person with the necessary knowledge of electrical equipment. Other damaged parts should also be replaced with genuine parts in order to reduce the risk of personal injury.
 - The Portable Vacuum Unit must be disconnected prior to any intervention. Disconnect by unplugging the power supply/plug or uncoupling the compressed air connection.
 - Before starting, the operator must ensure that the Portable Vacuum Unit is correctly configured.
 - During starting, the Portable Vacuum Unit may move in a sideways direction. Always hold onto it when starting.
 - It is prohibited to lift the Portable Vacuum Unit by the handle. Instead, lift by the frame's lifting loop (optional). The receptacle must be empty when lifting. It is prohibited to be underneath the Portable Vacuum Unit when it is being lifted. See [Section 4.5 Transport and lifting](#).
 - The eccentric catches holding the collecting receptacle must be secured by locking cotters.
 - Hot or red-hot material, flammable fluids, explosive or health-impairing fumes or dust that could cause an explosion may not be sucked into the Portable Vacuum Unit. Neither may it be used in spaces where such material exists, i.e. an explosive atmosphere.
 - Do not put the vacuum hose inlet near the eyes, ears or other part of the body.
 - Anti-static vacuum hoses and hose fittings should be used in order to reduce the danger of sparks and dust explosions.
 - Take care not to spread dust when changing the plastic sack or bag and when replacing the micro-filter. Wear an approved breathing mask in the case of hazardous dust.
 - Do not run the Portable Vacuum Unit for more than 1 minute when it is almost or fully throttled. Little or no airflow could result in overheating of the fan and motor. Avoid touching the fan/motor as this could cause burns.
 - The Portable Vacuum Unit is not classified as a wet vacuum cleaner. Large amounts of water may not be sucked into the unit. However, it may be used for damp material and in a damp environment.

3 Description

3.1 Function

The Portable Vacuum Unit is an industrial vacuum cleaner with a 3-phase high pressure side channel fan. It comes in many versions for different areas of use.

Machine plate for Portable Vacuum Units with side channel fan: Type designation, serial number, voltage, rated nominal current, year of manufacture as well as the manufacturer's name and address are shown on the machine data plate, see [Figure 1](#) pos. f.

Dust separation takes place in three stages:


- Stage 1 is a receiver or cyclone for coarse particles.
- Stage 2 is a fine filter.
- Stage 3 is a micro-filter (optional) with degree of separation > 99.997% (DOP).

3.2 Power unit

Motor assembly, see [Figure 1](#), a-f:

- a. Motor and fan.
- b. Silencer.
- c. Back-flush valve.
- d. Micro-filter housing.
- e. Starter.
- f. Machine plate.

3.3 Filter/Filter package

 **CAUTION! Risk of equipment damage**
The Portable Vacuum Unit must never be operated with only a plastic sack, it must always have a filter. Check regularly that the filter is not defective.

3.3.1 Micro-filter

See [Figure 2](#).

3.3.2 Filter package, Cartridge

See [Figure 3](#), item a.

3.3.3 Filter package, CF

See [Figure 3](#), item b.

3.3.4 Filter package, PP


See [Figure 3](#), item c.

3.3.5 Filter package, sack

See [Figure 3](#), item d.

3.4 Plastic sack/Filter bag

See [Figure 5](#). The Portable Vacuum Unit can be supplied with either a plastic sack or a filter bag for collecting dust. Plastic sack/Filter bag fits all receptacles apart from receptacles for metal chips.

 **CAUTION! Risk of equipment damage**
The Portable Vacuum Unit should not be operated with only a filter bag, but should have an additional filter.

3.5 Casing

Casing high, see [Figure 4](#), item a: The casing forms a container for the filter package. It is important that the eccentric catches are locked with cotters.

Casing low with lift, see [Figure 4](#), item b: The casing forms a container for the filter package and is equipped with lifting devices to facilitate handling of the receptacle.

3.6 Receptacle

See [Figure 6](#), item a. Plastic receptacle: used for all applications apart from metal chips.

See [Figure 6](#), item b. Large receptacle for metal chips: This receptacle is used for metal chips. At the bottom of the receptacle there is a removable floor grating for separating liquid from metal chips.

The receptacle also has a drainage valve in the bottom for draining liquid.

3.7 Frame

Lifting loop: Some Portable Vacuum Units are fitted with a lifting loop to facilitate lifting.

3.8 Sound casing

Certain Portable Vacuum Units are equipped with sound casings which reduce the noise level by approx. 10 dB.

3.9 Wheels

See [Figure 7](#). There are two types of wheels, 250 mm hard (7a) or 250 mm soft (7b).

3.10 Technical data

Model	30S	55S
Height/Weight/Depth	1200/640/950 mm (47/25/37 in.)	1200/640/950 mm (47/25/37 in.)
Weight	74 kg (163 lbs.)	101 kg (223 lbs.)
Frequency	50/60 Hz	50/60 Hz
Protection class	IP55	IP55
Motor power	3.0/3.5 kW	5.5/6.3 kW

EN

Model	30S	55S
Maximum air flow	240 m ³ /h (141cfm)	360 m ³ /h (212 cfm)
Noise level (ISO 11201)	71 dB(A)	72 dB(A)
Dust bin volume	28 liters (7.3 gallons)	28 liters (7.3 gallons)
Micro filter	Optional	Optional
Main filter area	1.1 m ² (11.8 sq.ft.)	1.6 m ² (17.2 sq.ft.)

4 Using the Portable Vacuum Unit

The Portable Vacuum Unit can be used for several different applications e.g. cleaning, vacuum cleaning, vacuuming metal chips from hand-held grinding and cutting machines, for welding smoke, etc.



WARNING! Risk of personal injury

Before starting for the first time, the electrical connector should be fitted by a person with the necessary knowledge and the overload protector's setting checked.



NOTE!

- There are important exceptions, see [Chapter 2 Safety](#). Oil mist can clog the filters.
- During starting, the Portable Vacuum Unit may move in a sideways direction. You should therefore always be sure to hold onto the Portable Vacuum Unit when starting.
- The fan can become very hot, even during normal operation. Prevent overheating by ensuring that a flow of air passes the fan. Obstructing hoses, a closed flap valve or the motor rotating in the wrong direction can cause overheating.
- For setting values, see instructions in Starter.

4.1 Connecting and starting 30S

The suction hose is connected to the flap valve.

The starting handle makes it possible to start in both directions of rotation.

- When starting, check the rotational direction of the motor, compare with arrow. In the right direction, allow the motor to reach full revs. If the rotation is in the wrong direction, turn back to zero, allow the motor to stop and then start in the other direction.

In the wrong direction, the back-flush valve prevents air from being sucked backwards through the Portable Vacuum Unit.

4.2 Connecting and starting 55S, with side channel fan

The suction hose is connected to the flap valve. The starting handle makes Y/D start possible in both rotational directions.

- When starting, the hand lever for filter cleaning should be pressed in and the motor's direction of rotation compared with the arrow. When the rotation is in the right direction, allow the motor to reach full revs before switching to D position. Then release the hand lever.
- If the rotation is in the wrong direction, turn back to zero, allow the motor to stop and then start in the other direction. In the wrong direction, the back-flush valve prevents air from being sucked backwards through the Portable Vacuum Unit. The starting procedure is made considerably more difficult if the hand lever is not pressed in, and the starting equipment can be damaged.

4.3 Motor protection Portable Vacuum Unit

See [Figure 8](#). If the motor protection was activated and turned off the motor:

Starters without a reset button feature automatic re-setting of the motor protection on restart:

- Turn the Start switch (a) to the 0 position; a restart can then be made.

Starters with a reset button are reset as follows:

- 1 Turn the Start switch (a) to the 0 position.
- 2 Press in the button (b).
- 3 The unit can now be restarted.



NOTE!

Check and rectify the reason why the motor protection activated.

4.4 Cleaning equipment

- CE500 is used for heavy duty cleaning.
- CE450 is used for normal cleaning.
- CE370P is used for fine cleaning.
- CE50 SN is used for metal chips cleaning.



NOTE!

Worn parts are to be replaced.

4.5 Transport and lifting



WARNING! Risk of personal injury

It is prohibited to be underneath the Portable Vacuum Unit when lifting. Lifting the Portable Vacuum Unit by the handle located on top of the motor assembly is prohibited.

The Portable Vacuum Unit can be transported vertically or horizontally.

- In order not to spread any hazardous dust when transporting, the suction hose should be disconnected from the inlet so that the flap valve closes. The majority of hoses can be 'short-circuited' by connecting the couplings at either end of the hose.
- The collecting receptacle must be fitted when transporting and lifting the Portable Vacuum Unit. The eccentric catches holding the collecting receptacle must be secured with locking cotters, see [Figure 4](#).
- Remove the cleaning equipment and other loose parts from the Portable Vacuum Unit and empty the receptacle prior to lifting.
- Replace sack/bag in the collecting receptacle if it contains large amounts of heavy material.
- When lifting the Portable Vacuum Unit, the lifting straps must be connected to the lifting loop intended for this purpose. Otherwise the Portable Vacuum Unit should not be lifted. At the same time check that there is no damage at the lifting loop's mounts in the frame, and that other parts are firmly secured.

5 Maintenance

Read [Chapter 2 Safety](#) before carrying out maintenance.

Installation, repair and maintenance work is to be carried out by qualified personnel using only original Nederman spare parts. Contact your nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service.



NOTE! The service intervals in this chapter are based on the unit being professionally maintained.

5.1 Power unit



WARNING! Risk of personal injury Always use an approved breathing mask when carrying out work that may involve exposure to dust.

- Check the back-flush valve regularly. The valve disc is situated in the silencer, where it can be seen through the grille. During normal operation, the disk is lifted by the discharge air. When the Portable Vacuum Unit is at rest or if the direction of rotation is incorrect, the disc is depressed against the seat preventing particles from entering.
- Check the starter, re-tighten cable connections. Replace damaged electrical components and visually inspect cable(s).

5.2 Filter/Filter package



WARNING! Risk of personal injury Use an approved breathing mask when changing the filters.



CAUTION! Risk of equipment damage

- The Portable Vacuum Unit must never be operated with only a plastic sack, it must always have a filter. Check regularly that the filter is not defective.
- Do not place any objects on top of the unit when cleaning the filter packages.

5.2.1 Micro-filter

- Replace the micro-filter every year or more frequently if the vacuum effect decreases.
- Disconnect the clamping ring and lift the lid. Then carefully lift out the filter and place it in a plastic bag. Carefully seal the bag.

5.2.2 Filter package, Cartridge

See [Figure 3](#), item a. The particles collect on the outside of the filter. Clearing of the filter is carried out hourly or when the vacuum performance decreases. The cartridge filter should be changed if required.

5.2.3 Filter package, CF

See [Figure 3](#), item b. The particles collect on the outside of the filter. Clearing of the filter is carried out hourly or when the vacuum performance decreases. The filter membrane should be changed if required.

5.2.4 Filter package, PP

See [Figure 3](#), item c. The particles collect on the outside of the filter. Cleaning is carried out every other hour or when the vacuum performance decreases. Replacing the entire filter package is recommended. When only changing the socks, the filter ring should also be replaced.

5.2.5 Filter package, sack

See [Figure 3](#), item d. The sack should be replaced if it becomes worn, damaged or when particles begin to penetrate.

5.3 Plastic sack/Filter bag

Replacement of plastic sack/filter bag is carried out in accordance with [Figure 5](#).

5.4 Cleaning

The Portable Vacuum Unit must be operating, the hose must be disconnected and the flap valve closed before cleaning takes place.

- Press 3-4 times. This is to build up sufficient vacuum in the container.
- Check the seal and the lever's function.

5.5 Casing

Check:

- That the eccentric catches are properly fastened.
- That the cotters for the locks are in place, See [Figure 4](#), item a.

- That the flap valve seals. See [Figure 4](#), item b.

5.6 Receptacle



WARNING! Risk of personal injury

Use an approved breathing mask if the dust is health-impairing.

The collecting receptacle should be emptied before it has reached 2/3 of its volume. Clean the filter before the Portable Vacuum Unit is emptied and unplug the connector from the mains.

- Disconnect the receptacle and pull it to the side. Tie up the sack. Insert a new sack and ensure that it fills the receptacle.

5.7 Frame

Check the lifting loop regularly for signs of damage. Also check the screw mountings. Broken parts should be replaced.

5.8 Wheels

- Check that the wheels are intact, are securely fitted and roll easily, if necessary, lubricate or replace the air pressure for air-filled wheels, recommended pressure is indicated on the wheel.

6 Spare Parts



CAUTION! Risk of equipment damage

Use only Nederman original spare parts and accessories.

Contact your nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service or if you require help with spare parts. See also www.nederman.com.

6.1 Ordering spare parts

When ordering spare parts always state the following:

- The part number and control number (see the product identification plate).
- Detail number and name of the spare part (see www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantity of the parts required.

7 Recycling

The product has been designed for component materials to be recycled. Different material types must be handled according to relevant local regulations. Contact the distributor or Nederman if uncertainties arise when scrapping the product at the end of its service life.

Obsah

Figurky	8
1 Úvod	19
2 Bezpečnost	19
2.1 Klasifikace důležitých informací	19
2.2 Obecné	19
3 Popis	20
3.1 Funkce	20
3.2 Pohonná jednotka	20
3.3 Filtr/filtrační blok	20
3.3.1 Mikrofiltr	20
3.3.2 Filtrační blok, kazeta	20
3.3.3 Filtrační blok, CF	21
3.3.4 Filtrační blok, PP	21
3.3.5 Filtrační blok, pytel	21
3.4 Plastový pytel/filtrační vak	21
3.5 Plášť	21
3.6 Sběrná nádoba	21
3.7 Rám	21
3.8 Tlumič kryt	21
3.9 Kola	21
3.10 Technické údaje	21
4 Použitím Portable Vacuum Unit	21
4.1 Zapojení a spouštění 30S	22
4.2 Zapojení a spouštění 55S s ventilátorem	22
4.3 Jistič motoru Portable Vacuum Unit	22
4.4 Úklidová sada	22
4.5 Přeprava a zvedání	22
5 Údržba	22
5.1 Pohonná jednotka	22
5.2 Filtr/filtrační blok	23
5.2.1 Mikrofiltr	23
5.2.2 Filtrační blok, kazeta	23
5.2.3 Filtrační blok, CF	23
5.2.4 Filtrační blok, PP	23
5.2.5 Filtrační blok, pytel	23
5.3 Plastový pytel/filtrační vak	23
5.4 Čištění	23
5.5 Plášť	23
5.6 Sběrná nádoba	23
5.7 Rám	23
5.8 Kola	23
6 Náhradní díly	23
6.1 Objednávání náhradních součástí	23

7 Recyklace 24

CS

1 Úvod

Děkujeme, že používáte produkt Nederman!

Skupina Nederman je předním světovým dodavatelem a vývojářem produktů a řešení pro odvětví environmentálních technologií. Naše inovativní produkty budou filtrovat, čistit a recyklovat v těch nejnáročnějších prostředích. Produkty a řešení společnosti Nederman vám pomohou zlepšit vaši produktivitu, snížit náklady a také snížit dopad průmyslových procesů na životní prostředí.

Před instalací, používáním a údržbou tohoto produktu si prostudujte pečlivě tuto příručku. Pokud bude příručka ztracena, ihned ji nahraďte. Společnost Nederman si vyhrazuje právo bez předchozího upozornění modifikovat a zlepšit své produkty, včetně dokumentace.

Tento produkt je navržen tak, aby splňoval požadavky odpovídajících směrnic EU. Pro zachování stavu musí být všechny montážní práce, údržba a opravy provedeny pouze kvalifikovaným personálem za pomoci originálních náhradních součástí a příslušenství od společnosti Nederman. Potřebujete-li jakoukoliv technickou radu ohledně údržby nebo získání náhradních součástí, kontaktujte svého nejbližšího autorizované-

ho prodejce společnosti Nederman. Pokud jsou některé součásti při dodání poškozeny nebo ztraceny, informujte přepravce a místního zástupce společnosti Nederman.

2 Bezpečnost

2.1 Klasifikace důležitých informací

Tento dokument obsahuje důležité informace, které jsou vyjádřeny formou výstrahy, upozornění nebo poznámky. Příklady viz níže:



VAROVÁNÍ! Riziko poranění osob.

Varování upozorňují na možné riziko ohrožující zdraví a bezpečnost osob a na způsob, jak se lze těchto rizik vyvarovat.



POZOR! Nebezpečí poškození zařízení

Varování zdůrazňují případná rizika poškození zařízení, ne osob a jak se těmto rizikům vyvarovat.



POZNÁMKA!

Poznámky obsahují další informace důležité pro personál.

2.2 Obecné

CS



VAROVÁNÍ! Riziko poranění osob.

- Portable Vacuum Unit s trojfázovým motorem lze zapojit pouze do uzemněné zásuvky s napětím, jaké je uvedené na výkonovém štítku.
- Jakákoliv poškozená elektrická součást se musí okamžitě nahradit originální náhradní součástí. Takovou práci může provádět pouze osoba s náležitou znalostí elektrického vybavení. Ostatní poškozené součásti se také musí nahrazovat originálními součástmi, aby se snížilo riziko úrazu.
- Před jakýmkoli zásahem se musí jednotka Portable Vacuum Unit odpojit. Odpojte ji tak, že vytáhnete zástrčku ze zásuvky nebo rozpojíte přívod stlačeného vzduchu.
- Před spuštěním se musí obsluha ujistit, že je jednotka Portable Vacuum Unit správně nakonfigurována.
- Během spouštění se jednotka Portable Vacuum Unit může pohybovat do stran. Při spouštění ji vždy držte.
- Je zakázáno zvedat jednotku Portable Vacuum Unit za držadlo. Místo toho ji zvedejte za závěsné oko na rámu (doplňek). Sběrná nádoba musí být při zvedání prázdná. Během zvedání je zakázáno vstupovat pod Portable Vacuum Unit. Viz [Část 4.5 Přeprava a zvedání](#).
- Do jednotky se nesmí nasávat horké nebo rozžhavené materiály, výbušné nebo zdraví škodlivé výpary ani prach, který by mohl způsobit výbuch. Jednotka se dále nesmí používat v prostorech, kde se takový materiál vyskytuje, např. s výbušnou atmosférou.
- Do jednotky Portable Vacuum Unit se nesmí nasávat horký nebo rozžhavený materiál, hořlavé kapaliny, výbušné nebo zdraví škodlivé výpary ani prach, který by mohl způsobit výbuch. Jednotka se dále nesmí používat v prostorech, kde se takový materiál vyskytuje, tj. ve výbušné atmosféře.
- Nepřibližujte vstup odsávací hadice k očím, uším nebo jiným částem těla.
- Při výměně plastového pytle nebo vaku a mikrofiltru dávejte pozor, abyste neprašili. V případě nebezpečného prachu noste schválenou dýchací masku.
- Při výměně plastového pytle/vaku a mikrofiltru dávejte pozor, abyste neprašili. V případě nebezpečného prachu noste schválenou dýchací masku.
- Když je jednotka Portable Vacuum Unit téměř nebo zcela přiškrčená, neprovozujte ji déle než 1 minutu. Malé nebo žádné proudění vzduchu by mohlo vést k přehřátí ventilátoru a motoru. Nedotýkejte se ventilátoru/motoru, mohlo by dojít k popálení.
- Portable Vacuum Unit nepatří mezi vysavače na mokré čištění. Do jednotky se nesmí nasávat velké množství vody. Lze jej však použít pro vlhký materiál a ve vlhkém prostředí.

3 Popis

3.1 Funkce

Portable Vacuum Unit je průmyslový vysavač s třífázovým vysokotlakým ventilátorem s postranním kanálem. Dodává se v mnoha verzích pro různé oblasti použití.

Výrobní štítek pro jednotky Portable Vacuum Unit s ventilátorem s postranním kanálem: Na výkonovém štítku jsou uvedeny následující údaje: označení typu, sériové číslo, napětí, jmenovitý proud, rok výroby a rovněž název a adresa výrobce, viz [Obrázek 1](#), poz. f.

Odlučování prachu probíhá ve třech stupních.

- Stupen 1 je sberac nebo vírový odprašovací na hrubé částice.
- Stupen 2 je jemný filtr.
- Stupen 3 je mikrofiltr (doplňkový) se stupněm odlučování > 99,997 % (DOP).

3.2 Pohonná jednotka

Sestava motoru, [Obrázek 1](#) a-f, obsahuje:

- a. Motor a ventilátor.
- b. Tlumič.
- c. Zpetný ventil.
- d. Kryt mikrofiltru.
- e. Startér.
- f. Výrobní štítek.

3.3 Filtr/filtrační blok



POZOR! Nebezpečí poškození zařízení

Jednotku Portable Vacuum Unit nikdy neprovozujte jen s plastovým pytlíkem, vždy musí být vybavena filtrem. Pravidelně kontrolujte, zda není filtr poškozený.

3.3.1 Mikrofiltr

Viz [Obrázek 2](#).

3.3.2 Filtrační blok, kazeta

Viz [Obrázek 3](#), položka a.

3.3.3 Filtrační blok, CF

Viz [Obrázek 3](#), položka b.

3.3.4 Filtrační blok, PP

Viz [Obrázek 3](#), položka c.

3.3.5 Filtrační blok, pytel

Viz [Obrázek 3](#), položka d.

3.4 Plastový pytel/filtrační vak

Viz [Obrázek 5](#). Jednotka Portable Vacuum Unit může být vybavena buď plastovým pytlím, nebo filtračním vakem na ukládání prachu. Plastový pytel/filtrační vak se hodí do všech sběrných nádob s výjimkou nádob na kovové třísky.



POZOR! Nebezpečí poškození zařízení

Portable Vacuum Unit se nesmí spouštět pouze s filtračním vakem, ale vždy musí být vybavena dalším filtrem.

3.5 Plášť

Horní plášť, viz [Obrázek 4](#), položka a: Plášť tvoří kryt pro filtrační blok. Je důležité, aby upínací západky byly zajištěny závlačkami.

Spodní plášť se zdvihacím zařízením, viz [Obrázek 4](#), položka b: Plášť tvoří kryt pro filtrační blok a je vybaven zdvihacími zařízeními k usnadnění manipulace se sběrnou nádobou.

3.6 Sběrná nádoba

Viz [Obrázek 6](#), položka a. Plastová sběrná nádoba: používá se na vše kromě kovových třísek.

Viz [Obrázek 6](#), položka b. Velká sběrná nádoba na kovové třísky: Tato sběrná nádoba se používá na kovové třísky. Na dně má vyjímatelný podlahový rošt k oddělení kapalin od kovových třísek.

Nádoba má ve spodní části také vypouštěcí ventil na vypouštění kapalin.

3.7 Rám

Zvedací oko: Některé jednotky Portable Vacuum Unit jsou vybaveny zvedacím okem usnadňujícím zvedání.

3.8 Tlumič kryt

Některé jednotky Portable Vacuum Unit jsou vybaveny tlumičemi kryty, které snižují hlučnost přibl. o 10 dB.

3.9 Kola

Viz [Obrázek 7](#). Používají se dva typy kol, tvrdá 250 mm (7a) nebo měkká 250 mm (7b).

3.10 Technické údaje

Model	30S	55S
Výška/šířka/hloubka	1200/640/950 mm (47/25/37 in)	1200/640/950 mm (47/25/37 in)
Hmotnost	74 kg (163 lb)	101 kg (223 lb)
Frekvence	50/60 Hz	50/60 Hz
Třída ochrany	IP55	IP55
Výkon motoru	3,0/3,5 kW	5,5/6,3 kW
Maximální průtok vzduchu	240 m ³ /h (141 cfm)	360 m ³ /h (212 cfm)
Hladina hluku (ISO 11201)	71 dB(A)	72 dB(A)
Objem sběrného koše	28 litrů (7,3 galonu)	28 litrů (7,3 galonu)
Mikrofiltr	Volitelně	Volitelně
Plocha hlavního filtru	1,1 m ² (11,8 sq.ft.)	1,6 m ² (17,2 sq.ft.)

4 Použitím Portable Vacuum Unit

Jednotku Portable Vacuum Unit lze používat k různým účelům, např. k čištění, vysávání, vysávání kovových třísek od ručních brusných a řezných strojů, odsávání kouře ze svařování apod.



VAROVÁNÍ! Riziko poranění osob.

Před prvním spuštěním musí osoba s náležitými znalostmi zapojit elektrický konektor a musí se zkontrolovat nastavení ochrany proti přetížení. Hodnoty pro nastavení najdete v pokynech ke startéru. Sací hadice je připojena ke klapkovému ventilu.



POZNÁMKA!

- Výjimky viz [Kapitola 2 Bezpečnost](#). Olejová mlha může ucpat filtry.
- Během spouštění se jednotka Portable Vacuum Unit může pohybovat do stran. Proto byste měli jednotku Portable Vacuum Unit vždy při spouštění držet.
- Ventilátor může být velmi horký, a to i při normálním provozu. Zajistěte, aby ventilátorem procházel vzduch, zabráníte tím přehřívání. Učpané hadice, zavřený klapkový ventil nebo otáčení motoru špatným směrem mohou způsobit přehřívání.
- Informace o nastavení hodnot naleznete v pokynech v části Startér.

4.1 Zapojení a spouštění 30S

Sací hadice je připojena ke klapkovému ventilu.

CS

Spouštěcí rukojeť umožňuje spuštění v obou směrech otáčení.

- Při spouštění zkontrolujte směr otáčení motoru, porovnejte se šipkou. Nechte motor dosáhnout plných otáček ve správném směru. Pokud se otáčí ve špatném směru, otočte zpět na nulu, nechte motor zastavit a poté spusťte jiným směrem.

Při otáčení ve špatném směru brání zpětný ventil obrácenému nasávání vzduchu jednotkou Portable Vacuum Unit.

4.2 Zapojení a spouštění 55S s ventilátorem

Sací hadice je připojena ke klapkovému ventilu. Spouštěcí rukojeť umožňuje rozběh Y/D v obou směrech otáčení.

- Při spouštění se musí zatlačit ruční páka pro čištění filtru a směr otáčení motoru se musí porovnat se šipkou. Když se motor otáčí správným směrem, nechte ho dosáhnout plných otáček, než přepnete do polohy D. Potom uvolněte ruční páku.
- Pokud se otáčí špatným směrem, snižte rychlost na nulu, nechte motor úplně zastavit a potom ho spusťte ve správném směru. Při otáčení ve špatném směru brání zpětný ventil obrácenému nasávání vzduchu jednotkou Portable Vacuum Unit. Pokud nebude zatlačena ruční páka, spouštění bude podstatně obtížnější a může dojít k poškození spouštěcího zařízení.

4.3 Jistič motoru Portable Vacuum Unit

Viz [Obrázek 8](#). Pokud byla aktivována ochrana motoru a motor se vypnul:

Startéry bez tlačítka RESET automaticky nahodí jistič motoru při dalším spuštění:

- Otočte přepínač Start (a) do polohy 0, potom proveďte restart.

Startéry s s tlačítkem RESET se nahazují takto:

- 1 Otočte přepínač Start (a) do polohy 0.
- 2 Stiskněte tlačítko (b).
- 3 Nyní lze stroj restartovat.



POZNÁMKA!

Zjistěte a odstraňte důvod, proč jistič motoru vypnul.

4.4 Úklidová sada

- CE500 se používá na náročné čištění.
- CE450 se používá na normální čištění.
- CE370P se používá na jemné čištění.
- CE50 SN se používá na odstraňování kovových třísek.



POZNÁMKA!

Opotřeбенé díly je nutné vyměnit.

4.5 Přeprava a zvedání



VAROVÁNÍ! Riziko poranění osob.

Při zvedání je zakázáno zůstat pod Portable Vacuum Unit. Je zakázáno zvedat Portable Vacuum Unit za držadlo umístěné na horní části sestavy motoru.

Jednotku Portable Vacuum Unit lze přepravovat ve svislé nebo vodorovné poloze.

- Při přepravě odpojte odsávací hadici, tím se zavře klapkový ventil, čímž se zabrání rozšiřování nebezpečného prachu. Většinu hadic lze „zkratovat“ připojením hadicové spojky na jeden z konců hadice.
- Jednotku Portable Vacuum Unit nelze přepravovat nebo zvedat bez sběrné nádoby. Upínací západky musí být zajištěny pojistnými závlačkami, viz [Obrázek 4](#).
- Před zvedáním odstraňte z jednotky Portable Vacuum Unit úklidovou sadu a další volné součásti a vyprázdněte sběrnou nádobu.
- Vyměňte pytel/vak ve sběrné nádobě, pokud obsahuje velké množství těžkého materiálu.
- Při zvedání jednotky Portable Vacuum Unit se musí zvedací popruhy připevnit ke zvedacímu oku určenému k tomuto účelu. Jinak se jednotka Portable Vacuum Unit nesmí zvedat. Zároveň zkontrolujte, zda nejsou poškozené upevňovací prvky zvedacího oka v rámu a zda jsou pevně připevněné ostatní součásti jednotky.

5 Údržba

Přečtěte si [Kapitola 2 Bezpečnost](#) před provedením údržby.

Je třeba, aby byly instalace, opravy i údržby prováděny kvalifikovanými pracovníky za použití originálních dílů společnosti Nederman. Kontaktujte vašeho nejbližšího autorizovaného distributora nebo společnost Nederman pro radu a technický servis.



POZNÁMKA!

Servisní intervaly udané v této kapitole jsou založeny na předpokladu, že je jednotka profesionálně udržována.

5.1 Pohonná jednotka



VAROVÁNÍ! Riziko poranění osob.

Při práci, u které by mohlo dojít k ohrožení prachem, vždy používejte schválenou dýchací masku.

- Pravidelně kontrolujte zpětný ventil. Kotouč ventilu je umístěn v tlumiči a je vidět skrz mřížku. Při normálním provozu je kotouč zvednutý vypouštěným vzduchem. Když je jednotka Portable Vacuum Unit v

klidu nebo při špatném směru otáčení je kotouč přitlačený k sedlu, čímž brání vnikání částeček.

- Zkontrolujte startér, přitáhnete přípojky kabelu. Vyměňte vadné elektrické součásti a proveďte vizuální kontrolu kabelu.

5.2 Filtr/filtrační blok



VAROVÁNÍ! Riziko poranění osob.

Při výměně filtrů používejte schválenou dýchací masku.



POZOR! Nebezpečí poškození zařízení

- Jednotku Portable Vacuum Unit nikdy neprovozujte jen s plastovým pytlem, vždy musí být vybavena filtrem. Pravidelně kontrolujte, zda není filtr poškozený.
- Při čištění filtračních bloků nepokládejte na jednotku žádné předměty.

5.2.1 Mikrofiltr

- Vyměňujte mikrofiltr každý rok nebo častěji, pokud se sníží efekt podtlaku.
- Odpojte upínací kroužek a zvedněte víko. Poté opatrně vyjměte filtr a vložte jej do plastového sáčku. Sáček opatrně utěsněte.

5.2.2 Filtrační blok, kazeta

Viz [Obrázek 3](#), položka a. Částečky se usazují na vnější straně filtru. Čištění filtru se provádí každou hodinu nebo tehdy, když se sníží účinnost odsávání. Filtrační vložka se musí měnit podle potřeby.

5.2.3 Filtrační blok, CF

Viz [Obrázek 3](#), položka b. Částečky se usazují na vnější straně filtru. Čištění filtru se provádí každou hodinu nebo tehdy, když se sníží účinnost odsávání. Membrána filtru se musí měnit podle potřeby.

5.2.4 Filtrační blok, PP

Viz [Obrázek 3](#), položka c. Částečky se usazují na vnější straně filtru. Čištění se provádí každou druhou hodinu nebo tehdy, když se sníží účinnost odsávání. Doporučuje se výměna celého filtračního bloku. Spolu s filtrační vložkou doporučujeme výměnu držáku filtru.

5.2.5 Filtrační blok, pytel

Viz [Obrázek 3](#), položka d. Pytel se musí vyměnit, pokud je opotřebovaný, poškozený nebo jím začínají pronikat částečky.

5.3 Plastový pytel/filtrační vak

Výměna plastového pytle/filtračního vaku se provádí podle [Obrázek 5](#).

5.4 Čištění

Před čištěním musí být jednotka Portable Vacuum Unit v provozu, hadice musí být odpojená a klapkový ventil uzavřený.

- Stiskněte 3–4krát. Tím se v nádobě vytvoří dostatečný podtlak.
- Zkontrolujte těsnění a funkčnost páky.

5.5 Plášť

Zkontrolujte:

- Zda jsou správně připevněny upínací západky.
- Zda jsou pojistné závlačky na svém místě, viz [Obrázek 4](#), pol. a.
- Zda klapkový ventil těsní, viz [Obrázek 4](#), pol. b.

5.6 Sběrná nádoba



VAROVÁNÍ! Riziko poranění osob.

Pokud je prach škodlivý zdraví, používejte schválenou dýchací masku.

Sběrná nádoba se musí vyprázdnit dříve, než bude zaplněna do 2/3 objemu. Před Portable Vacuum Unit vyčistěte filtr se vyprázdní a vytáhněte konektor ze sítě.

- Odpojte sběrnou nádobu a vytáhněte ji na stranu. Zavažte pytel. Vložte nový pytel a ujistěte se, že vyplňuje nádobu.

5.7 Rám

Pravidelně kontrolujte zvedací oko, zda nejeví známky poškození. Také kontrolujte upevnění šroubů. Rozbité součásti se musí vyměnit.

5.8 Kola

- Šek zda jsou kola neporušená, pevně připevněná a volně se otáčejí; podle potřeby je namažte nebo změňte tlak v nafukovacích kolech, doporučený tlak je uveden na kole.

6 Náhradní díly



POZOR! Nebezpečí poškození zařízení

Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství Nederman.

S dotazy ohledně servisu nebo náhradních dílů se obraťte na nejbližšího autorizovaného prodejce nebo na společnost Nederman. Viz také www.nederman.com.

6.1 Objednávání náhradních součástí

Při objednávání náhradních dílů uvádějte vždy následující:

- číslo dílu- a kontrolní číslo (viz identifikační štítek výrobku).
- Přesné číslo a název náhradního dílu (viz www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Množství požadovaných dílů.

7 Recyklace

CS

Výrobek byl vyroben tak, aby se materiály v něm obsažené daly recyklovat. S různými typy materiálů je třeba nakládat dle platných místních předpisů. V případě dotazů při likvidaci výrobku po době jeho životnosti kontaktujte prodejce nebo společnost Nederman.

Indholdsfortegnelse

Figurer	8
1 Forord	27
2 Sikkerhed	27
2.1 Klassificering af vigtige oplysninger	27
2.2 Generel	27
3 Beskrivelse	28
3.1 Funktion	28
3.2 Krafftaggregat	28
3.3 Filter/Filterenhed	28
3.3.1 Mikrofilter	28
3.3.2 Filterenhed, Patron	28
3.3.3 Filterenhed, CF	28
3.3.4 Filterenhed, PP	28
3.3.5 Filterenhed, sæk	28
3.4 Plastsæk/Filterpose	28
3.5 Kappe	28
3.6 Beholder	28
3.7 Stativ	28
3.8 Støjafskærmning	28
3.9 Hjul	28
3.10 Tekniske data	28
4 Brug af Portable Vacuum Unit	29
4.1 Tilslutning og start, 30S	29
4.2 Tilslutning og start af 55S med sidekanalblæser	29
4.3 Motorværn Portable Vacuum Unit	29
4.4 Rengøringsudstyr	29
4.5 Transport og løft	29
5 Vedligeholdelse	30
5.1 Krafftaggregat	30
5.2 Filter/Filterenhed	30
5.2.1 Mikrofilter	30
5.2.2 Filterenhed, Patron	30
5.2.3 Filterenhed, CF	30
5.2.4 Filterenhed, PP	30
5.2.5 Filterenhed, sæk	30
5.3 Plastsæk/Filterpose	30
5.4 Rensning	30
5.5 Kappe	30
5.6 Beholder	31
5.7 Stativ	31
5.8 Hjul	31
6 Reservdele	31
6.1 Bestilling af reservedele	31
	25

7 Genbrug 31

DA

1 Forord

Tak, fordi du har valgt et Nederman-produkt!

Nederman Group er en af verdens førende leverandører og udviklere af produkter og løsninger til miljøteknologisektoren. Vores innovative produkter sørger for filtrering, rensning og genvinding i de mest krævede miljøer. Nedermans produkter og løsninger hjælper dig med at øge produktiviteten, nedbringe omkostningerne og reducere miljøpåvirkningen fra industrielle processer.

Læs al produktdokumentation og produktets typeskilt omhyggeligt før installation, brug og servicering af dette produkt. Sørg for at genanskaffe dokumentationen, hvis den bliver væk. Nederman forbeholder sig retten til at modificere og forbedre sine produkter, herunder dokumentationen, uden forudgående varsel.

Dette produkt er konstrueret til at opfylde kravene i de relevante EU-direktiver. For at opretholde denne status skal alt arbejde i forbindelse med installation, reparation og vedligeholdelse udføres af uddannet personale, og der må kun anvendes originale reservedele og originalt tilbehør fra Nederman. Kontakt nærmeste autoriserede forhandler eller Nederman for at

få råd om teknisk service og anskaffelse af reservedele. Hvis produktet leveres med defekte eller manglende dele, skal speditøren og den lokale Nederman-repræsentant straks orienteres herom.

2 Sikkerhed

2.1 Klassificering af vigtige oplysninger

Dette dokument indeholder vigtige oplysninger, der vises som enten en advarsel, en forsigtighedsregel eller en bemærkning. Se de følgende eksempler:



ADVARSEL! Risiko for personskade

Advarsler angiver, at personalets sundhed og sikkerhed udsættes for en potentiel fare, og hvordan faren kan undgås.



FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr

Forsigtighedsregler angiver, at produktet, men ikke personalet, udsættes for en potentiel fare, og hvordan faren kan undgås.



BEMÆRK!

Noter indeholder andre oplysninger, som brugeren skal være specielt opmærksom på.

2.2 Generel



ADVARSEL! Risiko for personskade

- Portable Vacuum Unit med 3-faset motor må kun tilsluttes til stikkontakt med jord og med den spænding, der er angivet på mærkepladen.
- En beskadiget elektrisk del skal straks udskiftes med en ny originaldel. Arbejdet må kun udføres af personer med tilstrækkeligt kendskab til elektrisk udstyr. Andre beskadigede dele skal også skiftes ud med originaldele for at mindske risikoen for personskader.
- Portable Vacuum Unit skal kobles fra, før der foretages indgreb. Man kobler maskinen fra ved at trække stikproppen ud eller frakoble tryklufttilførslen.
- Før start skal operatøren sikre sig, at Portable Vacuum Unit er korrekt monteret.
- Under start kan Portable Vacuum Unit bevæge sig sideværts. Hold altid fast i den ved start.
- Det er forbudt at løfte Portable Vacuum Unit i håndtaget. I stedet skal løft ske i stativets løftebøjle (option). Beholderen skal være tom i ved med løft. Det er ikke tilladt at befinde sig under Portable Vacuum Unit, når den løftes. Se [Afsnit 4.5 Transport og løft](#).
- Ekscenterlåsene som holder opsamlingsbeholderen, skal være blokeret med låseplitter.
- Hede eller rødglødende materialer, brandfarlige væsker, eksplosive eller sundhedsfarlige gasser eller støv, der kan forårsage eksplosion, må ikke suges ind i Portable Vacuum Unit. Den må heller ikke anvendes i lokaler, hvor der forekommer sådanne stoffer, dvs. i en eksplosiv atmosfære.
- Før ikke sugeslangens munding i nærheden af øjne, ører eller andre dele af kroppen.
- Antistatiske sugeslanger og slangekoblinger bør anvendes for at mindske risikoen for gnistdannelse og støvekspllosion.
- Udvis forsigtighed ved skift af plastsæk og ved udskiftning af mikrofilter, så der ikke spredes støv. Ved arbejde med sundhedsfarligt støv skal der bruges godkendt åndedrætsværn.
- Kør ikke Portable Vacuum Unit i mere end 1 minut, når den er næsten eller helt tillukket. Lav eller ingen luftstrøm kan medføre, at blæseren og motoren bliver for varme. Berør ikke blæseren/motoren, da det kan medføre forbrændinger.
- Portable Vacuum Unit er ikke godkendt som vådsuger. Der må ikke suges store mængder vand med maskinen. Den må imidlertid gerne anvendes til fugtige materialer og i fugtige omgivelser.

3 Beskrivelse

3.1 Funktion

Portable Vacuum Unit er en industristøvsuger med en 3-faset højtryks sidekanalblæser. Den findes i mange versioner til forskellige anvendelsesområder.

Mærkeplade for Portable Vacuum Unit med sidekanalblæser: Typebetegnelse, serienummer, spænding, mærkestrøm, fremstillingsår samt fabrikantens navn og adresse står på mærkepladen, se [Figur 1](#) pos. f.

Støvdskillelsen foregår i tre trin:

- Trin 1 er et faldkammer eller en cyklon til grove partikler.
- Trin 2 er et finfilter.
- Trin 3 er et mikrofilter (option) med en filtreringsgrad på > 99,997 % (DOP).

3.2 Kraftaggregat

Motorenheden, [Figur 1](#), a-f, består af:

- a. Motor og blæser.
- b. Lyddæmper.
- c. Bakventil.
- d. Mikrofilterhus.
- e. Starter.
- f. Mærkeplade.

3.3 Filter/Filterenhed



FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr

Portable Vacuum Unit må aldrig køres med plastsæk alene, den skal altid være forsynet med filter. Kontroller med jævne mellemrum, at filteret er intakt.

3.3.1 Mikrofilter

Se [Figur 2](#).

3.3.2 Filterenhed, Patron

Se [Figur 3](#), punkt a.

3.3.3 Filterenhed, CF

Se [Figur 3](#), punkt b.

3.3.4 Filterenhed, PP

Se [Figur 3](#), punkt c.

3.3.5 Filterenhed, sæk

Se [Figur 3](#), punkt d.

3.4 Plastsæk/Filterpose

Se [Figur 5](#). Portable Vacuum Unit kan forsynes med enten en plastsæk eller en filterpose til opsamling af støv. Plastsæk/filterpose passer til alle beholdere undtagen beholdere til metalspåner.



FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr

Portable Vacuum Unit må ikke køres med filterpose alene, men skal også være forsynet med andet filter.

3.5 Kappe

Kappe, høj, se [Figur 4](#), pos. a: Kappen fungerer som beholder for filterenheden. Det er vigtigt, at ekscenterlåsene låses med splitter.

Kappe, lav med løftmekanisme, se [Figur 4](#), pos. b: Kappen fungerer som beholder for filterenheden og er udstyret med en løftmekanisme for at gøre håndteringen af beholderen lettere.

3.6 Beholder

Se [Figur 6](#), pos. a. Plastbeholder: anvendes til alle formål bortset fra metalspåner.

Se [Figur 6](#), pos. b. Stor beholder til metalspåner: Denne beholder anvendes til metalspåner. I bunden af beholderen er der en aftagelig gitterbund til at skille væske fra metalspåner.

Beholderen har også en aftapningshane i bunden til aftapning af væske.

3.7 Stativ

Løftebøjle: Nogle Portable Vacuum Unit er udstyret med løftebøjle for at gøre dem nemmere at løfte.

3.8 Støjafskærmning

Nogle Portable Vacuum Unit er udstyret med støjafskærmning, der sænker lydniveauet med ca. 10 dB.

3.9 Hjul

Se [Figur 7](#). Der er to typer hjul, 250 mm hårde (7a) eller 250 mm bløde (7b).

3.10 Tekniske data

Model	30S	55S
Højde/vægt/dybde	1200/640/950 mm (47/25/37 in.)	1200/640/950 mm (47/25/37 in.)
Vægt	74 kg (163 lbs.)	101 kg (223 lbs.)
Frekvens	50/60 Hz	50/60 Hz
Beskyttelsesklasse	IP55	IP55
Motoreffekt	3,0/3,5 kW	5,5/6,3 kW

Model	30S	55S
Maksimal luftstrøm	240 m ³ /t (141cfm)	360 m ³ /t (212 cfm)
Støjniveau (ISO 11201)	71 dB(A)	72 dB(A)
Støvbeholder-volumen	28 liter (7.3 gallons)	28 liter (7.3 gallons)
Mikrofilter	Valgfri	Valgfri
Areal af hovedfilter	1,1 m ² (11,8 sq.ft.)	1,6 m ² (17,2 sq.ft.)

4 Brug af Portable Vacuum Unit

Portable Vacuum Unit kan bruges til flere forskellige formål, f.eks. rengøring, støvsugning, sugning af metalspån fra håndholdte slibe- og skæremaskiner, til svejserøg m.m.



ADVARSEL! Risiko for personskade

Inden den første start skal tilslutningsenheden monteres af en person med den nødvendige kompetence, og overstrømsbeskyttelsens indstilling skal kontrolleres. Indstillingsværdi, se instruktion i "Starter".



BEMÆRK!

- Der er dog vigtige undtagelser, se [Kapitel 2 Sikkerhed](#). Olietåge kan tilstoppe filtrene.
- Ved start kan Portable Vacuum Unit bevæge sig sideværts. Sørg derfor altid for at holde fast i Portable Vacuum Unit ved start.
- Blæseren kan blive meget varm, også ved normal drift. Overophedning forhindres ved at sørge for, at et luftflow passerer blæseren. Blokerende slanger, lukket kontra ventil eller forkert motorrotationsretning forårsager overophedning.
- Du kan finde oplysninger om indstilling af værdier i vejledning i Starter.

4.1 Tilslutning og start, 30S

Sugeslangen er tilsluttet til flapventilen.

Starthåndtaget gør det muligt at starte i begge rotationsretninger.

- Ved start skal motorens rotationsretning kontrolleres, sammenlign med pilen. I den rigtige retning skal man lade motoren komme op på fuldt omdrejnings-tal. Hvis motoren kører den forkerte vej rundt: drej tilbage til nul, lad motoren stoppe, og start derefter i den anden retning.

Ved forkert retning forhindrer kontra ventilen, at der suges luft baglæns gennem Portable Vacuum Unit.

4.2 Tilslutning og start af 55S med sidekanalblæser

Sugeslangen er forbundet til klapventilen. Starthåndtaget gør det muligt at foretage en Y/D-start i begge rotationsretninger.

- Ved start skal håndgrebet for filterrensning trykkes ind, og motorens rotationsretning skal sammenlignes med pilen. Hvis motoren roter i den rigtige retning, skal man lade motoren komme op på fuld omdrejningshastighed, før man skifter til D-position. Slip derefter håndgrebet.
- Hvis motoren roterer i den forkerte retning, skal man dreje tilbage til nul, lade motoren stoppe og derefter starte i den anden retning. Ved forkert retning forhindrer kontra ventilen, at der suges luft baglæns gennem Portable Vacuum Unit. Startforløbet vanskeliggøres betydeligt, hvis håndgrebet ikke trykkes ind, ligesom startudstyret kan tage skade.

4.3 Motorværn Portable Vacuum Unit

Se [Figur 8](#). Hvis motorværnet udløses:

Starter uden reset-tast har automatisk reset af motorværnet ved omstart:

- Starthåndtaget (a) stilles i position 0, hvorefter genstart kan ske.

Ved starter med reset-tast sker reset som følger:

- 1 Starthåndtaget (a) stilles i position 0.
- 2 Tryk tasten (b) ind.
- 3 Aggregatet kan nu genstartes.



BEMÆRK!

Tjek, hvorfor motorværnet er blevet udløst, og afhjælp defekten.

4.4 Rengøringsudstyr

- CE500 bruges til grovrengøring.
- CE450 bruges til normal rengøring.
- CE370P bruges til finrengøring.
- CE50 SN bruges til metalspån-rensning.



BEMÆRK!

Slidte dele skal udskiftes.

4.5 Transport og løft



ADVARSEL! Risiko for personskade

Det er forbudt at opholde sig under Portable Vacuum Unit, når den løftes. Det er forbudt at løfte Portable Vacuum Unit i håndtaget på motorenhedens overside.

Portable Vacuum Unit kan transporteres i stående eller liggende stilling.

- For ikke at sprede eventuelt sundhedsfarligt støv ved transport skal sugeslangen løsnes fra indløbet, så kontra ventilen lukker. De fleste slanger kan 'kort-

sluttes' ved at slangekoblingerne i slangens to ender kobles sammen.

- Ved transport og løft af Portable Vacuum Unit skal opsamlingsbeholderen være påsat. Ekscenterlåse- ne, der holder opsamlingsbeholderen, skal være sik- rede med låsesplitter, se [Figur 4](#).
- Fjern rengøringsudstyr og andre løse dele fra Po- rtable Vacuum Unit, og tøm beholderen inden løft.
- Skift sæk/pose i opsamlingsbeholderen, hvis den in- deholder store mængder tungt materiale.
- Ved løft af Portable Vacuum Unit skal der sættes løftestroppe i den dertil beregnede løftebøjle. El- lers må Portable Vacuum Unit ikke løftes. Kontroller samtidig, at der ikke er nogen skader på løftebøjle- ns fastgørelser til rammen, samt at de øvrige dele sid- der godt fast.

5 Vedligeholdelse

Læs [Kapitel 2 Sikkerhed](#) før udførelse af vedligehol- delse.

Installation, reparation og vedligeholdelse skal udfø- res af uddannet personale, og der må kun anvendes originale reservedele fra Nederman. Kontakt din nær- meste forhandler eller Nederman for råd om teknisk service.



BEMÆRK!

Service intervallerne i dette kapitel er baseret på, at enheden vedligeholdes professionelt.

5.1 Kraftaggregat



ADVARSEL! Risiko for personskade

Anvend altid godkendt åndedrætsværn ved ar- bejde, der kan indebære eksponering for støv.

- Kontroller kontraventilen regelmæssigt. Ventilpla- den sidder inde i lyd-dæmperen, hvor den kan ses gennem gitteret. Under normal drift løftes pladen af udløbsluften. Når Portable Vacuum Unit står stille, eller hvis rotationsretningen er forkert, lukker pla- den tæt ned mod sædet og forhindrer, at der kom- mer partikler ind.
- Kontrollér starteren, efterspænd kabeltilslutninger- ne. Udskift beskadigede elkomponenter og inspicér kablerne.

5.2 Filter/Filterenhed



ADVARSEL! Risiko for personskade

Brug godkendt åndedrætsværn ved skift af fil- ter.



FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af ud- styr

- Portable Vacuum Unit må aldrig køres med plastsæk alene, den skal altid være forsynet med filter. Kontroller med jævne mellemrum, at filteret er intakt.
- Der må ikke placeres genstande oven på ma- skinen under rensning af filterpakkerne.

5.2.1 Mikrofilter

- Udskift mikrofilteret hvert år eller oftere, hvis suge- effekten falder.
- Løsn klemringen, og løft dækslet. Løft derefter filtret forsigtigt ud, og læg det i en plastsæk. Luk plastsækken omhyggeligt.

5.2.2 Filterenhed, Patron

Se [Figur 3](#), pos. a. Partiklerne samles på ydersiden af filtret. Filtret renses hver time, eller når sugeeffekten falder. Filterpatronen bør skiftes, når det er nødven- digt.

5.2.3 Filterenhed, CF

Se [Figur 3](#), pos. b. Partiklerne samles på ydersiden af filtret. Filtret renses hver time, eller når sugeeffekten falder. Filtermembranen bør skiftes, når det er nød- vendigt.

5.2.4 Filterenhed, PP

Se [Figur 3](#), punkt c. Partiklerne samles på ydersiden af filteret. Rensning foretages hver anden time, eller når sugeevnen aftager. Udskiftning af hele filterenheden anbefales. Hvis det kun er slangen, man vil udskifte, skal filterringen også udskiftes.

5.2.5 Filterenhed, sæk

Se [Figur 3](#), punkt d. Sækken bør udskiftes, hvis den bli- ver slidt eller defekt, eller ved gennemtrængning af partikler.

5.3 Plastsæk/Filterpose

Udskiftning af plastsæk/filterpose foretages som vist på [Figur 5](#).

5.4 Rensning

Portable Vacuum Unit skal være i drift, slangen skal frakobles og klapventilen lukkes, inden rengøringen finder sted.

- Tryk 3-4 gange. Dette er for at opbygge tilstrække- ligt vakuum i beholderen.
- Kontrollér tætheden og regulatorens funktion.

5.5 Kappe

Kontrollér:

- At ekscenterlåsene har den rigtige tilspænding.
- At splitterne til låsene sidder hvor de skal. Se [Fi- gur 4](#), pos. a.

- At kontraventilen slutter tæt. Se [Figur 4](#), pos. b.

5.6 Beholder



ADVARSEL! Risiko for personskade

Brug godkendt åndedrætsværn, hvis støvet er sundhedsfarligt.

Tømning af opsamlingsbeholderen bør ske, inden den er fyldt 2/3 op. Rens filteret, inden Portable Vacuum Unit tømt, og kobl tilslutningsenheden fra nettet.

- Løsn beholderen og træk den ud til siden. Bind en knude på sækken. Sæt en ny sæk i og sørg for, at den fylder beholderen ud.

5.7 Stativ

Kontrollér løftebuen for skader regelmæssigt. Kontrollér også skruefastgørelserne. Slidte dele skal udskiftes.

5.8 Hjul

- Tjek at hjulene er hele, sidder fast og ruller let; hjulene smøres eller udskiftes ved behov; lufttrykket i luftfyldte hjul kontrolleres (det anbefalede tryk står på hjulet).

6 Reservedele



FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr

Brug kun originale reservedele og tilbehør fra Nederman.

Kontakt din nærmeste autoriserede forhandler eller Nederman for at få råd om teknisk service, eller hvis du har brug for hjælp til reservedele. Se også www.nederman.com.

6.1 Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal der altid oplyses følgende:

- Reservedels- og kontrolnummer (se produktets typeskilt).
- Reservedelens specifikke nummer og navn (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Antallet af reservedele.

7 Genbrug

Produktet er designet til komponentmaterialer, der kan genanvendes. Forskellige materialetyper skal håndteres i henhold til relevante lokale regler. Kontakt distributøren eller Nederman, hvis der opstår usikkerhed ved ophugning af produktet i slutningen af dets levetid.

Inhaltsverzeichnis

Abbildungen	8
1 Vorwort	34
2 Sicherheit	34
2.1 Klassifizierung wichtiger Informationen	34
2.2 General	34
3 Beschreibung	35
3.1 Funktion	35
3.2 Antrieb	35
3.3 Filter/Filterpaket	35
3.3.1 Mikrofilter	36
3.3.2 Filterpaket, Patrone	36
3.3.3 Filterpaket, CF	36
3.3.4 Filterpaket, PP	36
3.3.5 Filterpaket, Sack	36
3.4 Kunststoffsack/Filterbeutel	36
3.5 Gehäuse	36
3.6 Behälter	36
3.7 Gestell	36
3.8 Schallschutzhaube	36
3.9 Räder	36
3.10 Technische Daten	36
4 Gebrauch der Portable Vacuum Unit	36
4.1 Anschluss und Start 30S	37
4.2 Anschluss und Start 55S mit Seitenkanalgebläse	37
4.3 Motorschutz Portable Vacuum Unit	37
4.4 Reinigungszubehör	37
4.5 Transport und Anheben	37
5 Wartung	38
5.1 Antrieb	38
5.2 Filter/Filterpaket	38
5.2.1 Mikrofilter	38
5.2.2 Filterpaket, Patrone	38
5.2.3 Filterpaket, CF	38
5.2.4 Filterpaket, PP	38
5.2.5 Filterpaket, Sack	38
5.3 Kunststoffsack/Filterbeutel	38
5.4 Reinigung	38
5.5 Gehäuse	38
5.6 Behälter	38
5.7 Gestell	39
5.8 Räder	39
6 Ersatzteile	39
6.1 Bestellung von Ersatzteilen	39

7 Entsorgung 39

1 Vorwort

Danke, dass Sie ein Nederman-Produkt verwenden!

Die Nederman-Gruppe ist ein weltweit führender Anbieter und Entwickler von Produkten und Lösungen für den Umwelttechnologiesektor. Unsere innovativen Produkte filtern, reinigen und recyceln auch in den anspruchsvollsten Umgebungen. Die Produkte und Lösungen von Nederman helfen Ihnen, Ihre Produktivität zu verbessern, Kosten zu senken und auch die Auswirkungen industrieller Prozesse auf die Umwelt zu reduzieren.

Lesen Sie vor Installation, Benutzung und Wartung dieses Produkts sämtliche Produktdokumentation sowie das Typenschild für dieses Produkt. Bei einem Verlust muss die Dokumentation sofort ersetzt werden. Nederman behält sich das Recht vor, Produkte und Dokumentation ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinien. Um diesen Status zu wahren, müssen sämtliche Installations-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten von qualifiziertem Personal und ausschließlich mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Wenden Sie sich für Hilfestellung zu technischem Service und für Ersatzteile bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an Nederman. Wenn Sie

bei Anlieferung des Produktes feststellen, dass Teile beschädigt sind oder fehlen, informieren Sie bitte die Spedition und Ihre Nederman Niederlassung vor Ort.

2 Sicherheit

2.1 Klassifizierung wichtiger Informationen

Dieses Dokument enthält wichtige Informationen, die in Form von Warnungen und Hinweisen gegeben werden:



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Warnungen weisen auf eine mögliche Gefahr für die Gesundheit und die Sicherheit der Benutzer sowie auf die Gefahrenvermeidung hin.



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Vorsichtshinweise kennzeichnen eine mögliche Gefahr für das Produkt, jedoch nicht für das Personal, und enthalten Informationen zur Gefahrenvermeidung.



BEACHTEN!

Hinweise enthalten wichtige Informationen für die Mitarbeiter.

2.2 General



WARNUNG! Verletzungsgefahr

- Die Industriestaubsauger Portable Vacuum Unit mit dreiphasigem Motor dürfen nur an geerdete Schutzkontaktsteckdosen angeschlossen werden, die den Angaben auf dem Typenschild entsprechen.
- Beschädigte elektrische Komponenten sind sofort gegen neue Originalteile auszuwechseln. Diese Arbeit ist ausschließlich von Personen auszuführen, die über ausreichende Erfahrung mit elektrischen Anlagen verfügen. Auch andere beschädigte Teile sind gegen Originalteile auszutauschen, um die Gefahr von Personenschäden zu reduzieren.
- Der Portable Vacuum Unit ist vor Beginn der Reparaturen vom Stromnetz bzw. Antrieb zu trennen. Hierzu wird der Stecker aus der Steckdose gezogen bzw. der Druckluftanschluss wird entfernt.
- Vor dem Start ist vom Bediener zu kontrollieren, ob der Portable Vacuum Unit korrekt montiert ist.
- Beim Starten kann sich der Portable Vacuum Unit seitwärts bewegen. Beim Starten immer festhalten.
- Es ist verboten, den Portable Vacuum Unit am Griff anzuheben. Das Anheben muss an der Huböse (Option) des Chassis erfolgen. Beim Anheben muss der Behälter leer sein. Es ist verboten, sich unter dem angehobenen Portable Vacuum Unit aufzuhalten. Siehe [Abschnitt 4.5 Transport und Anheben](#).
- Es ist darauf zu achten, dass die Exzenterverschlüsse mit Splinten gesichert werden.
- Heißes oder glühendes Material, feuergefährliche Flüssigkeiten, Staub, der Staubexplosionen verursachen kann, sowie explosive und gesundheitsschädliche Gase dürfen vom Portable Vacuum Unit nicht eingesaugt werden. Er darf auch nicht in Räumen verwendet werden, in denen solche Stoffe vorkommen oder in denen Explosionsgefahr vorliegt.
- Es darf die Mündung des Saugschlauches niemals in die Nähe von Augen, Ohren oder anderen Körperteilen gebracht werden.
- Antistatische Saugschläuche und Schlauchkupplungen verwenden, um Gefahren durch Funkenbildung und Staubexplosionen zu vermeiden.
- Beim Auswechseln von Kunststoff sack oder Beutel und Mikrofilter vorsichtig verfahren, damit kein Staub austritt. Bei gesundheitsschädlichem Staub ist eine zugelassene Atemschutzmaske zu verwenden.
- Den Portable Vacuum Unit nicht länger als 1 Minute laufen lassen, wenn er fast oder vollständig gedrosselt ist. Ein geringer oder fehlender Luftstrom kann zu einer Überhitzung von Gebläse und Motor führen. Die Berührung des Gebläses/Motors ist zu vermeiden, da dies zu Verbrennungen führen kann.
- Der Portable Vacuum Unit ist nicht als Nass-Staubsauger eingestuft. Daher dürfen mit dem Sauger keine größeren Wassermengen aufgesaugt werden. Er darf jedoch für das Aufsaugen von feuchten Materialien und in feuchten Umgebungen verwendet werden.

3 Beschreibung

3.1 Funktion

Der Portable Vacuum Unit ist ein Industriestaubsauger mit einem 3-phasigen Hochdruck-Seitenkanalgebläse. Es gibt ihn in vielen Ausführungen für unterschiedliche Einsatzbereiche.

Typenschild für Portable Vacuum Unit mit Seitenkanalgebläse: Typenbezeichnung, Seriennummer, Spannung, Stromstärke, Herstellungsjahr sowie Name und Anschrift des Herstellers sind auf dem Typenschild angegeben, siehe [Abbildung 1](#) Pos. f.

Die Staubabscheidung erfolgt in drei Stufen:

- Stufe 1 ist eine Fallkammer (Zyklon) für grobkörnige Partikel.
- Stufe 2 ist ein Feinlter.
- Stufe 3 besteht aus einem Mikrofilter (Option) mit einem Abscheidegrad von > 99,997% (DOP).

3.2 Antrieb

Motorblock, siehe [Abbildung 1](#), a-f, bestehend aus:

- a. Motor und Gebläse.
- b. Schalldämpfer.
- c. Rückschlagventil.
- d. Mikrofiltergehäuse.
- e. Starter.
- f. Typenschild.

3.3 Filter/Filterpaket



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Der Portable Vacuum Unit darf niemals nur mit einem Kunststoff sack betrieben werden, sondern muss immer mit einem weiteren Filter ausgestattet sein. Den Filter regelmäßig auf Unbeschädigtheit überprüfen.

3.3.1 Mikrofilter

Siehe [Abbildung 2](#).

3.3.2 Filterpaket, Patrone

Siehe [Abbildung 3](#), punkt a.

3.3.3 Filterpaket, CF

Siehe [Abbildung 3](#), punkt b.

3.3.4 Filterpaket, PP

Siehe [Abbildung 3](#), punkt c.

3.3.5 Filterpaket, Sack

Siehe [Abbildung 3](#), punkt d.

3.4 Kunststoff sack/Filterbeutel

Siehe [Abbildung 5](#). Der Portable Vacuum Unit kann entweder mit einem Kunststoff sack oder einem Filterbeutel zum Aufsammeln des Staubs versehen werden. Kunststoff sacke/Filterbeutel passen zu allen Behaltlern mit Ausnahme von Behaltlern für Metallspäne.



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Der Portable Vacuum Unit darf nicht mit einem Filterbeutel allein betrieben werden, sondern benötigt außerdem noch einen anderen Filter.

3.5 Gehäuse

Gehäuse hoch, siehe [Abbildung 4](#), Pos. a: Das Gehäuse bildet den Behälter für das Filterpaket. Es ist darauf zu achten, dass die Exzenterverschlüsse mit Splinten gesichert werden.

Gehäuse niedrig mit Griff, siehe [Abbildung 4](#), Pos. b: Das Gehäuse bildet den Behälter für das Filterpaket und ist mit einem Griff ausgestattet, um den Behälter leichter bewegen zu können.

3.6 Behälter

Siehe [Abbildung 6](#), Pos. a. Kunststoffbehälter: für alle Anwendungen außer für Metallspäne.

Siehe [Abbildung 6](#), Pos. b. Großer Behälter für Metallspäne: Dieser Behälter wird für Metallspäne verwendet. Am Boden befindet sich ein herausnehmbares Gitter, um Flüssigkeiten von den Metallspänen zu trennen.

Der Behälter hat außerdem am Boden ein Ablassventil, um die Flüssigkeit ablassen zu können.

3.7 Gestell

Hubose: Einige Modelle des Portable Vacuum Unit sind mit einer Hubose ausgestattet, um das Anheben zu erleichtern.

3.8 Schallschutzhaube

Einige Modelle des Portable Vacuum Unit sind mit einer Schallschutzhaube ausgestattet, die den Geräuschpegel um etwa 10 dB senkt.

3.9 Räder

Siehe [Abbildung 7](#). Es gibt zwei Typen von Rädern, \varnothing 250 mm hart (7a) oder \varnothing 250 mm weich (7b).

3.10 Technische Daten

Model	30S	55S
Höhe/Ge- wicht/Tiefe	1200/640/950 mm (47/25/37 in.)	1200/640/950 mm (47/25/37 in.)
Gewicht	74 kg (163 lbs.)	101 kg (223 lbs.)
Frequenz	50/60 Hz	50/60 Hz
Schutzklasse	IP55	IP55
Motorleistung	3,0/3,5 kW	5,5/6,3 kW
Max. Luftstrom	240 m ³ /h (141cfm)	360 m ³ /h (212 cfm)
Geräuschpegel (ISO 11201)	71 dB(A)	72 dB(A)
Volumen Staubbehalter	28 Liter (7.3 gallons)	28 Liter (7.3 gallons)
Mikrofilter	Fakultativ	Fakultativ
Hauptfilterbe- reich	1,1 m ² (11,8 sq.ft.)	1,6 m ² (17,2 sq.ft.)

4 Gebrauch der Portable Vacuum Unit

Der Portable Vacuum Unit kann für verschiedene Anwendungen benutzt werden, beispielsweise zum Reinigen, Staubsaugen, zum Aufsaugen von Spänen von Schleif- und Schneidmaschinen mit Handbetrieb, Aufsaugen von Schweißrauch usw.



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Vor dem ersten Start muss das Anschlussteil von einer Person mit ausreichenden Fachkenntnissen angeschlossen und die Einstellung des berstromschutzes kontrolliert werden. Den Einstellwert finden Sie in der Anleitung unter „Starter“. Der Saugschlauch wird an das Klappenventil angeschlossen.

i BEACHTEN!

- Dabei gelten einige wichtige Ausnahmen, siehe [Kapitel 2 Sicherheit](#). Durch Ölnebel kann der Filter verstopft werden.
- Beim Start kann sich der Portable Vacuum Unit seitlich bewegen. Daher sollte der Portable Vacuum Unit beim Start festgehalten werden.
- Das Gebläse kann auch bei normalem Betrieb sehr heiß werden. Achten Sie darauf, dass das Gebläse ausreichend mit Luft versorgt wird. Blockierte Schläuche, ein geschlossenes Klappenventil oder eine falsche Rotationsrichtung des Motors verursachen Überhitzung.
- Für die Einstellung der Werte siehe die Anweisungen in Starter.

4.1 Anschluss und Start 30S

Der Saugschlauch ist an das Klappenventil angeschlossen.

Der Einschaltgriff ermöglicht den Start in beide Drehrichtungen.

- Beim Start anhand des Pfeils die Drehrichtung kontrollieren. Wenn die Richtung stimmt, den Motor auf volle Drehzahl hochfahren. Bei falscher Drehrichtung wieder auf Null drehen, den Motor zum Stillstand kommen lassen und danach in die andere Richtung starten.

Bei falscher Drehrichtung verhindert das Rückschlagventil, dass Luft verkehrt herum durch den Portable Vacuum Unit gesaugt wird.

4.2 Anschluss und Start 55S mit Seitenkanalgebläse

Der Saugschlauch ist an das Klappenventil angeschlossen. Der Einschaltgriff ermöglicht einen Y-Dreieck-Start in beide Drehrichtungen.

- Beim Starten sollte der Handhebel für die Filterreinigung gedrückt und die Drehrichtung des Motors mit dem Pfeil verglichen werden. Wenn die Drehrichtung stimmt, den Motor bis zur vollen Drehzahl laufen lassen und dann in die Stellung D schalten. Dann den Handhebel loslassen.
- Bei falscher Drehrichtung wieder auf Null drehen, den Motor zum Stillstand kommen lassen und danach in die andere Richtung starten. Bei falscher Drehrichtung verhindert das Rückschlagventil, dass Luft verkehrt herum durch den Portable Vacuum Unit gesaugt wird. Der Startvorgang wird erheblich erschwert, wenn der Handhebel nicht eingedrückt ist, und die Startvorrichtung kann beschädigt werden.

4.3 Motorschutz Portable Vacuum Unit

Siehe [Abbildung 8](#). Wenn der Motorschutz aktiviert war und den Motor abgeschaltet hat:

Der Starter ohne Rückstelltaste hat eine automatische Rückstellung des Motorschutzes beim Neustart:

- Der Startschalter (a) wird in die Position 0 gedreht, danach kann ein Neustart erfolgen.

Der Starter mit Rückstelltaste wird folgendermaßen zurückgestellt:

- 1 Der Startschalter (a) wird in die Position 0 gebracht.
- 2 Die Taste (b) drücken.
- 3 Das Aggregat kann jetzt erneut gestartet werden.

i BEACHTEN!

Kontrollieren, welcher Fehler zum Auslösen des Motorschutzes geführt hat und den Schaden vor dem Neustart beheben.

4.4 Reinigungszubehör

- CE500 zur Grobreinigung.
- CE450 nur normalen Reinigung.
- CE370P zur Feinreinigung.
- CE50 SN für Metallspäne.

i BEACHTEN!

Verschleißteile sind auszutauschen.

4.5 Transport und Anheben

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr

Es ist verboten, sich unter dem angehobenen Portable Vacuum Unit aufzuhalten. Es ist verboten, den Portable Vacuum Unit am Griff an der Oberseite des Motorblocks anzuheben.

Der Portable Vacuum Unit kann stehend oder liegend transportiert werden.

- Um beim Transport keine gefährlichen Stäube zu verteilen, sollte der Saugschlauch vom Einlass getrennt werden, sodass das Klappenventil schließt. Die meisten Schläuche können „kurzgeschlossen“ werden, indem die Kupplungen an beiden Enden des Schlauches miteinander verbunden werden.
- Beim Transport oder Anheben des Portable Vacuum Unit muss der Sammelbehälter montiert sein. Es ist darauf zu achten, dass die Exzenterverschlüsse des Sammelbehälters mit Splinten gesichert werden, siehe [Abbildung 4](#).
- Reinigungsgeräte und andere lose Teile vom Portable Vacuum Unit entfernen und den Behälter vor dem Anheben entleeren.
- Den Sack/Beutel im Sammelbehälter austauschen, wenn er viel schweres Material enthält.
- Beim Anheben des Portable Vacuum Unit müssen die Hebegurte mit der dafür vorgesehenen Hubö-

se verbunden werden. Andernfalls darf der Portable Vacuum Unit nicht angehoben werden. Gleichzeitig prüfen, dass die Halterungen der Hubösen im Rahmen nicht beschädigt sind und dass die anderen Teile gut fest sitzen.

5 Wartung

DE

Lesen Sie [Kapitel 2 Sicherheit](#), ehe Sie Wartungsarbeiten ausführen.

Sämtliche Installations-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal und ausschließlich mit Original-Ersatzteilen von Nederman durchgeführt werden. Kontaktieren Sie Ihren autorisierten Händler oder Nederman, um Hilfestellung zum technischen Service zu erhalten.



BEACHTEN!

Die in diesem Kapitel angegebenen Intervalle legen eine professionelle Wartung der Einheit zugrunde.

5.1 Antrieb



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Tragen Sie immer eine zugelassene Atemschutzmaske, wenn Sie bei der Arbeit in Kontakt mit Staub kommen.

- Das Rückschlagventil regelmäßig kontrollieren. Die Ventilscheibe befindet sich im Schalldämpfer, wo sie hinter einem Gitter sichtbar ist. Bei normalem Betrieb wird die Scheibe von der austretenden Luft angehoben. Wenn der Portable Vacuum Unit still steht oder wenn die Drehrichtung falsch ist, schließt die Scheibe dicht ab und verhindert das Eindringen von Partikeln.
- Den Starter kontrollieren und die Kabelanschlüsse überprüfen. Beschädigte elektrische Bauteile und Kabel nach Sichtkontrolle austauschen.

5.2 Filter/Filterpaket



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Beim Filterwechsel ist ein zugelassener Atemschutz zu tragen.



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

- Der Portable Vacuum Unit darf niemals nur mit einem Kunststoff sack betrieben werden, sondern muss immer mit einem weiteren Filter ausgestattet sein. Den Filter regelmäßig auf Unbeschädigtheit überprüfen.
- Beim Reinigen der Filterpakete dürfen keine Gegenstände auf das Gerät gestellt werden.

5.2.1 Mikrofilter

- Den Mikrofilter jedes Jahr oder häufiger auswechseln, wenn die Saugwirkung nachlässt.

- Den Klemmring abnehmen und den Deckel anheben. Dann den Filter vorsichtig herausheben und in einen Kunststoffbeutel legen. Den Beutel sorgfältig verschließen.

5.2.2 Filterpaket, Patrone

Siehe [Abbildung 3](#), Pos. a. Die Partikel sammeln sich an der Außenseite des Filters. Der Filter muss jede Stunde gereinigt werden, bzw. wenn die Saugleistung abnimmt. Bei Bedarf wird die Filterpatrone gewechselt.

5.2.3 Filterpaket, CF

Siehe [Abbildung 3](#), Pos. b. Die Partikel sammeln sich an der Außenseite des Filters. Der Filter muss jede Stunde gereinigt werden, bzw. wenn die Saugleistung abnimmt. Bei Bedarf wird die Filtermembran gewechselt.

5.2.4 Filterpaket, PP

Siehe [Abbildung 3](#), punkt c. Die Partikel sammeln sich an der Außenseite des Filters. Die Reinigung erfolgt jede zweite Stunde, bzw. wenn die Saugleistung abnimmt. Es wird empfohlen, das gesamte Filterpaket auszutauschen. Wenn nur die Schläuche ausgetauscht werden, muss auch der Filterring gewechselt werden.

5.2.5 Filterpaket, Sack

Siehe [Abbildung 3](#), punkt d. Der Sack muss ausgetauscht werden, wenn er verschlissen und beschädigt ist oder wenn er Partikel nicht mehr auffängt.

5.3 Kunststoff sack/Filterbeutel

Kunststoff sack/Filterbeutel gemäß [Abbildung 5](#) austauschen.

5.4 Reinigung

Der Portable Vacuum Unit muss in Betrieb sein, der Schlauch muss abgezogen und das Klappenventil geschlossen sein, bevor die Reinigung erfolgt.

- 3–4-mal drücken. Dies dient dazu, ausreichend Unterdruck im Behälter aufzubauen.
- Abdichtung und Funktion des Hebels kontrollieren.

5.5 Gehäuse

Kontrollieren:

- Ob die Exzenterverschlüsse einwandfrei spannen.
- Ob die Splinte für die Verschlüsse richtig angebracht sind, siehe [Abbildung 4](#), Pos. a.
- Ob das Klappenventil richtig abdichtet, siehe [Abbildung 4](#), Pos. b.

5.6 Behälter



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Eine zugelassene Atemschutzmaske tragen, wenn der Staub gesundheitsschädlich ist.

Der Sammelbehälter sollte geleert werden, wenn er zu zwei Dritteln gefüllt ist. Reinigen Sie den Filter, bevor der Portable Vacuum Unit entleert wird, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

- Den Behälter lösen und zur Seite ziehen. Den Sack sorgfältig verschließen. Einen neuen Sack einsetzen und sicherstellen, dass er den Behälter ausfüllt.

5.7 Gestell

Den Griff regelmäßig auf Schäden untersuchen. Auch die Schraubverbindungen kontrollieren. Fehlerhafte Teile sind auszutauschen.

5.8 Räder

- Prüfe dass die Räder unbeschädigt sind, fest sitzen und leicht rollen. Bei Bedarf schmieren oder aufpumpen. Der empfohlene Luftdruck ist auf den Rädern angegeben.

6 Ersatzteile



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile und Zubehör von Nederman.

Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler oder an Nederman, um Hilfestellung zum technischen Service zu erhalten oder um Ersatzteile zu bestellen. Siehe auch www.nederman.com.

6.1 Bestellung von Ersatzteilen

Bei der Bestellung von Ersatzteilen ist immer Folgendes anzugeben:

- Teile- und Kontrollnummer (siehe Typenschild am Produkt).
- Ersatzteilnummer mit Beschreibung (siehe www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Benötigte Stückzahl.

7 Entsorgung

Bei der Entwicklung des Produktes wurde auf die Recyclingfähigkeit der einzelnen Komponenten geachtet. Die verschiedenen Materialarten sind gemäß den einschlägigen örtlichen Bestimmungen zu entsorgen. Bei Unklarheiten über die korrekte Entsorgung des Produktes wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Nederman.

Tabla de contenidos

Ilustraciones	8
1 Prólogo	42
2 Seguridad	42
2.1 Clasificación de información importante	42
2.2 General	42
3 Descripción	43
3.1 Funcionamiento	43
3.2 Motor	43
3.3 Filtro/Unidad de filtro	44
3.3.1 Microfiltro	44
3.3.2 Unidad de filtro, cartucho	44
3.3.3 Unidad de filtro, CF	44
3.3.4 Unidad de filtro, PP	44
3.3.5 Unidad de filtro, bolsa	44
3.4 Bolsa de plástico/Filtro de bolsa	44
3.5 Caja	44
3.6 Colector	44
3.7 Bastidor	44
3.8 Caja silenciadora	44
3.9 Ruedas	44
3.10 Datos técnicos	44
4 Usando la Portable Vacuum Unit	44
4.1 Conexión y arranque de la unidad 30S	45
4.2 Conexión y arranque de la unidad 55S con aspirador de canal lateral	45
4.3 Disyuntor de motor para Portable Vacuum Unit	45
4.4 Equipos de limpieza	45
4.5 Transporte y elevación	45
5 Mantenimiento	46
5.1 Motor	46
5.2 Filtro/Unidad de filtro	46
5.2.1 Microfiltro	46
5.2.2 Unidad de filtro, cartucho	46
5.2.3 Unidad de filtro, CF	46
5.2.4 Unidad de filtro, PP	46
5.2.5 Unidad de filtro, bolsa	46
5.3 Bolsa de plástico/Filtro de bolsa	46
5.4 Limpieza	46
5.5 Caja	46
5.6 Colector	47
5.7 Bastidor	47
5.8 Ruedas	47
6 Piezas de repuesto	47
6.1 Solicitud de piezas de repuesto	47

7 Reciclaje 47

1 Prólogo

¡Gracias por usar un producto de Nederman!

El Grupo Nederman es un proveedor y desarrollador líder mundial de productos y soluciones para el sector de la tecnología ambiental. Nuestros productos innovadores filtrarán, limpiarán y reciclarán en los entornos más exigentes. Los productos y soluciones de Nederman le ayudarán a mejorar su productividad, reducir costes y también el impacto en el medio ambiente de los procesos industriales.

ES

Lea con atención toda la documentación del producto y la placa de identificación del producto antes de la instalación, uso y mantenimiento o reparación de este producto. Si pierde la documentación, sustitúyala inmediatamente. Nederman se reserva el derecho a modificar y mejorar sus productos sin previo aviso, incluida la documentación.

Este producto está diseñado para cumplir los requisitos de las directivas CE aplicables. Para mantener esta condición, cualquier instalación, mantenimiento o reparación deberán ser efectuados por personal cualificado utilizando únicamente piezas de repuesto y accesorios originales Nederman. Póngase en contacto con el distribuidor autorizado más próximo o con Ne-

derman para asesoramiento sobre servicio técnico y obtención de piezas de repuesto. Si hay algún componente dañado o extraviado en la entrega del producto, notifíquelo inmediatamente al transportista y al representante local de Nederman.

2 Seguridad

2.1 Clasificación de información importante

Este documento incluye información importante que se presenta como una advertencia, precaución o nota:



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

Las advertencias indican un peligro potencial para la salud y la seguridad del personal, y la forma en que el peligro puede ser evitado.



PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

Las precauciones indican un peligro potencial para el producto, pero no para el personal y el modo en que se puede evitar dicho peligro.



¡NOTA!

Las notas contienen otra información de importancia para el personal.

2.2 General



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

- La unidad Portable Vacuum Unit debe conectarse únicamente a un enchufe con toma de tierra que suministre la tensión indicada en la placa de características de la máquina.
- Los componentes eléctricos dañados deben ser reemplazados inmediatamente por piezas originales nuevas. El trabajo debe ser efectuado exclusivamente por una persona con los conocimientos necesarios sobre equipos eléctricos. Cualquier otra pieza dañada también deberá reemplazarse por una pieza original nueva para reducir el riesgo de lesiones.
- La Portable Vacuum Unit debe desconectarse antes de realizar cualquier intervención. Para ello, desenchufe la alimentación o desconecte la toma de aire comprimido.
- Antes de empezar, el operario debe asegurarse de que la Portable Vacuum Unit está bien configurada.
- Durante el arranque, la Portable Vacuum Unit puede moverse lateralmente. Sujétela siempre al arrancarla.
- Está prohibido levantar la Portable Vacuum Unit por el asa. En lugar de eso, levántela por el lazo de elevación del bastidor (opcional). El depósito debe estar vacío durante la elevación. Está prohibido permanecer debajo de la Portable Vacuum Unit mientras se levanta. Consulte [Sección 4.5 Transporte y elevación](#).
- Por motivos de seguridad, no se acerque la boca del tubo del aspirador a los ojos, oídos u otras partes del cuerpo.
- El material caliente o al rojo vivo, los fluidos inflamables, los humos explosivos o perjudiciales para la salud o el polvo que podrían causar una explosión no pueden ser aspirados por la Portable Vacuum Unit. Tampoco puede utilizarse en espacios donde exista dicho material, por ejemplo, una atmósfera explosiva.
- No se acerque la entrada de la manguera de vacío a los ojos, oídos u otra parte del cuerpo.
- No haga funcionar la unidad durante más de un minuto si está parcial o totalmente obstruida. Un caudal de aire insuficiente o nulo puede ocasionar el sobrecalentamiento del motor y del aspirador. No toque el aspirador ni el motor; puede sufrir quemaduras.
- Tenga cuidado de no esparcir polvo al cambiar la bolsa o el saco de plástico y el microfiltro. Si el polvo es perjudicial, utilice una mascarilla homologada.
- No haga funcionar la Portable Vacuum Unit durante más de un minuto si está parcial o totalmente estrangulada. Un caudal de aire insuficiente o nulo puede ocasionar el sobrecalentamiento del motor y del aspirador. No toque el aspirador ni el motor, ya que puede sufrir quemaduras.
- La unidad Portable Vacuum Unit no está clasificada como aspirador de líquidos, por lo que no debe utilizarse para aspirar cantidades grandes de agua. No obstante, se puede utilizar en lugares húmedos y para aspirar materiales húmedos.

3 Descripción

3.1 Funcionamiento

La Portable Vacuum Unit es una aspiradora industrial con un aspirador de canal lateral de alta presión de trifásico. Está disponible en muchas versiones para diferentes áreas de uso.

Placa de características de las Portable Vacuum Units con aspirador de canal lateral: incluye la designación de tipo, número de serie, tensión, corriente nominal admisible, año de fabricación y nombre y dirección del fabricante (consulte [Ilustración 1](#), posición f.).

La separación del polvo se realiza en tres etapas:

- La primera etapa consta de un colector o ciclón para partículas gruesas.
- La segunda etapa es un filtro fino.

- La tercera etapa es un microfiltro (opcional) con un grado de separación del > 99,997% (DOP).

3.2 Motor

El bloque motor (consulte la [Ilustración 1](#), a-f) consta de:

- a. Motor y aspirador.
- b. Silenciador.
- c. Válvula de antirretorno.
- d. Carcasa del microfiltro.
- e. Arrancador.
- f. Placa de características.

3.3 Filtro/Unidad de filtro



PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo
La Portable Vacuum Unit no debe funcionar en ninguna circunstancia con un bolsa de plástico exclusivamente, sino que además debe llevar un filtro. Compruebe periódicamente que el filtro no esté defectuoso.

3.3.1 Microfiltro

Consulte [Ilustración 2](#).

3.3.2 Unidad de filtro, cartucho

Vea la [Ilustración 3](#), elemento a.

3.3.3 Unidad de filtro, CF

Vea la [Ilustración 3](#), elemento b.

3.3.4 Unidad de filtro, PP

Vea la [Ilustración 3](#), elemento c.

3.3.5 Unidad de filtro, bolsa

Vea la [Ilustración 3](#), elemento d.

3.4 Bolsa de plástico/Filtro de bolsa

Consulte [Ilustración 5](#). La Portable Vacuum Unit se puede suministrar con una bolsa de plástico o un filtro de bolsa para recoger polvo. La bolsa de plástico/el filtro de bolsa se adaptan a todos los colectores, excepto aquellos para virutas metálicas.



PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo
La Portable Vacuum Unit no debe funcionar en ninguna circunstancia con un filtro de bolsa exclusivamente, sino que además debe llevar otro filtro.

3.5 Caja

Caja superior, consulte [Ilustración 4](#), elemento a: la caja forma un contenedor para el paquete de filtros. Es importante que los cierres excéntricos estén bloqueados con pasadores.

Caja inferior con elevador, consulte [Ilustración 4](#), elemento b: la caja forma un contenedor para el paquete de filtros y está equipada con dispositivos elevadores que facilitan el manejo del colector.

3.6 Colector

Consulte [Ilustración 6](#), elemento a. Colector de plástico: sirve para todas las aplicaciones, exceptuando las de virutas metálicas.

Consulte [Ilustración 6](#), elemento b. Colector grande para virutas metálicas: este colector sirve para las virutas metálicas. La parte inferior del colector incorpora una rejilla extraíble en el suelo para separar el líquido de las virutas metálicas.

El colector también lleva una válvula de drenaje en la base para vaciar el líquido.

3.7 Bastidor

Anilla de elevación: algunas Portable Vacuum Units disponen de una anilla para facilitar su elevación.

3.8 Caja silenciadora

Algunas Portable Vacuum Units están equipadas con cajas silenciadoras que reducen el nivel sonoro aproximadamente 10 dB.

3.9 Ruedas

Consulte la [Ilustración 7](#). Hay dos tipos de ruedas: duras (7a) y blandas (7b), ambas con un diámetro de 250 mm.

3.10 Datos técnicos

Modelo	30S	55S
Altura/Anchura/Profundidad	1200/640/950 mm (47/25/37")	1200/640/950 mm (47/25/37")
Peso	74 kg (163 lbs.)	101 kg (223 lbs.)
Frecuencia	50/60 Hz	50/60 Hz
Clase de protección	IP55	IP55
Potencia del motor	3,0/3,5 kW	5,5/6,3 kW
Flujo de aire máximo	240 m ³ /h (141cfm)	360 m ³ /h (212 cfm)
Nivel de ruido (ISO 11201)	71 dB(A)	72 dB(A)
Volumen del depósito de polvo	28 litros (7,3 galones)	28 litros (7,3 galones)
Microfiltro	Opcional	Opcional
Área del filtro principal	1,1 m ² (11,8 pies cuadrados)	1,6 m ² (17,2 pies cuadrados)

4 Usando la Portable Vacuum Unit

La Portable Vacuum Unit se puede utilizar en numerosas aplicaciones: limpieza, limpieza por aspiración, aspiración de virutas metálicas producidas por herramientas manuales de corte o rectificado, aspiración de humos de soldadura, etc.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

Antes de la primera puesta en marcha, una persona con los conocimientos necesarios deberá instalar el conector eléctrico y comprobar el ajuste del protector contra sobrecargas.



¡NOTA!

- No obstante, existen algunas excepciones importantes que se indican en el [Capítulo 2 Seguridad](#). La neblina de aceite puede obstruir los filtros.
- Durante el arranque, es posible que la Portable Vacuum Unit se desplace hacia los lados, por lo que tendrá que sujetarla bien.
- El aspirador puede alcanzar temperaturas muy altas incluso durante el funcionamiento normal. Para evitar que se sobrecaliente, asegúrese de que constantemente circule aire por él. Una manguera obstruida, una válvula de mariposa cerrada o un motor en funcionamiento en el sentido de rotación incorrecto pueden provocar sobrecalentamiento.
- Para configurar los valores, consulte las instrucciones en Encendedor.

4.1 Conexión y arranque de la unidad 30S

La manguera de aspiración va conectada a la válvula de tapa.

El asa de arranque permite arrancar en ambas direcciones de rotación.

- Al arrancar, compruebe el sentido de rotación del motor y compárelo con la flecha. Si es correcto, deje que el motor alcance su velocidad máxima. Si es incorrecto, vuelva al punto cero, espere a que el motor se pare y arranque en el sentido contrario.

Cuando el motor gira en el sentido incorrecto, la válvula antirretorno evita que la Portable Vacuum Unit aspire el aire al revés.

4.2 Conexión y arranque de la unidad 55S con aspirador de canal lateral

La manguera de aspiración está conectada a la válvula de tapa. El asa de arranque hace posible el arranque Y/D en ambas direcciones de rotación.

- Cuando arranque, presione la palanca de control de limpieza de filtros y compruebe el sentido de rotación del motor con la flecha. Si el sentido de rotación es correcto, deje que el motor alcance su velocidad máxima antes de cambiar a la posición de triángulo. A continuación, suelte la palanca de control.
- Si es incorrecto, vuelva al punto cero, espere a que el motor se pare y arranque en el sentido contrario. Cuando el motor gira en el sentido incorrecto, la válvula antirretorno evita que la Portable Vacuum Unit aspire el aire al revés. Si no presiona la palanca de

control, el arranque es mucho más difícil y el equipo de arranque puede resultar dañado.

4.3 Disyuntor de motor para Portable Vacuum Unit

Consulte la [Ilustración 8](#). Si se activó la protección del motor y se apagó el motor:

Los arrancadores sin botón de rearme incorporan una función de rearme automático del disyuntor del motor durante el arranque:

- Ponga el interruptor de arranque (8a) en la posición 0; ya puede volver a poner en marcha la unidad.

Los arrancadores con botón de rearme se rearman de la manera siguiente:

- 1 Gire el interruptor de arranque (8a) a la posición 0.
- 2 Pulse el botón (8b).
- 3 Vuelva a poner en marcha la unidad.



¡NOTA!

Localice y corrija el problema que ha provocado el disparo del disyuntor.

4.4 Equipos de limpieza

- El equipo CE500 se utiliza para limpiezas de gran envergadura.
- El equipo CE450 se utiliza para limpiezas normales.
- El equipo CE370P se utiliza para limpiezas de precisión.
- El equipo CE50 SN se utiliza para limpiezas de residuos metálicos.



¡NOTA!

Se deben sustituir las piezas desgastadas.

4.5 Transporte y elevación



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

No permanezca bajo ningún concepto debajo de la Portable Vacuum Unit durante la elevación. No eleve la Portable Vacuum Unit sujetándola por el mango situado en la parte superior del motor.

La Portable Vacuum Unit se puede transportar en posición vertical u horizontal.

- No obstante, para evitar que se esparza polvo perjudicial durante el transporte, conviene desconectar la manguera de aspiración de manera que la válvula de tapa se cierre. La mayoría de las mangueras se pueden «cortocircuitar» conectando los acoplamientos de cada extremo de la manguera.
- El colector debe estar montado cuando se transporte o eleve la Portable Vacuum Unit. Los cierres excéntricos que sujetan el colector deben estar bloqueados con los pasadores, consulte [Ilustración 4](#).

- Antes de elevarla, retire el equipo de limpieza y cualquier otra pieza suelta de la Portable Vacuum Unit y vacíe el colector.
- Cambie la bolsa de plástico/filtro de bolsa del colector si contiene una cantidad elevada de material pesado.
- Al levantar la Portable Vacuum Unit, las correas de elevación deben estar conectadas al bucle de elevación destinado a este fin. De lo contrario, la Portable Vacuum Unit no debe levantarse. Al mismo tiempo, compruebe que los soportes del bucle de elevación del bastidor no presenten ningún daño y que el resto de las piezas estén firmemente sujetas.

5 Mantenimiento

Lea el apartado [Capítulo 2 Seguridad](#) antes de llevar a cabo el mantenimiento.

Las tareas de instalación, reparación y mantenimiento deben ser realizadas por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales de Nederman. Contacte con su distribuidor autorizado más cercano o Nederman para recibir información sobre el servicio técnico.



¡NOTA!

Los intervalos de mantenimiento de este capítulo se basan en la consideración de que el mantenimiento se realiza de forma profesional.

5.1 Motor



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

Siempre que lleve a cabo alguna intervención que implique quedar expuesto al polvo, utilice una mascarilla homologada.

- Compruebe la válvula antirretorno periódicamente. El disco de la válvula está situado en el silenciador, y puede verse a través de la rejilla. Durante el funcionamiento normal, la descarga de aire mantiene el disco levantado. Cuando la Portable Vacuum Unit está parada o el sentido de rotación es incorrecto, el disco se mantiene pegado al asiento y evita la entrada de partículas.
- Compruebe el arrancador y apriete las conexiones de cable. Cambie los componentes eléctricos dañados e inspeccione visualmente los cables.

5.2 Filtro/Unidad de filtro



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

Utilice una mascarilla homologada para cambiar los filtros.



PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

- La Portable Vacuum Unit no debe funcionar en ninguna circunstancia con un bolsa de plástico exclusivamente, sino que además debe llevar un filtro. Compruebe periódicamente que el filtro no esté defectuoso.
- No coloque ningún objeto encima de la unidad cuando limpie los paquetes de filtros.

5.2.1 Microfiltro

- Sustituya el microfiltro cada año o con mayor frecuencia si el efecto de vacío disminuye.
- Desconecte el anillo de sujeción y levante la tapa. A continuación, levante con cuidado el filtro y colóquelo en una bolsa de plástico. Selle cuidadosamente la bolsa.

5.2.2 Unidad de filtro, cartucho

Consulte [Ilustración 3](#), elemento a. Las partículas quedan atrapadas en la parte exterior del filtro. Limpie el filtro cada hora o cuando el rendimiento del vacío disminuya. Si es necesario, cambie el filtro de cartucho.

5.2.3 Unidad de filtro, CF

Consulte [Ilustración 3](#), elemento b. Las partículas quedan atrapadas en la parte exterior del filtro. Limpie el filtro cada hora o cuando el rendimiento del vacío disminuya. Si es necesario, cambie la membrana del filtro.

5.2.4 Unidad de filtro, PP

Ver la [Ilustración 3](#), elemento c. Las partículas quedan atrapadas en la parte exterior del filtro. Limpie el filtro cada hora o cuando el rendimiento disminuya. Es recomendable cambiar la unidad de filtro completa, pero si cambia únicamente las bolsas, no olvide reemplazar también el anillo del filtro.

5.2.5 Unidad de filtro, bolsa

Ver la [Ilustración 3](#), elemento d. Cambie la bolsa cuando esté desgastada o dañada, o cuando las partículas empiecen a penetrar.

5.3 Bolsa de plástico/Filtro de bolsa

La bolsa de plástico y el filtro de bolsa se cambian como se muestra en la [Ilustración 5](#).

5.4 Limpieza

Antes de proceder a la limpieza, la Portable Vacuum Unit debe estar funcionando, la manguera debe estar desconectada y la válvula de tapa debe estar cerrada.

- Presione 3-4 veces. Con esto se persigue acumular suficiente vacío en el contenedor.
- Compruebe la junta y el funcionamiento de la palanca.

5.5 Caja

Compruebe:

- Que los cierres excéntricos estén perfectamente bloqueados.
- Que los pasadores estén bien colocados, consulte [Ilustración 4](#), elemento a.
- Que la válvula de tapa se cierre, consulte [Ilustración 4](#), elemento b.

deben manipularse según la normativa local aplicable. Contacte con el distribuidor o con Nederman si le plantea dudas cómo desechar el producto al final de su vida útil.

5.6 Colector



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

Utilice una mascarilla homologada si el polvo es tóxico.

El recipiente colector debe vaciarse antes de que alcance los 2/3 de su volumen. Limpie el filtro antes de vaciar la Portable Vacuum Unit y desconecte el conector de la red eléctrica.

- Desconecte el colector y empújelo hacia un lado. Ate la bolsa para cerrarla. Coloque una bolsa nueva, asegurándose de que llena el colector.

5.7 Bastidor

Revise periódicamente la anilla de elevación para ver si está dañada. Compruebe también las piezas con tornillos. Reemplace cualquier componente dañado.

5.8 Ruedas

- Verifique que las ruedas estén en buen estado y firmemente sujetas, y que rueden libremente. Si es necesario, lubríquelas o corrija la presión si son ruedas inflables. La presión recomendada se indica en la rueda.

6 Piezas de repuesto



PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales Nederman.

Póngase en contacto con su distribuidor autorizado más próximo o con Nederman para asesoramiento sobre servicio técnico o si necesita ayuda con las piezas de repuesto. Consulte también www.nederman.com.

6.1 Solicitud de piezas de repuesto

Cuando haga pedidos de piezas de repuesto, indique siempre lo siguiente:

- Número de la pieza y de control (véase la placa de identificación del producto).
- Indique el número y el nombre de la pieza de repuesto (visite www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Cantidad de piezas requeridas.

7 Reciclaje

El producto se ha diseñado para reciclar los materiales de los componentes. Distintos tipos de materiales

Sisällysluettelo

FI

Kuvat	8
1 Esipuhe	50
2 Turvallisuus	50
2.1 Tärkeiden tietojen luokittelu	50
2.2 Yleinen	50
3 Kuvaus	51
3.1 Toiminta	51
3.2 Tehoyksikkö	51
3.3 Suodatin/suodatinpaketti	51
3.3.1 Mikro-suodatin	51
3.3.2 Suodatinpaketti, kartiopatruuna	51
3.3.3 Suodatinpaketti, CF	51
3.3.4 Suodatinpaketti, letkusuodatin PP	51
3.3.5 Suodatinpaketti, pussi	51
3.4 Muovisäkki/suodatinpussi	51
3.5 Runko-osa	51
3.6 Säiliö	51
3.7 Kehys	51
3.8 Äänieristyskotelo	51
3.9 Pyörät	51
3.10 Tekniset tiedot	51
4 Portable Vacuum Unit käyttäminen	52
4.1 30S:n kytkeminen ja käynnistäminen	52
4.2 Sivukanavapuhaltimella varustetun 55S:n kytkeminen ja käynnistäminen	52
4.3 Moottorisuoja Portable Vacuum Unit	52
4.4 Siivoussarjat	52
4.5 Kuljetus ja nostaminen	52
5 Huolto	53
5.1 Tehoyksikkö	53
5.2 Suodatin/suodatinpaketti	53
5.2.1 Mikro-suodatin	53
5.2.2 Suodatinpaketti, kartiopatruuna	53
5.2.3 Suodatinpaketti, CF	53
5.2.4 Suodatinpaketti, letkusuodatin PP	53
5.2.5 Suodatinpaketti, pussi	53
5.3 Muovisäkki/suodatinpussi	53
5.4 Puhdistaminen	53
5.5 Runko-osa	53
5.6 Säiliö	54
5.7 Kehys	54
5.8 Pyörät	54
6 Varaosat	54
6.1 Varaosien tilaaminen	54

7 Kierrätys 54

1 Esipuhe

Kiitos Nederman-tuotteen käyttämisestä!

Nederman Group on maailman johtava ympäristöteknologia-alan tuotteiden ja ratkaisujen toimittaja ja kehittäjä. Innovatiiviset tuotteemme suodattavat, puhdistavat ja kierrättävät ilmaa vaativimmissakin ympäristöissä. Nederman-tuotteet ja ratkaisut auttavat sinua parantamaan tuottavuuttasi, alentamaan kustannuksia ja vähentämään myös teollisten prosessien ympäristövaikutuksia.

Lue kaikki mukana toimitetut asiakirjat ja tuotteen tyyppikilpi huolellisesti ennen tuotteen asentamista, käyttämistä tai huoltamista. Hanki kadonneiden tilalle uudet kappaleet välittömästi. Nederman pidättää oikeuden muuttaa ja parantaa tuotteitaan, dokumentaatio mukaan lukien, ilman ennakoilmoitusta.

Tämä tuote on suunniteltu täyttämään asianmukaisen EY-direktiivien vaatimukset. Direktiivien mukaisen tilan ylläpito edellyttää, että kaikki asennus-, korjaus- ja huoltotyöt suorittaa pätevä henkilöstö käyttäen ainoastaan Nederman alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita. Jos haluat neuvoja teknisistä palveluksista tai tilata varaosia, ota yhteys lähimpään valtuu-

tettuun jälleenmyyjään tai Nederman. Jos tuotteessa on toimitettaessa viallisia tai puuttuvia osia, ilmoita asiasta välittömästi kuljetusliikkeelle ja paikalliselle Nederman-edustajalle.

2 Turvallisuus

2.1 Tärkeiden tietojen luokittelu

Tämä asiakirja sisältää tärkeitä tietoja, jotka annetaan joko varoituksina, huomautuksina tai ilmoituksina:



VAROITUS! Henkilövahingon riski

Varoitukset ilmoittavat mahdollisesta vaarasta käyttäjien terveydelle ja turvallisuudelle, ja niissä ilmoitetaan, miten vaaran voi välttää.



HUOMIO! Laitevaurion vaara

Huomautukset koskevat mahdollista vaaraa laitteelle mutta ei henkilöille, ja tapoja, joilla vaara voidaan välttää.



HUOMAUTUS!

Ilmoitukset sisältävät muuta henkilöstön kannalta tärkeää tietoa.

FI

2.2 Yleinen



VAROITUS! Henkilövahingon riski

- 3-vaihemoottorilla varustetun Portable Vacuum Unit:n saa liittää vain maadoitettuun pistorasiaan, jonka jännite vastaa arvokilvessä ilmoitettua arvoa.
- Vioittuneen sähkökomponentin tilalle on välittömästi vaihdettava uusi alkuperäisosa. Vaihdon saa suorittaa vain sellainen henkilö, jolla on työhön tarvittava pätevyys. Myös muut vaurioituneet osat on korvattava alkuperäisillä osilla. Tämä vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
- Portable Vacuum Unit on kytkettävä irti tehonlähteestä, ennen kuin sille suoritetaan mitään huoltotöitä. Kytke laite irti irrottamalla verkkojohto pistorasiasta tai irrottamalla paineilmaaliitäntä.
- Käyttäjän on varmistettava ennen käynnistämistä, että Portable Vacuum Unit on asennettu oikein.
- Portable Vacuum Unit voi liikkua sivusuunnassa käynnistyksen aikana. Pidä siitä aina kiinni, kun käynnistät.
- Portable Vacuum Unit -laitteen nostaminen kahvasta on kiellettyä. Nosta sen sijaan telineen nostosilmukasta (lisävaruste). Astian on oltava tyhjä, kun laitetta nostetaan. Portable Vacuum Unit -laitteen alapuolella oleskelu on kielletty nostamisen aikana. Katso [Osio 4.5 Kuljetus ja nostaminen](#).
- Epäkeskolokot, jotka pitävät keräysastiaa paikallaan, on varmistettava lukkosokilla.
- Portable Vacuum Unit -laitteella ei saa imuroida kuumaa tai hehkuvaa materiaalia, palovaarallisia nesteitä, räjähtäviä tai terveydelle haitallisia kaasuja tai pölyä, joka voi aiheuttaa räjähdysten. Sitä ei myöskään saa käyttää tiloissa, joissa on tällaisia aineita, ts. räjähtäviä kaasuseoksia.
- Turvallisuussyistä imuletkun suuaukkoa ei saa viedä silmien, korvien tai muiden kehonosien lähelle.
- Laitteessa tulee käyttää antistaattisia imuletkuja ja letkuliittimiä kipinä- ja pölyräjähdysten vaaran vähentämiseksi.
- Vaihda muovisäkki tai -pussi ja mikro-suodatin varovasti niin, ettei pölyä pääse leviämään ympäristöön. Jos pöly on terveydelle vaarallista, käytä hyväksyttyä hengitysmaskia.
- Käytä Portable Vacuum Unitia enintään 1 minuutin ajan, jos se on lähes tai täysin kuristettuna. Heikko tai puuttuva ilmavirtaus voi aiheuttaa puhaltimen ja moottorin ylikuumentumisen. Vältä puhaltimen/moottorin koskettamista; seurauksena voi olla palovamma.
- Portable Vacuum Unit:a ei ole luokiteltu märkäimuriksi. Laitteella ei saa imuroida suuria määriä nesteitä. Imuri soveltuu kuitenkin kostean materiaalin imurointiin ja käyttöön kosteassa ympäristössä.

3 Kuvaus

3.1 Toiminta

Portable Vacuum Unit on teollisuuspölynimuri, jossa on 3-vaiheinen korkeapaineinen sivukanavatuuletin. Siitä on useita versioita eri käyttötarkoituksiin.

Sivukanavapuhaltimella varustetun Portable Vacuum Unit -laitteen arvokilpi: tyyppimerkintä, sarjanumero, jännite, nimellisvirta, valmistusvuosi sekä valmistajan nimi ja osoite on merkitty arvokilpeen, katso [Kuva 1](#), kohta f.

Pölynerotus tapahtuu kolmessa vaiheessa:

- Vaihe 1 on karkeiden hiukkasten pudotuskammio tai sykloni.
- Vaihe 2 on pääsuodatin.
- Vaihe 3 on mikro-suodatin (lisävaruste), jonka erotusaste on > 99,997 % (DOP).

3.2 Tehoyksikkö

Moottoriyksikkö, [Kuva 1](#) a-f, sisältää seuraavat osat:

- a. Moottori ja puhallin.
- b. Äänenvaimennin.
- c. Takaiskuventtiili.
- d. Mikro-suodattimen kotelo.
- e. Käynnistin.
- f. Arvokilpi.

3.3 Suodatin/suodatinpaketti



HUOMIO! Laitevaurion vaara

Portable Vacuum Unit -laitetta ei saa käyttää pelkän muovisäkin kanssa, vaan siinä on oltava aina myös suodatin. Tarkista säännöllisesti, että suodatin on ehjä.

3.3.1 Mikro-suodatin

Katso [Kuva 2](#).

3.3.2 Suodatinpaketti, kartiopatruuna

katso [Kuva 3](#), kohta a.

3.3.3 Suodatinpaketti, CF

katso [Kuva 3](#), kohta b.

3.3.4 Suodatinpaketti, letkusuodatin PP

Katso [Kuva 3](#), kohta c.

3.3.5 Suodatinpaketti, pussi

katso [Kuva 3](#), kohta d.

3.4 Muovisäkki/suodatinpussi

Katso [Kuva 5](#). Portable Vacuum Unit voidaan varustaa joko muovisäkillä tai suodatinpussilla pölyn keräämistä varten. Muovisäkit/suodatinpussit sopivat kaikkiin metallilastujen keräysastioihin.



HUOMIO! Laitevaurion vaara

Portable Vacuum Unit ei saa käyttää, jos siinä on vain pölypussi. Laitteessa on käytettävä myös suodatinta.

3.5 Runko-osa

Korkea runko-osa, katso [Kuva 4](#), kohta a. Runko muodostaa kotelon suodatinpaketille. On tärkeää, että epäkeskolukot on lukittu lukkosokilla.

Korkea runko-osa nostimella katso [Kuva 4](#), kohta b. Runko muodostaa kotelon suodatinpaketille. Runko on varustettu nostolaitteilla, jotka helpottavat säiliön käsittelemistä.

3.6 Säiliö

Katso [Kuva 6](#), kohta a. Muovisäiliö, jota käytetään kaikissa sovelluksissa metallilastuja lukuun ottamatta.

Katso [Kuva 6](#), kohta b. Suuri astia metallilastuja varten. Tätä astiaa käytetään metallilastuille. Astian pohjassa on irrotettava lattiaritilä nesteen erottamiseksi metallilastuista.

Astian pohjassa on myös laskuventtiili nesteen poistamista varten.

3.7 Kehys

Nostosilmukka: Joissakin Portable Vacuum Unit -laitteissa on nostosilmukka nostamisen helpottamiseksi.

3.8 Äänieristyskotelo

Tietyissä Portable Vacuum Unit -laitteissa on kotelo, joka vaimentaa äänitasoa noin 10 dB.

3.9 Pyörät

Katso [Kuva 7](#). Pyöriä on kahta tyyppiä, 250 mm kova (7a) tai 250 mm pehmeä (7b).

3.10 Tekniset tiedot

Malli	30S	55S
Korkeus/paino/syvyys	1200/640/950 mm (47/25/37 in.)	1200/640/950 mm (47/25/37 in.)
Paino	74 kg (163 lbs.)	101 kg (223 lbs.)
Taajuus	50/60 Hz	50/60 Hz
Suojausluokka	IP55	IP55
Moottorin teho	3,0/3,5 kW	5,5/6,3 kW
Enimmäisilmavirtaus	240 m ³ /h (141cfm)	360 m ³ /h (212 cfm)

Malli	30S	55S
Äänitaso (ISO 11201)	71 dB(A)	72 dB(A)
Pölysäiliön tilavuus	28 litraa (7.3 gallons)	28 litraa (7.3 gallons)
Mikrosuodatin	Valinnainen	Valinnainen
Pääsuodattimen pinta-ala	1,1 m ² (11,8 sq.ft.)	1,6 m ² (17,2 sq.ft.)

FI

4 Portable Vacuum Unit käyttäminen

Portable Vacuum Unit -laitetta voidaan käyttää useisiin eri käyttötarkoituksiin, esim. lattioiden ja koneiden imurointiin, metallilastujen imurointiin käsihiomakoneista ja -leikkureista sekä hitsaussavun imurointiin.



VAROITUS! Henkilövahingon riski

Ennen ensimmäistä käynnistyskertaa pätevän henkilön on kytkettävä sähköliitin ja tarkistettava ylivirtasuojan asetukset.



HUOMAUTUS!

- Katso tärkeät poikkeukset [Luku 2 Turvallisuus](#). Öljysumu voi tukkia suodattimet.
- Portable Vacuum Unit saattaa liikkua sivusuunnassa käynnistuksen aikana. Tämän vuoksi Portable Vacuum Unit -laitteesta on aina pidettävä kiinni sitä käynnistettäessä.
- Puhallin voi kuumentua myös normaalin käytön aikana. Estä ylikuumentuminen varmistamalla, että ilmavirta kulkee puhaltimen läpi. Ylikuumentuminen voi olla seurauksena, jos letkut tukkeutuvat, läppäventtiili on kiinni tai moottori pyörii väärään suuntaan.
- Katso arvojen määrittäminen käynnistimen ohjeista.

4.1 30S:n kytkeminen ja käynnistäminen

Imuletku on liitetty läppäventtiiliin.

Käynnistyskahva mahdollistaa käynnistuksen molempiin pyörimissuuntiin.

- Tarkista pyörimissuunta käynnistuksen yhteydessä vertaamalla sitä nuoleen. Kun suunta on oikea, anna moottorin saavuttaa täysi kierrosnopeus. Jos pyörimissuunta on väärä, käännä takaisin nolnaan, anna moottorin pysähtyä ja käynnistä sitten toiseen suuntaan.

Jos pyörimissuunta on väärä, tarkista, että takaiskuventtiili estää ilmaa imeytymästä takaisinpäin Portable Vacuum Unit -laitteen läpi.

4.2 Sivukanavapuhaltimella varustetun 55S:n kytkeminen ja käynnistäminen

Imuletku on liitetty läppäventtiiliin. Käynnistyskahva mahdollistaa Y/D-käynnistyskertojen molempiin pyörimissuuntiin.

- Käynnistyskertojen yhteydessä suodattimen puhdistusvipu on painettava sisään ja moottorin pyörimissuunta on verrattava nuoleen. Kun pyörimissuunta on oikea, anna moottorin saavuttaa täysi kierrosnopeus ennen vaihtamista D-asentoon. Vapauta sitten kahva.
- Jos pyörimissuunta on väärä, käännä takaisin nolnaan, anna moottorin pysähtyä ja käynnistä se sitten toiseen suuntaan. Jos pyörimissuunta on väärä, tarkista, että takaiskuventtiili estää ilmaa imeytymästä takaisinpäin Portable Vacuum Unit -laitteen läpi. Käynnistysprosessi on paljon vaikeampi, jos kahva ei paineta sisään, ja käynnistyslaitteet voivat vaurioitua.

4.3 Moottorisuoja Portable Vacuum Unit

Katso [Kuva 8](#). Jos moottorin suojaus aktivoitui ja sammutti moottorin:

Käynnistimissä, joissa ei ole nollauspainiketta moottorisuoja nollautuu automaattisesti uudelleenkäynnistyskertojen yhteydessä:

- Käännä käynnistyskatkaisin (a) asentoon 0, jonka jälkeen voidaan käynnistää uudelleen.

Käynnistimet, joissa on nollauspainike, nolataan seuraavasti:

- 1 Käännä käynnistyskytkin (a) asentoon 0.
- 2 Paina painiketta (b).
- 3 Yksikkö voidaan nyt käynnistää uudelleen.



HUOMAUTUS!

Etsi ja korjaa moottorisuojan laukeamissyö.

4.4 Siivoussarjat

- CE500 on tarkoitettu kovaan teollisuuskäyttöön.
- CE450 on tarkoitettu normaaliin teollisuuskäyttöön.
- CE370P on tarkoitettu kevyeen teollisuuskäyttöön.
- CE50 SN on tarkoitettu metallilastujen puhdistukseen.



HUOMAUTUS!

Kuluneet osat on vaihdettava.

4.5 Kuljetus ja nostaminen



VAROITUS! Henkilövahingon riski

Kukaan ei saa olla Portable Vacuum Unit alla, kun sitä nostetaan. Portable Vacuum Unit:n nostaminen moottoriyksikön päällä olevasta kahvasta on kiellettyä.

Portable Vacuum Unit voidaan kuljettaa vaaka- tai pystyasennossa.

- Jotta terveydelle vaarallista pölyä ei pääse leviämään ympäristöön kuljetuksen aikana, imuletku on irrotettava imuaukostaniin, että läppäventtiili menee kiinni. Suurin osa letkuista voidaan "oikosulkea" kytkemällä letkun päissä olevat letkuliittimet.
- Keräysastian on oltava asennettuna Portable Vacuum Unit -laitteen kuljetuksen ja nostamisen aikana. Epäkeskolukot, jotka pitävät keräysastiaa paikallaan, on varmistettava lukkosokilla. Katso [Kuva 4](#).
- Poista imurointivarusteet ja muut irralliset osat Portable Vacuum Unit -laitteesta ja tyhjennä astia ennen nostamista.
- Vaihda keräysastian säkki/pussi, jos siinä on runsaasti raskasta ainesta.
- Kun Portable Vacuum Unit -laitetta nostetaan, nostohihnat on kiinnitettävä tähän tarkoitukseen tarkoitettuun nostosilmukkaan. Portable Vacuum Unit -laitetta ei saa nostaa muulla tavoin. Tarkista samalla, ettei nostosilmukan telinekiinnittimissä ole vaurioita, ja että muut laitteen osat ovat kunnolla kiinnitettyinä.

5 Huolto

Lue [Luku 2 Turvallisuus](#) ennen huoltotöiden tekemistä.

Asennus-, korjaus- ja huoltotöitä saa suorittaa vain pätevä henkilöstö käyttäen ainoastaan alkuperäisiä Nederman-varaosia. Pyydä teknistä tukea lähimmältä valtuutetulta jälleenmyyjältä tai Nederman.



HUOMAUTUS!

Tämän luvun ajat perustuvat oletukseen, että yksikköä huolletaan ammattimaisesti.

5.1 Tehoyksikkö



VAROITUS! Henkilövahingon riski

Käytä aina hyväksytyä hengityssuojainta, kun suoritat töitä, joissa voit joutua pölylle alttiiksi.

- Tarkista takaiskuventtiili säännöllisesti. Venttiililautanen on äänenvaimentimessa, jossa sen näkee ilmasäleikön läpi. Normaalkäytössä poistoilma nostaa lautasen. Kun Portable Vacuum Unit ei ole toiminnassa tai jos pyörimissuunta on väärä, lautanen painautuu tiivistettä vasten, mikä estää hiukkasten pääsyn puhaltimelle.
- Tarkista käynnistin ja kiristä kaapeliliitännät. Vaihda vaurioituneet sähköosat ja tarkista kaapelit silmä määräisesti.

5.2 Suodatin/suodatinpaketti



VAROITUS! Henkilövahingon riski

Käytä hyväksytyä hengityssuojainta suodattimen vaihdon aikana.



HUOMIO! Laitevaurion vaara

- Portable Vacuum Unit -laitetta ei saa käyttää pelkän muovisäkin kanssa, vaan siinä on oltava aina myös suodatin. Tarkista säännöllisesti, että suodatin on ehjä.
- Laitteen päälle ei saa asettaa mitään suodattimen puhdistuksen aikana.

5.2.1 Mikro-suodatin

- Vaihda mikro-suodatin kerran vuodessa tai useammin, jos imuteho heikkenee.
- Irrota kiristysrengas ja nosta kansi. Nosta sitten suodatin varovasti ulos ja aseta se muovipussiin. Sulje pussi huolellisesti.

5.2.2 Suodatinpaketti, kartiopatruuna

Katso [Kuva 3](#), kohta a. Hiukkaset kerääntyvät suodattimen ulkopuolelle. Suodatin puhdistetaan tunnin välein tai kun imuteho heikkenee. Kasettisuodatin vaihdetaan tarvittaessa.

5.2.3 Suodatinpaketti, CF

Katso [Kuva 3](#), kohta b. Hiukkaset kerääntyvät suodattimen ulkopuolelle. Suodatin puhdistetaan tunnin välein tai kun imuteho heikkenee. Suodatinkalvo vaihdetaan tarvittaessa.

5.2.4 Suodatinpaketti, letkusuodatin PP

Katso [Kuva 3](#), kohta c. Hiukkaset kerääntyvät suodattimen ulkopuolelle. Puhdistus suoritetaan joka toinen tunti tai kun imuteho heikkenee. On suositeltavaa, että koko suodatinpaketti vaihdetaan. Kun vain sukat vaihdetaan, myös suodatinrengas tulisi vaihtaa.

5.2.5 Suodatinpaketti, pussi

Katso [Kuva 3](#), kohta d. Säkki on vaihdettava, jos se on kulunut, vaurioitunut, tai kun hiukkasia alkaa päästä sen läpi.

5.3 Muovisäkki/suodatinpussi

Muovisäkki/tekstiilipussi vaihdetaan [Kuva 5](#) osoittamalla tavalla.

5.4 Puhdistaminen

Portable Vacuum Unit -laitteen on oltava toiminnassa, letku on irrotettava ja läppäventtiili suljettava ennen puhdistusta.

- Paina 3-4 kertaa. Näin säiliöön muodostuu riittävä alipaine.
- Tarkista tiiviste ja vivun toiminta.

5.5 Runko-osa

Tarkista:

- Että epäkeskolukot ovat kunnolla kiinnitettyinä.
- Että lukkojen sokat ovat paikoillaan. Katso [Kuva 4](#), kohta a.
- Että läppäventtiili sulkeutuu. Katso [Kuva 4](#), kohta b.

5.6 Säiliö



VAROITUS! Henkilövahingon riski

Jos pöly on terveydelle vaarallista, käytä hyväksytyä hengityssuojainta.

Keräysastia on tyhjennettävä, ennen kuin 2/3 sen tilavuudesta on täyttynyt. Puhdista suodatin ennen Portable Vacuum Unit tyhjentämistä ja irrota liitin verkkovirrasta.

- Irrota astia ja vedä se sivulle. Sido säkki kiinni. Aseta uusi säkki paikalleen ja varmista, että se täyttää astian.

FI

5.7 Kehys

Tarkista säännöllisesti, ettei nostosilmukassa näy vaurion merkkejä. Tarkista myös ruuvien kiinnitykset. Rikkoutuneet osat on vaihdettava.

5.8 Pyörät

- Tarkista että pyörät ovat ehjät, ovat kunnolla kiinnitettyinä ja pyörivät kevyesti. Voitele akselit tarvittaessa tai muuta ilmarenkaiden painetta. Suositeltu paine on merkitty pyörään.

6 Varaosat



HUOMIO! Laitevaurion vaara

Käytä vain Nederman alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita.

Jos haluat neuvoja teknisistä palveluista tai tilata varaosia, ota yhteys lähimpään valtuutettuun Nederman-jälleenmyyjään. Katso myös www.nederman.com.

6.1 Varaosien tilaaminen

Varaosia tilattaessa ilmoita aina seuraavat tiedot:

- Osa- ja tarkistusnumero (katso tuotteen tyyppikilpeä).
- Varaosan osanumero ja nimi (katso www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Tarvittavien varaosien lukumäärä.

7 Kierrätys

Tuote on suunniteltu siten, että osien materiaalit voidaan kierrättää. Eri materiaalityypit on käsiteltävä paikallisten säädösten mukaan. Ota kysymyksissä yhteys jälleenmyyjään tai Nederman, kun tuote heitetään pois sen käyttöiän lopussa.

Table des matières

Figures	8
1 Préface	57
2 Sécurité	57
2.1 Classification des informations importantes	57
2.2 Généralités	57
3 Description	58
3.1 Fonction	58
3.2 Bloc moteur	58
3.3 Filtre/Ensemble filtrant	59
3.3.1 Microfiltre	59
3.3.2 Ensemble filtrant, cartouche	59
3.3.3 Ensemble-filtre, CF	59
3.3.4 Ensemble filtrant, PP	59
3.3.5 Ensemble-filtre, sac	59
3.4 Sac en plastique/sac filtrant	59
3.5 Bâti	59
3.6 Receptacle	59
3.7 Châssis	59
3.8 Caisson d'insonorisation	59
3.9 Roues	59
3.10 Caractéristiques techniques	59
4 Utilisation de l'Portable Vacuum Unit	59
4.1 Branchement et mise en marche du 30S	60
4.2 Branchement et démarrage du 55S à ventilateur latéral	60
4.3 Protection moteur Portable Vacuum Unit	60
4.4 Équipement de nettoyage	60
4.5 Transport et levage	60
5 Maintenance	61
5.1 Bloc moteur	61
5.2 Filtre/Ensemble filtrant	61
5.2.1 Microfiltre	61
5.2.2 Ensemble filtrant, cartouche	61
5.2.3 Ensemble-filtre, CF	61
5.2.4 Ensemble filtrant, PP	61
5.2.5 Ensemble-filtre, sac	61
5.3 Sac en plastique/sac filtrant	61
5.4 Nettoyage	61
5.5 Bâti	62
5.6 Receptacle	62
5.7 Châssis	62
5.8 Roues	62
6 Pièces de rechange	62
6.1 Commande de pièces de rechange	62

7 Recyclage 62

FR

1 Préface

Merci d'utiliser un produit Nederman !

Le Groupe Nederman est un fournisseur et développeur leader de produits et solutions pour le secteur de la technologie environnementale. Nos produits innovants filtrent, nettoient et recyclent les environnements les plus exigeants. Les produits et solutions Nederman vous aideront à améliorer votre productivité et à réduire les coûts et l'impact environnemental de vos processus industriels.

Lire attentivement toute la documentation et la plaque signalétique du produit avant l'installation, l'utilisation et l'entretien de ce produit. Remplacer immédiatement la documentation en cas de perte. Nederman se réserve le droit, sans préavis, de modifier et d'améliorer ses produits, y compris la documentation.

Ce produit est conçu pour être conforme aux exigences des directives européennes en vigueur. Pour conserver ce statut, tous les travaux d'installation, de maintenance et de réparation doivent être effectués par du personnel qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine. Pour obtenir des conseils techniques et des pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman. En cas de pièces endommagées ou manquantes à la livraison du produit, en informer im-

médiatement le transporteur et le représentant Nederman local.

2 Sécurité

2.1 Classification des informations importantes

Ce document contient des informations importantes qui sont présentées sous forme d'avertissement, de mise en garde ou de note :



ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

Les avertissements indiquent un danger potentiel lié à la santé et à la sécurité du personnel et expliquent comment ce danger peut être évité.



ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

Les mises en garde indiquent un danger potentiel pour le produit, mais pas pour le personnel et expliquent comment ce danger peut être évité.



NOTE!

Les remarques contiennent d'autres informations qui sont importantes pour le personnel.

2.2 Généralités



ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

- Le Portable Vacuum Unit à moteur triphasé doit être branché exclusivement sur une prise secteur reliée à la terre dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Remplacer immédiatement tout composant électrique défectueux par la pièce de rechange d'origine correspondante. Confier exclusivement ce type d'intervention à un électricien qualifié. Les autres pièces endommagées doivent pareillement être remplacées par des pièces d'origine pour prévenir le risque de blessure.
- L'Portable Vacuum Unit doit être mis hors tension avant toute intervention. Débrancher en déconnectant l'alimentation électrique ou l'arrivée d'air comprimé.
- Avant la mise en service, l'opérateur doit s'assurer que l'Portable Vacuum Unit est correctement configuré.
- Pendant le démarrage, l'Portable Vacuum Unit peut se déplacer latéralement. Le maintenir fermement pour empêcher cela.
- Il est défendu de soulever l'Portable Vacuum Unit par la poignée. Le levage de l'appareil doit s'opérer par la bride de levage du châssis (en option). Le récipient collecteur doit être vidé avant le levage. Il est interdit de rester sous l'Portable Vacuum Unit lorsqu'il est soulevé. Voir [Section 4.5 Transport et levage](#).
- Verrouiller soigneusement les attaches qui maintiennent le collecteur en place à l'aide des goupilles.
- Ne pas utiliser l'Portable Vacuum Unit pour aspirer des matières incandescentes, des fluides inflammables, des fumées explosives ou toxiques, ou des poussières susceptibles de déclencher un incendie. Ne pas utiliser l'appareil dans les environnements où ces matières sont présentes, par exemple en atmosphère explosive.
- Éloigner le tuyau d'aspiration des yeux, des oreilles et de toute partie du corps.
- Utiliser des tuyaux d'aspiration et des accessoires du type antistatique afin de réduire le risque d'étincelles et d'explosion.
- Veiller à ne pas répandre de poussière lors du remplacement du sac en plastique/sac ou du microfiltre. Porter un masque respiratoire homologué en cas d'utilisation de l'appareil avec des poussières dangereuses.
- Ne pas faire fonctionner l'Portable Vacuum Unit pendant plus d'1 minute si l'aspiration est partiellement ou totalement empêchée. Une insuffisance ou une absence de débit d'air pourrait entraîner une surchauffe du ventilateur et du moteur. Ne pas toucher le ventilateur/moteur pour éviter les brûlures.
- Le Portable Vacuum Unit n'est pas homologué en tant qu'aspirateur à eau. Il est donc interdit de l'utiliser pour aspirer de grandes quantités d'eau. Il peut en revanche être utilisé en environnement humide ou pour aspirer des matériaux humides.

FR

3 Description

3.1 Fonction

L'Portable Vacuum Unit est un aspirateur industriel avec un ventilateur à canal latéral haute pression triphasé. Il est proposé en plusieurs versions pour différentes applications.

Plaque signalétique pour Portable Vacuum Units à ventilateur à canal latéral : la désignation du type, le numéro de série, la tension, l'intensité nominale, l'année de fabrication, le nom et l'adresse du fabricant sont indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil, voir [Figure 1](#) repère f.

La collecte des poussières s'effectue en trois phases :

- Au cours de la phase 1, les particules les plus grosses sont recueillies dans le collecteur à cyclone.

- Au cours de la phase 2, les poussières sont retenues par un filtre n.
- Au cours de la phase 3, les poussières sont bloquées par un microfiltre (en option) de > 99.997% (DOP).

3.2 Bloc moteur

Bloc moteur (voir [Figure 1](#) a-f), constitué des éléments suivants:

- a. Moteur et ventilateur.
- b. Silencieux.
- c. Clapet anti-retour.
- d. Bâti du microfiltre.
- e. Démarreur.
- f. Plaque signalétique.

3.3 Filtre/Ensemble filtrant



ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

Ne jamais utiliser l'Portable Vacuum Unit avec un seul sac en plastique. Toujours prévoir un filtre. Vérifier régulièrement que le filtre est en bon état.

3.3.1 Microfiltre

Voir [Figure 2](#).

3.3.2 Ensemble filtrant, cartouche

Voir [Figure 3](#), point a.

3.3.3 Ensemble-filtre, CF

Voir [Figure 3](#), point b.

3.3.4 Ensemble filtrant, PP

Voir [Figure 3](#), point c.

3.3.5 Ensemble-filtre, sac

Voir [Figure 3](#), point d.

3.4 Sac en plastique/sac filtrant

Voir [Figure 5](#). L'Portable Vacuum Unit peut être livré avec un collecteur de poussière sous forme d'un sac en plastique ou sous forme d'un sac filtrant. Ces sacs en plastique ou filtrants s'adaptent à tous les récipients collecteurs sauf à ceux pour copeaux métalliques.



ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

Ne jamais utiliser l'Portable Vacuum Unit avec un seul sac filtrant. Toujours prévoir un autre filtre.

3.5 Bâti

Bâti haut, voir [Figure 4](#), repère a. Le bâti constitue le collecteur de l'ensemble filtrant. Il est important de s'assurer que les attaches excentriques sont bien verrouillées à l'aide de goupilles fendues.

Bâti bas avec bride de levage, voir [Figure 4](#), repère b. Le bâti constitue le collecteur de l'ensemble filtrant. Il est doté de brides de levage pour faciliter la maintenance du récipient collecteur.

3.6 Receptacle

Voir [Figure 6](#), repère a. Récipient collecteur en plastique : utilisé pour toutes les applications sauf les copeaux métalliques.

Voir [Figure 6](#), repère b. Récipient collecteur grand modèle pour copeaux métalliques : ce type de récipient est destiné aux copeaux métalliques. Il comporte une grille métallique placée au fond destinée à séparer les copeaux métalliques des liquides.

Un robinet de vidange est également prévu pour l'écoulement du liquide.

3.7 Châssis

Bride de levage : certains Portable Vacuum Units sont équipés d'une bride de levage pour faciliter la manutention.

3.8 Caisson d'insonorisation

Certains Portable Vacuum Units sont équipés d'un caisson d'insonorisation qui réduit le niveau de bruit d'environ 10 dB.

3.9 Roues

Voir [Figure 7](#). Il existe deux types de roue, le modèle 250 rigide (7a) et le modèle 250 élastique (7b).

3.10 Caractéristiques techniques

Modèle	30S	55S
Hauteur/Poids/Profondeur	1200/640/950 mm (47/25/37 in.)	1200/640/950 mm (47/25/37 in.)
Poids	74 kg (163 lbs.)	101 kg (223 lbs.)
Fréquence	50/60 Hz	50/60 Hz
Classe de protection	IP55	IP55
Puissance du moteur	3,0/3,5 kW	5,5/6,3 kW
Débit d'air maximal	240 m ³ /h (141cfm)	360 m ³ /h (212 cfm)
Niveau sonore (ISO 11201)	71 dB(A)	72 dB(A)
Volume du bac à poussières	28 litres (7,3 gallons)	28 litres (7,3 gallons)
Microfiltre	Optionnel	Optionnel
Surface du filtre principal	1,1 m ² (11,8 sq.ft.)	1,6 m ² (17,2 sq.ft.)

4 Utilisation de l'Portable Vacuum Unit

L'Portable Vacuum Unit peut être utilisé pour diverses applications : nettoyage, aspiration, aspiration des copeaux métalliques produits par des outils à main ou des machines de coupe, aspiration des fumées de soudage, etc.



ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

Avant la première mise en service, faire installer le connecteur électrique et vérifier le calibre du disjoncteur thermique par un électricien qualifié. Voir les instructions de démarrage pour les valeurs de calibre. Le tuyau aspirateur est connecté au clapet.



NOTE!

- Il existe toutefois des exceptions importantes, voir la [Chapitre 2 Sécurité](#). Le brouillard d'huile est susceptible de colmater les filtres.
- Lors de la mise en marche, l'Portable Vacuum Unit est susceptible d'opérer un mouvement latéral. Pour cette raison, maintenir fermement l'Portable Vacuum Unit au moment du démarrage.
- ! Le ventilateur peut atteindre des températures élevées, y compris en conditions de service normales. Veiller à ce qu'un débit d'air suffisant circule par le ventilateur pour prévenir la surchauffe. Un tuyau bouché, un clapet fermé ou un moteur tournant en sens contraire sont autant de causes de surchauffe..
- Pour les valeurs de configuration, voir les instructions relatives au démarrage.

4.1 Branchement et mise en marche du 30S

Le tuyau d'aspiration est raccordé au clapet.

La manette de démarrage permet de faire tourner le moteur dans les deux sens de rotation.

- Au moment de mettre l'appareil en marche, vérifier le sens de rotation du moteur en se référant à la flèche. Si le moteur tourne dans le sens normal, laisser le moteur monter à son régime maximum. Si le moteur tourne dans le sens contraire, repartir de zéro : attendre qu'il s'arrête puis le refaire démarrer dans l'autre sens.

Lorsque le moteur tourne en sens inverse, le clapet antiretour se bloque pour empêcher l'air d'être aspiré dans l'Portable Vacuum Unit.

4.2 Branchement et démarrage du 55S à ventilateur latéral

Le tuyau d'aspiration est raccordé au clapet. La manette de démarrage permet un démarrage Y/D dans les deux sens de rotation.

- Au moment du démarrage, enfoncer la manette de décolmatage du filtre et vérifier le sens de rotation du moteur par rapport à la flèche. Si le moteur tourne dans le bon sens, laisser le moteur monter à son régime maximum avant d'engager la manette

sur la position D. Relâcher ensuite la manette de décolmatage.

- Si le moteur tourne dans le sens contraire, repartir de zéro : attendre qu'il s'arrête puis le refaire démarrer dans l'autre sens. Lorsque le moteur tourne en sens inverse, le clapet antiretour se bloque pour empêcher l'air d'être aspiré dans l'Portable Vacuum Unit. Mettre l'appareil en marche sans enfoncer la manette de décolmatage rend le démarrage plus difficile et risque même d'endommager le dispositif de démarrage.

4.3 Protection moteur Portable Vacuum Unit

Voir [Figure 8](#). Si la protection moteur a été activée et a arrêté le moteur :

Les démarreurs sans bouton de remise à zéro possèdent une fonction automatique de réinitialisation du disjoncteur au moment où le moteur redémarre :

- Tourner l'interrupteur Start (a) sur 0 pour pouvoir procéder au redémarrage.

Pour réinitialiser les démarreurs avec bouton de remise à zéro :

- 1 Mettre l'interrupteur Start (a) sur 0.
- 2 Enfoncer le bouton (b).
- 3 L'unité peut à présent être redémarrée.



NOTE!

Vérifier l'origine du déclenchement du disjoncteur et remédier au problème.

4.4 Équipement de nettoyage

- Le modèle CE500 est destiné au nettoyage lourd.
- Le modèle CE450 est destiné au nettoyage normal.
- Le modèle CE370P est destiné au nettoyage fin.
- Le modèle CE50 SN est destiné à l'aspiration des limes.



NOTE!

Les pièces usées doivent être remplacées.

4.5 Transport et levage



ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

Ne pas passer sous le Portable Vacuum Unit pendant son levage. Ne pas soulever le Portable Vacuum Unit par la poignée surmontant le carter du moteur.

L'Portable Vacuum Unit peut être transporté à la verticale ou à l'horizontale.

- Pour prévenir tout risque de dispersion de poussières dangereuses lors du transport, déconnecter le tuyau d'aspiration de l'admission de manière à ce que le clapet se referme. La majorité des tuyaux

peuvent être « court-circuités » en abouchant leurs deux extrémités.

- Le transport et le levage de l'Portable Vacuum Unit doivent s'opérer avec le récipient collecteur en place. Verrouiller soigneusement les attaches excentriques qui maintiennent le récipient collecteur en place à l'aide des goupilles fendues, voir [Figure 4](#).
- Déposer l'équipement de nettoyage et les autres accessoires détachables avant de lever l'Portable Vacuum Unit et vider le récipient collecteur.
- Remplacer le sac du récipient collecteur lorsqu'il contient de grandes quantités de matières lourdes.
- Avant de lever l'Portable Vacuum Unit, attacher les sangles de levage à la bride de levage prévue à cet effet. Ne pas tenter de lever l'Portable Vacuum Unit d'une autre manière. Vérifier que les points de fixation de la bride au châssis ne sont pas endommagés et que tous les autres éléments de l'appareil sont correctement fixés.

5 Maintenance

Lire le chapitre [Chapitre 2 Sécurité](#) avant d'effectuer la maintenance.

Les travaux d'installation, de réparation et de maintenance doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié en n'utilisant que des pièces Nederman d'origine. Pour obtenir des conseils techniques, contacter votre distributeur agréé le plus proche ou Nederman.



NOTE!

Les intervalles d'entretien dans ce chapitre sont basés sur l'entretien professionnel de l'unité.

5.1 Bloc moteur



ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

Porter obligatoirement un masque respiratoire homologué pour effectuer des travaux impliquant une exposition à la poussière.

- Vérifier régulièrement le clapet anti-retour. Le disque du clapet est situé dans le silencieux. Il est visible à travers la grille. En service normal, le disque est soulevé par le flux d'air de décharge. Lorsque l'Portable Vacuum Unit est arrêté ou si le moteur tourne dans le mauvais sens, le disque est aspiré hermétiquement contre le joint, empêchant ainsi les particules de poussière de s'échapper.
- Vérifier le démarreur, réajuster les raccordements des câbles. Remplacer les composants électriques endommagés et inspecter visuellement tous les câbles.

5.2 Filtre/Ensemble filtrant



ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

Lors du remplacement du filtre, porter un masque respiratoire approprié.



ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

- Ne jamais utiliser l'Portable Vacuum Unit avec un seul sac en plastique. Toujours prévoir un filtre. Vérifier régulièrement que le filtre est en bon état.
- Ne placer aucun objet sur le haut de l'aspirateur lors du nettoyage des ensembles filtrants.

FR

5.2.1 Microfiltre

- Remplacer le microfiltre tous les ans ou plus fréquemment si l'effet d'aspiration diminue.
- Retirer la bague de serrage et soulever le couvercle. Ensuite, soulever délicatement le filtre et le mettre dans un sac en plastique. Sceller soigneusement le sac.

5.2.2 Ensemble filtrant, cartouche

Voir [Figure 3](#), repère a. Les particules s'amassent à l'extérieur du filtre. Nettoyer le filtre toutes les heures ou dès que la puissance d'aspiration diminue. Remplacer la cartouche si nécessaire.

5.2.3 Ensemble-filtre, CF

Voir [Figure 3](#), repère b. Les particules s'amassent à l'extérieur du filtre. Nettoyer le filtre toutes les heures ou dès que la puissance d'aspiration diminue. Remplacer la membrane du filtre si nécessaire.

5.2.4 Ensemble filtrant, PP

Voir [Figure 3](#), point c. Les particules s'amassent à l'extérieur du filtre. Nettoyer le filtre toutes les deux heures ou dès que la puissance d'aspiration diminue. Remplacer entièrement le bloc filtre. En cas de remplacement du manchon seul, remplacer également la bague du filtre.

5.2.5 Ensemble-filtre, sac

Voir [Figure 3](#), point d. Remplacer le sac dès qu'il présente des signes d'usure, d'endommagement et lorsqu'il laisse pénétrer des particules.

5.3 Sac en plastique/sac filtrant

Remplacer le sac en plastique ou le sac filtrant en se référant aux indications de le [Figure 5](#).

5.4 Nettoyage

L'Portable Vacuum Unit doit fonctionner, le tuyau doit être débranché et le clapet fermé avant le nettoyage.

- Appuyer 3 à 4 fois. Cela permet de créer un vide suffisant dans le collecteur.

- Vérifier l'état du joint et le fonctionnement de la manette de décolmatage.

5.5 Bâti

Points de contrôle:

- Les attaches excentriques sont bien verrouillées.
- Les goupilles fendues pour les attaches sont bien en place. Voir [Figure 4](#), repère a.
- Le clapet est bien étanche. Voir [Figure 4](#), repère b.

5.6 Receptacle



ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

L'appareil peut être employé à toutes sortes d'usages: nettoyage, dépoussiérage par le vide, aspiration des limailles produites par des outils à main ou des machines de coupe, aspiration des fumées de soudage, etc.

FR

Le récipient collecteur doit être vidé avant qu'il n'atteigne les 2/3 de son volume. Nettoyez le filtre avant de vider l'Portable Vacuum Unit et débranchez le connecteur du secteur.

- Observer cependant les limitations indiquées à la section Consignes de sécurité. Le brouillard d'huile est susceptible de colmater les filtres.

5.7 Châssis

Vérifier régulièrement si la bride n'est pas endommagée. Vérifier les vis de fixation. Remplacer les pièces défectueuses.

5.8 Roues

- Vérifier que les roues sont intactes, bien en place et tournent librement. Si nécessaire, lubrifier les axes ou regonfler les roues pneumatiques à la pression recommandée indiquée sur la roue.

6 Pièces de rechange



ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

Utiliser uniquement des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine.

Pour obtenir des conseils techniques ou des renseignements concernant les pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman. Consulter également www.nederman.com.

6.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes doivent être indiquées lors de la commande de pièces de rechange:

- Numéro de pièce et de contrôle (cf. la plaque signalétique du produit).
- Numéro d'article et nom de la pièce de rechange (voir

www.nederman.com/en/service/spare-part-search).

- Quantité de pièces nécessaires.

7 Recyclage

Le produit a été conçu pour que les matériaux des composants soient recyclés. Les différents types de matériaux le composant doivent être traités conformément aux réglementations locales en vigueur. Contacter le distributeur ou Nederman en cas de question concernant la mise au rebut du produit à la fin de sa durée de service.

Tartalomjegyzék

ábrák	8
1 Előszó	65
2 Biztonság	65
2.1 A fontos információk osztályozása	65
2.2 Általános	65
3 Leírás	66
3.1 Funkció	66
3.2 Tápegység	66
3.3 Szűrő/szűrőcsomag	66
3.3.1 Mikroszűrő	66
3.3.2 Szűrőcsomag, szűrőbetét	67
3.3.3 Szűrőcsomag, CF	67
3.3.4 Szűrőcsomag, PP	67
3.3.5 Szűrőcsomag, zsák	67
3.4 Műanyag zsák/szűrőzsák	67
3.5 Burkolat	67
3.6 Gyűjtőedény	67
3.7 Keret	67
3.8 Hangtompító burkolat	67
3.9 Kerekek	67
3.10 Műszaki adatok	67
4 A Portable Vacuum Unit használata	67
4.1 Csatlakoztatás és indítás 30S	68
4.2 Csatlakoztatás és indítás, 55S, oldalcsatornás ventilátorral	68
4.3 Motor kikapcsoló szerkezet Portable Vacuum Unit	68
4.4 Tisztítóberendezés	68
4.5 Szállítás és emelés	68
5 Karbantartás	69
5.1 Tápegység	69
5.2 Szűrő/szűrőcsomag	69
5.2.1 Mikroszűrő	69
5.2.2 Szűrőcsomag, szűrőbetét	69
5.2.3 Szűrőcsomag, CF	69
5.2.4 Szűrőcsomag, PP	69
5.2.5 Szűrőcsomag, zsák	69
5.3 Műanyag zsák/szűrőzsák	69
5.4 Tisztítás	69
5.5 Burkolat	69
5.6 Gyűjtőedény	69
5.7 Keret	70
5.8 Kerekek	70
6 Cserealkatrészek	70
6.1 Cserealkatrészek rendelése	70

7 Újrahasznosítás 70

HU

1 Előszó

Köszönjük, hogy Nederman-et használt termék!

A Nederman csoport világszerte vezető szállítója és fejlesztője a termékek és megoldásoknak a környezetvédelmi technológiai szektor számára. Innovatív termékeink kiszűrjük, tisztítják és újrahasznosítják a legigényesebb környezetben. Termékei és megoldásai elősegítik a termelékenység javítását, a költségek csökkentését és az ipari folyamatok környezeti hatásainak csökkentését.

A termék üzembe helyezése, használata és javítása előtt olvassa át figyelmesen ezt az útmutatót. Ha elveszne, azonnal pótolja. A Nederman fenntartja a jogot arra, hogy előzetes értesítés nélkül módosítsa és fejlessze termékeit, beleértve a dokumentációt is.

A termék fejlesztése a vonatkozó EK-irányelvek követelményeinek megfelelően történt. Ezen állapot megőrzéséhez minden üzembe helyezési, karbantartási és szerelési munkát szakképzett személyzetnek kell végrehajtania, kizárólag eredeti cserealkatrészek felhasználásával. Ha műszaki tanácsadásra vagy cserealkatrészek beszerzésével kapcsolatos segítségre van szüksége, forduljon hivatalos képviselőhöz vagy a Nederman vállalathoz. Sérülés vagy hiányzó alkatrészek esetén azonnal értesítse a szállítót és a Nederman helyi képviselőjét.

2 Biztonság

2.1 A fontos információk osztályozása

Ez a dokumentum fontos információkat tartalmaz, amelyekre a „Vigyázat”, a „Figyelem”, illetve a „Megjegyzés” jelölés utal. Lásd a következő példákat:



VIGYÁZAT! Személyi sérülés veszélye

A „Vigyázat” jelölésű figyelmeztetések a személyzet egészségét és biztonságát veszélyeztető körülményekre hívják fel a figyelmet, valamint jelzik, hogy hogyan kerülhető el a veszély.



FIGYELEM! A berendezés károsodásának veszélye

A „Figyelem” jelölésű figyelmeztetések olyan körülményekre utalnak, amelyek a terméket veszélyeztetik, (ezen körülmények ugyanakkor nem jelentenek veszélyt a személyekre), valamint meghatározzák a veszély elkerülésének módját.



MEGJEGYZÉS!

A megjegyzések olyan információkat tartalmaznak, amelyeket a felhasználónak feltétlenül ismernie kell.

2.2 Általános



VIGYÁZAT! Személyi sérülés veszélye

- A három fázisú motorral felszerelt Portable Vacuum Unit porszívót csak a berendezés adattábláján meghatározott feszültséggel azonos feszültségű, földelt konnektorba szabad csatlakoztatni.
- Minden sérült alkatrészt azonnal eredeti pótalkatrészre kell cserélni. Ilyen munkát csak a megfelelő szakmai ismeretekkel rendelkező személy végezhet. A többi sérült alkatrészt is eredeti pótalkatrészre kell cserélni, az emberi sérülés kockázatának csökkentése érdekében.
- A Portable Vacuum Unit berendezést minden beavatkozás előtt le kell választani. A leválasztáshoz húzza ki a tápegységet/csatlakozót, vagy szüntesse meg a sűrített levegő csatlakozását.
- Indítás előtt az üzemeltetőnek meg kell győződnie arról, hogy a Portable Vacuum Unit megfelelően van konfigurálva.
- Az indítás során az Portable Vacuum Unit oldalirányban mozoghat. Indításkor mindig fogja meg.
- Tilos felemelni a Portable Vacuum Unit berendezést a fogantyújánál fogva. Ehelyett a keret emelőhurkát (külön rendelhető) kell használni. Emeléskor a gyűjtőtartálynak üresnek kell lennie. Emelés közben tilos a Portable Vacuum Unit alatt állni. Lásd: [Szakasz 4.5 Szállítás és emelés](#).
- A gyűjtőtartályt rögzítő excentrikus rögzítőket záró sasszeggel biztosítani kell.
- Forró vagy izzásban lévő anyagot, tűzveszélyes folyadékokat, robbanásveszélyes vagy egészségkárosító füstöt vagy porrobbanást okozó port nem lehet felszívni a Portable Vacuum Unit berendezéssel. A berendezés olyan környezetben sem használható, ahol ilyen anyagok előfordulnak, például robbanásveszélyes környezetben.
- Biztonsági okokból ne tegye a vákuum szívócsövet közel a szeméhez, az orrához vagy más testrészéhez.
- A szikraképződés és porrobbanás veszélyének csökkentése érdekében antisztatikus vákuumtömlőket és tömlőcsatlakozásokat kell használni.
- Vigyázzon, hogy a műanyag zsák vagy a mikroszűrő cseréje közben ne szórja szét a port. Veszélyes por esetén viseljen engedélyezett légzőmaszkot.
- Ne járassa a Portable Vacuum Unit berendezést 1 percnél hosszabb ideig, ha részben, vagy teljesen elfojtódott. Kevés légáramlás vagy annak teljes hiánya a ventilátor és a motor túlmelegedéséhez vezet. Kerülje a ventilátor és a motor érintését, mivel ez égési sérülést okozhat.
- A Portable Vacuum Unit porszívó nedves porszívóként nem használható. Nagy mennyiségű víz nem szívható az egységbe. Nedves anyaghoz vagy nedves környezetben azonban használható.

HU

3 Leírás

3.1 Funkció

A Portable Vacuum Unit ipari porszívó 3 fázisú, nagy nyomású oldalcsatornás ventilátorral. Számos változatban kapható a különböző felhasználási területekhez.

Gépadattábla az oldalcsatornás ventilátorral felszerelt Portable Vacuum Unit berendezésekhez: a típusmegnevezés, a sorozatszám, a feszültség, a névleges áram, a gyártás éve, valamint a gyártó neve és címe a berendezés adattábláján olvasható, lásd: [Ábra 1](#), f elem.

A porleválasztás három lépcsőben történik:

- lépés egy tartály vagy centrifugális porleválasztó a durvább részecskék számára.
- lépés egy finomszűrő.
- lépés egy mikroszűrő (választható), > 99,997 % (DOP) leválasztási fokkal.

3.2 Tápegység

Motorszerelvény, [Ábra 1](#), „a-f”, alkatrészei:

- a. Motor és ventilátor.
- b. Hangtompító.
- c. Visszacsapó szelep.
- d. Mikroszűrőház.
- e. Indító.
- f. Gépadattábla.

3.3 Szűrő/szűrőcsomag



FIGYELEM! A berendezés károsodásának veszélye

A Portable Vacuum Unit berendezést soha nem szabad kizárólag csak szűrőzsákkal működtetni, mindig bele kell tenni egy másik szűrőt is. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a szűrő nem sérült-e.

3.3.1 Mikroszűrő

Lásd a [Ábra 2](#). ábrát.

3.3.2 Szűrőcsomag, szűrőbetét

Lásd: [Ábra 3](#), a elem.

3.3.3 Szűrőcsomag, CF

Lásd: [Ábra 3](#), b elem.

3.3.4 Szűrőcsomag, PP

Lásd: [Ábra 3](#), c elem.

3.3.5 Szűrőcsomag, zsák

Lásd: [Ábra 3](#), d elem.

3.4 Műanyag zsák/szűrőzsák

Lásd: [Ábra 5](#). A Portable Vacuum Unit szállítható műanyag zsákkal vagy szűrőzsákkal a por összegyűjtéséhez. A műanyag zsák/szűrőzsák a fémforgácsok tartályainak kivételével minden tartályhoz illeszkedik.



FIGYELEM! A berendezés károsodásának veszélye

A Portable Vacuum Unit berendezést nem szabad csak szűrőzsákkal működtetni, hanem egy további szűrőt is tartalmaznia kell.

3.5 Burkolat

Magas burkolat, lásd: [Ábra 4](#), a elem: A burkolat tartályt képez a szűrőcsomag számára. Fontos, hogy az excentrikus rögzítőket záró sasszeggel biztosítsa.

Alacsony burkolat emelővel, lásd: [Ábra 4](#), b elem: A burkolat tartályt képez a szűrőcsomag számára, és emelőberendezéssel van felszerelve a gyűjtőtartály kezelésének megkönnyítésére.

3.6 Gyűjtőedény

Lásd: [Ábra 6](#), a elem. Műanyag tartály: fémforgácson kívül minden alkalmazáshoz használható.

Lásd: [Ábra 6](#), b elem. Nagy gyűjtőtartály fémforgács számára: fémforgácshoz ezt a gyűjtőtartályt használja. A gyűjtőtartály alján egy kivehető padlórács van, amely elválasztja a folyadékot a fémforgácstól.

A gyűjtőtartály alján, a folyadék leeresztésére, egy leeresztő szelep is van.

3.7 Keret

Emelőhurok: néhány Portable Vacuum Unit emelőhurokkal van ellátva az emelés megkönnyítése érdekében.

3.8 Hangtompító burkolat

Néhány Portable Vacuum Unit hangtompítóval vannak felszerelve, amely a hangszintet kb. 10 dB értékkel csökkenti.

3.9 Kerekek

Lásd [Ábra 7](#). Kétféle kerék van, 250-es kemény (7a) vagy 250-es puha (7b).

3.10 Műszaki adatok

Modell	30S	55S
Magasság/ Tömeg/ Mélység	1200/640/950 mm (47/25/37 in.)	1200/640/950 mm (47/25/37 in.)
Súly	74 kg (163 font)	101 kg (223 font)
Frekvencia	50/60 Hz	50/60 Hz
Érintésvédelmi osztály	IP55	IP55
Motorteljesítmény	3,0/3,5 kW	5,5/6,3 kW
Maximális légáramlási sebesség	240 m3/óra (141köbláb/ perc)	360 m3/óra (212 köbláb/ perc)
Zajszint (ISO 11201)	71 dB(A)	72 dB(A)
Portartály térfogata	28 liter (7,3 gallon)	28 liter (7,3 gallon)
Mikroszűrő	Külön beszerezhető	Külön beszerezhető
Főszűrő felülete	1,1 m ² (11,8 négyzetláb)	1,6 m ² (17,2 négyzetláb)

4 A Portable Vacuum Unit használata

A Portable Vacuum Unit berendezést számos különböző alkalmazásban lehet használni, például tisztításra, porszívásra, kézi köszörű és forgácsológép fémforgácsának összegyűjtésére, hegesztési füsttűz stb.



VIGYÁZAT! Személyi sérülés veszélye

Az első indítás előtt, az elektromos csatlakozót egy megfelelő ismeretekkel rendelkező személynek össze kell illesztenie, és ellenőrizni kell a túlmelegedés védő beállítását.

i MEGJEGYZÉS!

- Néhány fontos kivétel van, lásd: [Fejezet 2 Biztonság](#). Az olajköd eltömítheti a szűrőket.
- Indítás közben a Portable Vacuum Unit elmozdulhat oldalirányban. Ezért indításkor mindig fogni kell a Portable Vacuum Unit berendezést.
- A ventilátor nagyon forró lehet, normál üzemmód esetén is. A túlmelegedés megelőzése érdekében győződjenek meg arról, hogy a ventilátort légáramlat éri. Eltömődött tömlők, lezárt pillangószelep vagy rossz irányban forgó motor túlmelegedést okozhat.
- Az értékek beállítását lásd az indítóra vonatkozó utasításoknál.

HU

4.1 Csatlakoztatás és indítás 30S

A szívótömlő a pillangószelephez van csatlakoztatva.

Az indítókar segítségével mindkét forgási irányban lehet indítani.

- Indításkor ellenőrizze a motor forgási irányát a nyíllal összehasonlítva. Ha az irány jó, hagyja, hogy a motor elérje a teljes fordulatszámot. Ha a forgásirány rossz, forgassa vissza nullára, hagyja leállni a motort, majd indítsa el a másik irányban.

A rossz irányban a visszacsapó szelep megakadályozza, hogy levegőt lehessen szívni visszafelé a Portable Vacuum Unit berendezésen keresztül.

4.2 Csatlakoztatás és indítás, 55S, oldalcsatornás ventilátorral

A szívótömlő a pillangószelephez van csatlakoztatva. Az indítókar lehetővé teszi az Y/D indítást mindkét forgási irányban.

- Indításkor be kell nyomni a szűrőtisztító kézikart, és a motor forgási irányát össze kell hasonlítani a nyíllal. Ha a forgás iránya jó, hagyja, hogy a motor elérje a teljes fordulatszámot, mielőtt D állásba kapcsolna. Ezután engedje el a kézikart.
- Ha a forgásirány rossz, forgassa vissza nullára, hagyja leállni a motort, majd indítsa el a másik irányban. A rossz irányban a visszacsapó szelep megakadályozza, hogy levegőt lehessen szívni visszafelé, a Portable Vacuum Unit berendezésen keresztül. Az indítási művelet sokkal nehezebb, ha a kézikar nincs benyomva, és az indítószervezet is megsérülhet.

4.3 Motor kikapcsoló szerkezet Portable Vacuum Unit

Lásd [Ábra 8](#). Ha a motor kikapcsoló szerkezet kikapcsol:

Indítók nullázó gomb nélkül, újraindítás esetén elvégzik a motorkikapcsoló szerkezet automatikus újrabállítását:

- Forgassa a Start kapcsolót (a) 0 állásba; lehet újraindítani.

Indítók nullázó gombbal az alábbi módon állíthatók vissza:

- 1 Forgassa a Start kapcsolót (a) 0 állásba.
- 2 Nyomják le a gombot (b).
- 3 Most már újraindítható az egység.

i MEGJEGYZÉS!

Ellenőrizték és iktassák ki az okot, ami a motor kikapcsolását okozta.

4.4 Tisztítóberendezés

- A CE500 alkalmas erős szennyeződés tisztítására.
- CE450 normál tisztításra alkalmas.
- CE370P finom tisztításra alkalmas.
- Fémforgács tisztításra CE50 SN alkalmas.

i MEGJEGYZÉS!

Az elhasználódott alkatrészeket ki kell cserélni.

4.5 Szállítás és emelés



VIGYÁZAT! Személyi sérülés veszélye

Emelés közben tilos a Portable Vacuum Unit alatt tartózkodni. Tilos a Portable Vacuum Unit felemelése a motorszerelvény tetején található fogantyúval.

A Portable Vacuum Unit függőlegesen és vízszintesen is szállítható.

- Annak elkerüléséhez, hogy szállítás közben veszélyes porok szóródjanak ki, a vákuumtömlőt le kell választani a bemeneti nyílásról, amelyet így a pillangószelep lezár. A legtöbb tömlő „rövidre zárható” a tömlő két végén lévő csatlakozók csatlakoztatásával.
- A gyűjtőedényt fel kell szerelni a Portable Vacuum Unit szállításakor és felemelésekor. A gyűjtőedényt tartó excentrikus rögzítőket záró sasszegekkel kell rögzíteni, lásd: [Ábra 4](#).
- Emelje ki a tisztítóberendezést és a többi laza alkatrészt a Portable Vacuum Unit berendezésből, és ürítse ki a gyűjtőedényt felemelés előtt.
- Cserélje ki a zsákot a gyűjtőedényben, ha az nagy mennyiségű nehéz anyagot tartalmaz.
- A Portable Vacuum Unit emeléséhez csatlakoztassa az emelőhevedereket az erre a célra szolgáló emelőhurokhoz. Máskülönben a Portable Vacuum Unit nem emelhető. Ezzel egyidejűleg ellenőrizze, hogy az emelőhurok kereten lévő szereléke sértetlen-e, és hogy a többi alkatrésze megfelelően rögzítve van-e.

5 Karbantartás

Mielőtt bármilyen karbantartási műveletet végezne, olvassa el a [Fejezet 2 Biztonság](#) (Biztonság).

A szerelési, javítási és karbantartási munkálatokat szakképzett személyzetnek kell végrehajtania, kizárólag eredeti Nederman cserealkatrészek felhasználásával. Forduljon a hivatalos képviselőhöz vagy a Nederman vállalathoz, ha a műszaki szervizzel kapcsolatos tanácsadásra van szüksége.



MEGJEGYZÉS!

Az ebben a fejezetben ismertetett szervizelési időközök a szakszerűen karbantartott egységekre vonatkoznak.

5.1 Tápegység



VIGYÁZAT! Személyi sérülés veszélye

Ha olyan munkát végeznek, mely porrobbanáshoz vezethet, mindig

- Rendszeresen ellenőrizze a visszacsapó szelepet. A szeleptárcsa a zajtompítóban található, ahol a rácson keresztül megtekinthető. Normál üzemmódban az elszívott levegő felemeli a tárcsát. Amikor a Portable Vacuum Unit nyugalmi állapotban van, vagy ha a forgásirány nem megfelelő, a tárcsa a tokhoz nyomódik, megakadályozva a részecskék bejutását.
- Oldalcsatornás ventilátorral felszerelt berendezés Rendszeresen ellenőrizze a visszacsapószelepet. A szeleptányér a hangtompítóban helyezkedik el, a rácson keresztül látható. Normál működés esetén a kiáramló levegő megemeli a tárcsát. Ha a berendezés nyugalmi állapotban van, vagy ha az forgás iránya nem megfelelő, a tárcsa rányomódik a fészekre, ezzel megakadályozza a részecskék bekerülését. Ellenőrizze az indítót, húzzák meg ismét a kábelcsatlakozást. Cseréljék ki a sérült elektromos alkatrészeket és szemrevételezzék a kábel(ek)e)t.

5.2 Szűrő/szűrőcsomag



VIGYÁZAT! Személyi sérülés veszélye

Szűrőcserénél mindig viseljen jóváhagyott légzőmaszkot.



FIGYELEM! A berendezés károsodásának veszélye

- A Portable Vacuum Unit berendezést soha nem szabad kizárólag csak szűrőzsákkal működtetni, mindig bele kell tenni egy másik szűrőt is. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a szűrő nem sérült-e.
- A szűrőbetétek tisztítása közben ne helyezzen semmilyen tárgyat a berendezés tetejére.

5.2.1 Mikroszűrő

- Cserélje ki a mikroszűrőt évente vagy gyakrabban, ha a vákuumhatás csökken.
- Válassza le a szorítógyűrűt, és emelje fel a fedelet. Ezután óvatosan emelje ki a szűrőt, és tegye egy műanyag zsákba. Gondosan zárja le a zsákot.

5.2.2 Szűrőcsomag, szűrőbetét

Lásd: [Ábra 3](#), a elem. A részecskék a szűrő külső felületén gyűlnek össze. A szűrőt óránként vagy a vákuum csökkenésekor kell tisztítani. Szükség esetén ki kell cserélni a szűrőbetétet.

5.2.3 Szűrőcsomag, CF

Lásd: [Ábra 3](#), b elem. A részecskék a szűrő külső felületén gyűlnek össze. A szűrőt óránként vagy a vákuum csökkenésekor kell tisztítani. Szükség esetén ki kell cserélni a szűrőmembránt.

5.2.4 Szűrőcsomag, PP

Lásd: [Ábra 3](#), b elem. A részecskék a szűrő külső felületén gyűlnek össze. A szűrőt óránként vagy a vákuum csökkenésekor kell tisztítani. Ajánlott a teljes szűrőcsomag cseréje. Ha csak a zsákot cseréli ki, a szűrőgyűrűt is ki kell cserélni.

5.2.5 Szűrőcsomag, zsák

Lásd: [Ábra 3](#), d elem. Ha a zsák elhasználódott, sérült vagy a részecskék kezdenek átszivárogni rajta, ki kell cserélni.

5.3 Műanyag zsák/szűrőzsák

A műanyagzsák/szűrőzsák cseréje az [Ábra 5](#). látottak szerint történik.

5.4 Tisztítás

A Portable Vacuum Unit berendezésnek működni kell, a tömlőt le kell választani, és a pillangószelepet be kell zárni a tisztítás végrehajtása előtt.

- Nyomja meg 3-4 alkalommal. Ezzel lehet elegendő a vákuum kialakításához a tartályban.
- Ellenőrizze a tömítést és a kar működését.

5.5 Burkolat

Ellenőrizze:

- Hogy az excentrikus rögzítők gondosan le vannak zárva.
- Hogy a záró sasszegek a helyükön vannak-e. Lásd: [Ábra 4](#), a elem.
- Hogy a pillangószelep tömít-e. Lásd: [Ábra 4](#), b elem.

5.6 Gyűjtőedény



VIGYÁZAT! Személyi sérülés veszélye

Használjon jóváhagyott légzőmaszkot, ha a por egészségére ártalmas.

A gyűjtőedényt ki kell üríteni, mielőtt 2/3 részig megtelik. Tisztítsa meg a szűrőt, mielőtt kikapcsolja a Portable Vacuum Unit berendezést, és húzza ki a dugót a táphálózat csatlakozójából.

- Kapcsolják le a tartályt és húzzák oldalra. Hajtsák fel a zsákot. Tegyenek be egy új zsákot és győződjenek meg arról, hogy kitölti a tartályt.

5.7 Keret

Rendszeresen ellenőrizték, hogy sértetlen-e az emelőhurok. Ellenőrizték a csavarszereléseket is. A törött alkatrészeket ki kell cserélni.

5.8 Kerekek

- Ellenőrizze, hogy a kerekek sértetlenek-e, biztonságosan rögzítve vannak-es és könnyen forognak-e. Szükség esetén kenje meg az alkatrészeket, vagy állítsa be a nyomást a levegővel töltött kerekekben. Az ajánlott nyomásérték a keréken látható.

6 Cserealkatrészek



FIGYELEM! A berendezés károsodásának veszélye

Kizárólag eredeti Nederman cserealkatrészeket és tartozékokat használjon.

Ha műszaki tanácsadásra vagy a cserealkatrészekkel kapcsolatos segítségre van szüksége, forduljon a hivatalos képviselőhöz vagy a Nederman vállalathoz, vagy látogassa meg a www.nederman.com webhelyet.

6.1 Cserealkatrészek rendelése

Cserealkatrészek rendelésekor mindig adja meg a következő adatokat:

- Cikkszám és ellenőrző szám (lásd a termékazonosító táblát).
- Cserealkatrész azonosítószáma és megnevezése (lásd: www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- A szükséges alkatrészek mennyisége.

7 Újrahasznosítás

A termék összetevői újrahasznosítható anyagokból készültek. Az összetevőket alkotó különböző anyagokat a helyi előírásoknak megfelelően kell kezelni. Ha kérdései merülnek fel a termék hasznos élettartamának végén esedékes leselejtezéssel kapcsolatban, forduljon a forgalmazóhoz vagy a Nederman vállalathoz.

Sommario

Figuras	8
1 Premessa	73
2 Sicurezza	73
2.1 Classificazione di informazioni importanti	73
2.2 Generalità	73
3 Descrizione	74
3.1 Funzionamento	74
3.2 Gruppo di azionamento	74
3.3 Filtro/gruppo filtri	75
3.3.1 Microfiltro	75
3.3.2 Gruppo filtri, Cartuccia	75
3.3.3 Gruppo filtri, CF	75
3.3.4 Gruppo filtri, Filtro a maniche PP	75
3.3.5 Gruppo filtri, sacco	75
3.4 Sacco di plastica/sacco filtro	75
3.5 Camicia	75
3.6 Recipiente di raccolta	75
3.7 Montante	75
3.8 Involucro anti rumore	75
3.9 Ruote	75
3.10 Dati tecnici	75
4 Utilizzando l'Portable Vacuum Unit	75
4.1 Collegamento e avvio del 30S	76
4.2 Collegamento e avvio del 55S, con turbina a canale laterale	76
4.3 Interruttore di sicurezza motore Portable Vacuum Unit	76
4.4 Attrezzatura di pulizia	76
4.5 Trasporto e sollevamento	76
5 Manutenzione	77
5.1 Gruppo di azionamento	77
5.2 Filtro/gruppo filtri	77
5.2.1 Microfiltro	77
5.2.2 Gruppo filtri, Cartuccia	77
5.2.3 Gruppo filtri, CF	77
5.2.4 Gruppo filtri, Filtro a maniche PP	77
5.2.5 Gruppo filtri, sacco	77
5.3 Sacco di plastica/sacco filtro	77
5.4 Pulizia	77
5.5 Camicia	78
5.6 Recipiente di raccolta	78
5.7 Montante	78
5.8 Ruote	78
6 Ricambi	78
6.1 Ordinazione di ricambi	78
	71

7 Riciclaggio 78

IT

1 Premessa

Grazie per aver utilizzato un prodotto Nederman!

Il gruppo Nederman è leader mondiale nella fornitura e nello sviluppo di prodotti e soluzioni per il settore delle tecnologie ambientali. I nostri prodotti innovativi filtreranno, puliranno e ricicleranno negli ambienti più esigenti. I prodotti e le soluzioni ti aiuteranno a migliorare la tua produttività, ridurre i costi e anche l'impatto ambientale dei processi industriali.

Il presente manuale è una guida all'installazione, all'uso e alla manutenzione del prodotto. Leggerlo con attenzione prima di utilizzare il prodotto o di sottoporlo a manutenzione. Sostituirlo immediatamente in caso di smarrimento.

Questo prodotto è progettato per soddisfare i requisiti delle direttive CE. Per mantenere tale stato, tutti i lavori di installazione, manutenzione e riparazione devono essere effettuati da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali. Contattare il rivenditore più vicino o Nederman per consigli relativi all'assistenza tecnica e per richiedere i ricambi. In caso di componenti danneggiati o mancanti al momento

della consegna del prodotto, avvisare immediatamente il corriere o il concessionario Nederman locale.

2 Sicurezza

2.1 Classificazione di informazioni importanti

Il presente documento contiene informazioni importanti presentate come avvertenze, precauzioni o note:



AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali

Le avvertenze indicano un potenziale pericolo per la salute e la sicurezza del personale e come questo pericolo può essere evitato.



ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura

Attenzione indica un potenziale pericolo per il prodotto, ma non per il personale, e come questo pericolo può essere evitato.



NOTA!

Le note contengono altre informazioni importanti per il personale.

2.2 Generalità



AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali

- Il Portable Vacuum Unit con motore trifase può essere collegato esclusivamente ad una presa a muro con messa a terra che presenti la tensione indicata nella targhetta dei dati nominali.
- Eventuali componenti elettrici danneggiati devono essere immediatamente sostituiti con ricambi originali. Tale lavoro deve essere effettuato da personale in possesso delle necessarie conoscenze sulle apparecchiature elettriche. Eventuali altre parti danneggiate vanno sostituite con pezzi di ricambio originali per ridurre il rischio di lesioni personali.
- È necessario scollegare Portable Vacuum Unit prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento. Scollegare il gruppo sfilando la spina dalla presa a muro/di alimentazione o staccando il collegamento dell'aria compressa.
- Prima di iniziare, l'operatore deve accertarsi che Portable Vacuum Unit sia stato configurato correttamente.
- Durante l'avvio, Portable Vacuum Unit può spostarsi lateralmente. Trattenerlo sempre saldamente all'avvio.
- È proibito sollevare Portable Vacuum Unit utilizzando la maniglia. Il sollevamento va effettuato mediante l'apposito anello (optional) posizionato sul montante. Durante il sollevamento, il recipiente di raccolta deve essere vuoto. Durante il sollevamento è proibito sostare sotto Portable Vacuum Unit. Vedere [Sezione 4.5 Trasporto e sollevamento](#).
- I fermi eccentrici che fissano il recipiente di raccolta devono essere bloccati con spine di bloccaggio.
- È vietato utilizzare Portable Vacuum Unit per aspirare materiali caldi o incandescenti, liquidi infiammabili, fumi esplosivi o nocivi per la salute o polvere che potrebbe innescare un'esplosione. È vietato inoltre utilizzarlo in ambienti dove sono presenti queste sostanze o in un'atmosfera esplosiva.
- Non avvicinare la bocchetta del flessibile di aspirazione ad occhi, orecchie o altre parti del corpo.
- Utilizzare flessibili di aspirazione e raccordi antistatici per prevenire il pericolo di formazione di scintille ed esplosione della polvere.
- Sostituire il sacco o sacchetto di plastica ed il microfiltro con cautela, in modo da prevenire la diffusione di polvere.
- Non utilizzare Portable Vacuum Unit per oltre 1 minuto quando è quasi o completamente accelerato. Un flusso d'aria scarso o nullo potrebbe causare il surriscaldamento della ventola e del motore. Evitare di toccare la ventola/il motore per evitare possibili ustioni.
- Il Portable Vacuum Unit non è classificato come aspiraliquidi. Pertanto, è vietato aspirare nell'apparecchio grandi quantità di liquidi. Tuttavia, può essere impiegato per aspirare materiale umido ed in ambienti umidi.

3 Descrizione

3.1 Funzionamento

Portable Vacuum Unit è un aspirapolvere industriale con turbina a canale laterale ad alta pressione in 3 fasi. È disponibile in numerose versioni per diverse aree di utilizzo.

Targhetta macchina per Portable Vacuum Unit con turbina a canale laterale: sulla targhetta dei dati nominali sono indicati il tipo, il numero di serie, la tensione, la corrente nominale e l'anno di fabbricazione, oltre al nome e all'indirizzo del produttore, vedere [Figura 1](#) pos. f.

L'abbattimento della polvere avviene in tre fasi:

- La Fase 1 è costituita da un sistema di separazione a ciclone delle particelle più grosse.
- La Fase 2 è rappresentata da un filtro fine.

- La Fase 3 è costituita da un microfiltro (optional) con un grado di separazione di > 99,997% (DOP).

3.2 Gruppo di azionamento

Gruppo motori, [Figura 1](#) a-f, che comprende:

- a. Motore e ventola.
- b. Silenziatore.
- c. Valvola a circolazione inversa.
- d. Alloggiamento del microfiltro.
- e. Starter.
- f. Targhetta macchina.

3.3 Filtro/gruppo filtri



ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura

Non utilizzare mai Portable Vacuum Unit con il solo sacco di plastica, deve essere sempre provvisto di un filtro. Verificare su base regolare che il filtro non sia difettoso.

3.3.1 Microfiltro

Vedere [Figura 2](#).

3.3.2 Gruppo filtri, Cartuccia

Vedere [Figura 3](#), elemento a.

3.3.3 Gruppo filtri, CF

Vedere [Figura 3](#), elemento b.

3.3.4 Gruppo filtri, Filtro a maniche PP

Vedere [Figura 3](#), elemento c.

3.3.5 Gruppo filtri, sacco

Vedere [Figura 3](#), elemento d.

3.4 Sacco di plastica/sacco filtro

Vedere [Figura 5](#). Portable Vacuum Unit può funzionare con sacchi di plastica o con sacchetti di filtraggio per la raccolta della polvere. I sacchi di plastica/sacchetti di filtraggio risultano idonei per ogni recipiente di raccolta, ad eccezione dei recipienti per trucioli di metallo.



ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura

Non utilizzare il Portable Vacuum Unit con il solo sacchetto di filtraggio: provvedere ad applicare un altro filtro.

3.5 Camicia

Camicia dall'alto, vedere [Figura 4](#), elemento a: la camicia è il contenitore del gruppo filtri. È importante che i fermi eccentrici siano bloccati con spine.

Camicia dal basso con sollevamento, vedere [Figura 4](#) elemento b: la camicia è il contenitore del gruppo filtri ed è provvista di dispositivi di sollevamento che agevolano la movimentazione del recipiente di raccolta.

3.6 Recipiente di raccolta

Vedere [Figura 6](#), elemento a. Recipiente di raccolta in plastica utilizzato per tutte le applicazioni tranne che per la raccolta di trucioli di metallo.

Vedere [Figura 6](#), elemento b. Recipiente di raccolta grande per trucioli di metallo. Questo recipiente viene utilizzato per la raccolta di trucioli di metallo. Sul fondo del recipiente di raccolta c'è una grata che divide il liquido dai trucioli di metallo.

Inoltre, questo recipiente è dotato di una valvola per lo scarico dei liquidi.

3.7 Montante

Anello di sollevamento: alcuni Portable Vacuum Unit sono provvisti di un anello per agevolare il sollevamento.

3.8 Involucro anti rumore

Alcuni Portable Vacuum Unit sono provvisti di un involucro che riduce il livello di rumore di circa 10 dB.

3.9 Ruote

Vedere [Figura 7](#). Vi sono due tipi di ruote, 250 mm hard (7a) o 250 mm soft (7b).

3.10 Dati tecnici

Model	30S	55S
Altezza/Larghezza/Profondità	1200/640/950 mm (47/25/37 in.)	1200/640/950 mm (47/25/37 in.)
Peso	74 kg (163 lbs.)	101 kg (223 lbs.)
Frequenza	50/60 Hz	50/60 Hz
Classe di protezione	IP55	IP55
Potenza del motore	3,0/3,5 kW	5,5/6,3 kW
Portata massima	240 m ³ /h (141cfm)	360 m ³ /h (212 cfm)
Rumorosità (ISO 11201)	71 dB(A)	72 dB(A)
Volume contenitore polvere	28 litri (7.3 gallons)	28 litri (7.3 gallons)
Microfiltro	Opzionale	Opzionale
Superficie del filtro principale	1,1 m ² (11,8 sq.ft.)	1,6 m ² (17,2 sq.ft.)

IT

4 Utilizzando l'Portable Vacuum Unit

Portable Vacuum Unit si può usare per diversi tipi di applicazioni, ad es. per la pulizia, l'aspirazione a secco, l'aspirazione l'aspirazione di trucioli di metallo prodotti da macchine manuali, quali trinciatrici o rettificatrici, o da lavori di saldatura etc.



AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali

Prima di mettere in funzione il gruppo per la prima volta, è necessario che il connettore elettrico venga fissato da personale esperto e che l'impostazione del dispositivo di protezione dai sovraccarichi venga controllata. Per informazioni sui valori dell'impostazione, vedere le istruzioni in Starter. Il flessibile di aspirazione è collegato alla valvola a farfalla. La manovella di avviamento può essere girata in entrambe le direzioni. Prima di avviare il gruppo, controllare la direzione di rotazione del motore in base alla freccia. Scegliere la direzione giusta e portare il motore a pieni giri. Se si è scelta la direzione sbagliata, è necessario tornare sullo zero, fare fermare il motore, quindi riavviare nella direzione giusta.



NOTA!

- Sono previste però importanti eccezioni, vedere la [Capitolo 2 Sicurezza](#). Infine, la nebbia d'olio può intasare i filtri.
- Durante l'avvio è possibile che Portable Vacuum Unit si sposti lateralmente. Pertanto è necessario che, durante la fase di avviamento, l'operatore trattenga saldamente Portable Vacuum Unit.
- La ventola potrebbe riscaldarsi molto, anche durante il normale funzionamento. Per evitare il surriscaldamento, assicurarsi che l'aria continui a passare attraverso la ventola. Il surriscaldamento può anche essere causato da flessibili intasati, valvola a farfalla chiusa o dal motore che ruota nella direzione sbagliata.
- Per l'impostazione dei valori, vedere le istruzioni in Starter.

4.1 Collegamento e avvio del 30S

Il tubo di aspirazione è collegato alla valvola a farfalla.

La manovella di avviamento consente l'avvio in entrambe le direzioni di rotazione.

- All'avvio, controllare il senso di rotazione del motore, confrontare con la freccia. Nella giusta direzione, lasciare che il motore raggiunga il pieno regime. Se la rotazione è nella direzione sbagliata, tornare a zero, lasciare che il motore si fermi e poi ripartire nell'altra direzione.

Se è stata scelta la direzione sbagliata, la valvola a circolazione inversa impedisce che l'aria venga risucchiata all'indietro attraverso Portable Vacuum Unit.

4.2 Collegamento e avvio del 55S, con turbina a canale laterale

Il flessibile di aspirazione è collegato alla valvola a farfalla. La manovella di avviamento consente l'avvio Y/D in entrambe le direzioni di rotazione.

- Durante la fase di avviamento, la leva manuale per la pulizia del filtro deve essere premuta ed è necessario controllare la direzione di rotazione del motore in base alla freccia. Scegliere la direzione giusta e portare il motore a pieni giri prima di passare alla posizione D. Rilasciare quindi la leva manuale.
- Se è stata scelta la direzione sbagliata, è necessario tornare sullo zero, arrestare il motore, quindi riavviare nella direzione giusta. Se è stata scelta la direzione sbagliata, la valvola a circolazione inversa impedisce che l'aria venga risucchiata all'indietro attraverso Portable Vacuum Unit. È necessario premere la leva manuale per agevolare la procedura di avviamento e per non rischiare di danneggiare l'apparecchio.

4.3 Interruttore di sicurezza motore Portable Vacuum Unit

Vedere [Figura 8](#). Se scatta l'interruttore di sicurezza motore:

Gli starter senzatasto di reset prevedono il reset automatico dell'interruttore di sicurezza motore al riavviamento:

- Posizionare l'interruttore di avviamento (a) su 0; ora può essere effettuato un riavviamento.

Gli starter con tasto di reset sono resettati nel modo seguente:

- 1 Posizionare l'interruttore di avviamento (a) su 0.
- 2 Premere il tasto (b).
- 3 Ora l'apparecchio può essere riavviato.



NOTA!

Controllare e correggere il motivo per cui è scattato l'interruttore di sicurezza motore.

4.4 Attrezzatura di pulizia

- Per la pulizia pesante si utilizza il CE500.
- Per la pulizia normale si utilizza il CE450.
- Per la pulizia accurata si utilizza il CE370P.
- Per la pulizia delle schegge di metallo si utilizza il CE50 SN.



NOTA!

Le parti usurate devono essere sostituite.

4.5 Trasporto e sollevamento



AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali

È vietato sostare sotto il Portable Vacuum Unit quando è sollevato. È vietato sollevare il Portable Vacuum Unit utilizzando la maniglia sul lato superiore del gruppo motori.

Portable Vacuum Unit si può trasportare in orizzontale o in verticale.

- Per prevenire la fuoriuscita di eventuale polvere nociva per la salute durante il trasporto, staccare

il flessibile di aspirazione dall'ingresso in modo da chiudere la valvola a farfalla. la maggior parte dei flessibili si può chiudere ad anello unendo fra loro i raccordi maschio/femmina alle due estremità del flessibile.

- Durante il trasporto ed il sollevamento di Portable Vacuum Unit, il recipiente di raccolta deve essere montato. I fermi eccentrici che fissano il recipiente di raccolta devono essere bloccati con spine di bloccaggio, vedere [Figura 4](#).
- Prima di sollevare Portable Vacuum Unit, rimuovere il kit di pulizia ed eventuali pezzi separati e svuotare il recipiente.
- Sostituire il sacco/sacchetto del recipiente di raccolta se contiene una grande quantità di materiale pesante.
- Per sollevare Portable Vacuum Unit, collegare le cinghie di sollevamento all'apposito anello. Questo è l'unico modo corretto per sollevare Portable Vacuum Unit. Controllare al contempo che gli attacchi dell'anello di sollevamento al montante non presentino danni e che le altre parti siano saldamente fissate.

5 Manutenzione

Prima di eseguire la manutenzione leggere il [Capitolo 2 Sicurezza](#).

L'installazione, le riparazioni e la manutenzione devono essere effettuati da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali Nederman. Contattare il rivenditore più vicino o Nederman per consigli relativi all'assistenza tecnica.



NOTA!

Gli intervalli nel presente capitolo presuppongono che l'unità venga sottoposta a manutenzione professionale.

5.1 Gruppo di azionamento



AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali

Impiegare sempre una maschera respiratoria omologata durante il lavoro per evitare l'esposizione alle polveri.

- Controllare su base regolare la valvola a circolazione inversa. Il disco della valvola è posizionato sotto il silenziatore; è possibile intravederlo attraverso la griglia. Durante il normale funzionamento, il disco è sollevato dall'aria di scarico. Quando Portable Vacuum Unit non è in funzione o se la direzione di rotazione non è corretta, il disco preme contro la sede per evitare l'entrata di particelle.
- Controllare lo starter, serrare nuovamente i collegamenti dei cavi. Sostituire eventuali componenti elettrici danneggiati ed effettuare un'ispezione visiva del/i cavo/i.

5.2 Filtro/gruppo filtri



AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali

Impiegare una maschera respiratoria omologata durante la sostituzione del filtro.



ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura

- Non utilizzare mai Portable Vacuum Unit con il solo sacco di plastica, deve essere sempre provvisto di un filtro. Verificare su base regolare che il filtro non sia difettoso.
- Non appoggiare oggetti sulla macchina durante la pulizia dei gruppi-filtro.

5.2.1 Microfiltro

- Sostituire il microfiltro ogni anno o più di frequente se la capacità di aspirazione risulta ridotta.
- Rimuovere l'anello di serraggio e sollevare il coperchio. Sollevare quindi con attenzione il filtro e collocarlo in un sacco di plastica. Sigillare accuratamente il sacco.

5.2.2 Gruppo filtri, Cartuccia

Vedere [Figura 3](#), elemento a. Le particelle vengono raccolte sul lato esterno del filtro. La pulizia del filtro va effettuata ogni ora oppure quando la capacità di aspirazione diminuisce. Se necessario, sostituire la cartuccia del filtro.

5.2.3 Gruppo filtri, CF

Vedere [Figura 3](#), elemento b. Le particelle vengono raccolte sul lato esterno del filtro. La pulizia del filtro va effettuata ogni ora oppure quando la capacità di aspirazione diminuisce. Se necessario, sostituire la membrana del filtro.

5.2.4 Gruppo filtri, Filtro a maniche PP

Vedere [Figura 3](#), elemento c. Le particelle vengono raccolte sul lato esterno del filtro. La pulizia va effettuata ogni ora oppure quando la capacità di aspirazione diminuisce. Si consiglia di sostituire l'intero gruppo filtri. Se si sostituiscono solo le maniche, è necessario cambiare anche l'anello del filtro.

5.2.5 Gruppo filtri, sacco

Vedere [Figura 3](#), elemento d. È necessario sostituire il sacchetto quando esso è usurato, danneggiato o in caso penetrino all'interno delle particelle.

5.3 Sacco di plastica/sacco filtro

La sostituzione dei sacchi di plastica/sacchetti di filtraggio va effettuata seguendo l'illustrazione riportata in [Figura 5](#).

5.4 Pulizia

Per eseguire la pulizia, Portable Vacuum Unit deve essere in funzione, il flessibile deve essere scollegato e la valvola a farfalla chiusa.

- Premere 3-4 volte. In questo modo si dovrebbe generare un vuoto sufficiente nel contenitore.
- Controllare la guarnizione e il funzionamento della leva.

5.5 Camicia

Controllare:

- Che i fermi eccentrici siano accuratamente bloccati.
- Che le spine di bloccaggio siano in posizione corretta. Vedere [Figura 4](#), elemento a.
- Che la valvola a farfalla sia a tenuta. Vedere [Figura 4](#), elemento b.

5.6 Recipiente di raccolta



AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali

È necessario svuotare il recipiente di raccolta quando ha raggiunto i 2/3 della sua capacità. Prima di pulire il filtro spegnere il gruppo e scollegare il cavo dalla rete di alimentazione.

IT

Il recipiente di raccolta va svuotato prima che abbia raggiunto i 2/3 del suo volume. Pulire il filtro prima di svuotare l'Portable Vacuum Unit e scollegare il connettore dalla rete.

- Impiegare una maschera respiratoria omologata se si lavora con polveri nocive alla salute. Scollegare il recipiente di raccolta e spostarlo di lato. Chiudere il sacco. Inserire un sacco nuovo e assicurarsi che sia posizionato correttamente.

5.7 Montante

Verificare regolarmente che l'anello di sollevamento non presenti segni di danneggiamento. Inoltre, controllare i supporti delle viti. Sostituire eventuali pezzi danneggiati.

5.8 Ruote

- Controllare che le ruote siano intatte, accuratamente fissate e in grado di funzionare senza impedimenti. Se necessario, lubrificare o sostituire l'aria compressa nelle ruote ad aria compressa; rispettare la pressione indicata sulla ruota stessa.

6 Ricambi



ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura

Utilizzare esclusivamente ricambi originali Nederman.

Contattare il rivenditore autorizzato più vicino o Nederman per consulenze in caso di interventi tecnici o di necessità di ricambi. Vedere anche www.nederman.com.

6.1 Ordinazione di ricambi

Nell'ordine dei ricambi indicare sempre:

- Numero di serie e numero di controllo (fare riferimento alla targhetta identificativa del prodotto).
- Il numero di riferimento del particolare di ricambio e il nome (vedi www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantità desiderata di ricambi.

7 Riciclaggio

Il prodotto è progettato in modo da riciclare i materiali che lo compongono. I differenti tipi di materiali devono essere gestiti in conformità alle normative locali vigenti. In caso di dubbi sullo smaltimento del prodotto al termine della sua vita contattare il rivenditore o Nederman.

Inhoudsopgave

Afbeeldingen	8
1 Voorwoord	81
2 Veiligheid	81
2.1 Indeling van belangrijke informatie	81
2.2 Algemeen	81
3 Beschrijving	82
3.1 Functie	82
3.2 Motor	82
3.3 Filter/Filterpakket	82
3.3.1 Microfilter	82
3.3.2 Filterpakket, patroon	83
3.3.3 Filterpakket, CF	83
3.3.4 Filter slangenset PP	83
3.3.5 Filterpakket, zak	83
3.4 Plastic zak/filterzak	83
3.5 Behuizing	83
3.6 Verzamelbak	83
3.7 Standaard	83
3.8 Geluiddempende behuizing	83
3.9 Wielen	83
3.10 Technische gegevens	83
4 Het Portable Vacuum Unit gebruiken	83
4.1 30S aansluiten en in gebruik nemen	84
4.2 55S met zijkanaalventilator aansluiten en in gebruik nemen	84
4.3 Motorblokkering Portable Vacuum Unit	84
4.4 Schoonmaakuitrusting	84
4.5 Transport en ophijzen	84
5 Onderhoud	85
5.1 Motor	85
5.2 Filter/Filterpakket	85
5.2.1 Microfilter	85
5.2.2 Filterpakket, patroon	85
5.2.3 Filterpakket, CF	85
5.2.4 Filter slangenset PP	85
5.2.5 Filterpakket, zak	85
5.3 Plastic zak/filterzak	85
5.4 Reiniging	85
5.5 Behuizing	85
5.6 Verzamelbak	86
5.7 Standaard	86
5.8 Wielen	86
6 Reserveonderdelen	86
6.1 Bestellen van reserveonderdelen	86

7 Recycling 86

NL

1 Voorwoord

Bedankt voor het gebruik van een Nederman product!

De Nederman Group is een wereldwijd toonaangevende leverancier en ontwikkelaar van producten en oplossingen voor de milieutechnologiesector. Onze innovatieve producten filteren, reinigen en recycleren in de meest veeleisende omgevingen. Nederman's producten en oplossingen helpen u uw productiviteit te verbeteren, kosten te verlagen en ook de impact op het milieu van industriële processen te verminderen.

Lees alle productinformatie en het typeplaatje op het product aandachtig alvorens dit product te installeren, te gebruiken en er onderhoud aan te verrichten. Vervang de documentatie onmiddellijk indien deze verloren geraakt is. Nederman behoudt zich het recht voor om zijn producten, inclusief de documentatie, zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen en/of te verbeteren.

Dit product voldoet aan de eisen van de desbetreffende EG-richtlijnen. Om deze status te behouden mogen installatie, onderhoud en reparaties alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel en dit uitsluitend met originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende Nederman-dealer voor technisch advies en reserveonderdelen. Indien het product bij de levering is beschadigd of er ontbreken onderde-

len, dienen het transportbedrijf en uw lokale Nederman-vertegenwoordiger hiervan onmiddellijk op de hoogte te worden gebracht.

2 Veiligheid

2.1 Indeling van belangrijke informatie

Dit document bevat belangrijke informatie in de vorm van waarschuwingen, aanmaningen of opmerkingen om voorzichtig te zijn. Zie de volgende voorbeelden:



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

Waarschuwingen wijzen op een mogelijk gevaar voor de gezondheid en veiligheid van het personeel en hoe dat gevaar kan worden vermeden.



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

Waarschuwingen duiden op een mogelijk gevaar voor het product, maar niet voor het personeel, en hoe dat gevaar kan worden vermeden.



OPMERKINGEN!

Opmerkingen bevatten extra informatie die belangrijk zijn voor het personeel.

2.2 Algemeen



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

- De Portable Vacuum Unit met driefasenmotor mag uitsluitend worden aangesloten op een geaard stopcontact met dezelfde netspanning als vermeld op het typeplaatje van het apparaat.
- Vervang een beschadigd elektrisch onderdeel onmiddellijk door een nieuw origineel exemplaar. Reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een erkende elektromonteur. Ook andere onderdelen die defect raken, dienen te worden vervangen door originele onderdelen om de kans op persoonlijk letsel te verkleinen.
- Het Portable Vacuum Unit moet altijd losgekoppeld worden voordat u met werkzaamheden gaat beginnen. Trek daarvoor de stekker uit het stopcontact of ontkoppel de persluchtverbinding.
- Voordat u het Portable Vacuum Unit gaat gebruiken moet u eerst controleren of deze op de juiste wijze is aangesloten.
- Tijdens het starten kan het Portable Vacuum Unit in opzij bewegen, houd het daarom altijd vast bij het starten.
- Til de Portable Vacuum Unit niet op aan de handgreep maar gebruik het hijsoog aan de standaard (optioneel). Zorg dat de verzamelbak leeg is bij het omhoog tillen. Het is verboden om zich onder het Portable Vacuum Unit te begeven wanneer deze is opgetild. Zie [Paragraaf 4.5 Transport en ophijsen](#).
- De excentersloten waarmee de verzamelbak vastzit, moeten met borgpennen vergrendeld zijn.
- Gebruik het Portable Vacuum Unit niet voor het opzuigen van hete of gloeiende materialen, brandbare vloeistoffen, explosieve of schadelijke gassen of stoffen die een stofexplosie kunnen veroorzaken. Het mag ook nooit in ruimten worden gebruikt waar dergelijke stoffen aanwezig zijn.
- Plaats de inlaat van de zuigslang niet in de buurt van de ogen, oren of andere lichaamsdelen.
- Gebruik uitsluitend antistatische zuigslangen en slangkoppelingen, om de kans op vonkvorming en stofexplosies te verkleinen.
- Ga bij het verwisselen van de plastic zak of bag en het microfilter voorzichtig te werk om te voorkomen dat er stof wordt verspreid. Gebruik altijd goedgekeurde ademhalingsbescherming als het stof schadelijk is.
- Laat het Portable Vacuum Unit niet langer dan 1 minuut draaien wanneer de zuigslang gedeeltelijk of geheel geblokkeerd is. Gebrek aan (voldoende) langsstromende lucht kan oververhitting van de ventilator en motor veroorzaken. Raak de ventilator en motor niet aan, om brandwonden te voorkomen.
- De Portable Vacuum Unit wordt niet aangemerkt als natstofzuiger. Gebruik het apparaat daarom niet om grote hoeveelheden water op te zuigen. Het apparaat is echter wel geschikt voor het opzuigen van vochtig materiaal en voor gebruik in een vochtige omgeving.

NL

3 Beschrijving

3.1 Functie

Het Portable Vacuum Unit is een industriële stofzuiger met een 3-fase hogedruk zijkanaalventilator. Het is leverbaar in vele versies voor verschillende gebruiksdoeleinden.

Typeplaatje voor Portable Vacuum Uniten met zijkanaalventilator: Typeaanduiding, serienummer, netspanning, nominale spanning, productiejaar en naam en adres van de fabrikant staan vermeld op het typeplaatje, zie [Afbeelding 1](#), positie f.

Het verzamelen van stof gebeurt in drie fasen:

- Fase 1 is een cycloon voor grove deeltjes.
- Fase 2 is een fijnfilter.
- Fase 3 bestaat uit een microfilter (optioneel) met een scheidingsgraad van >99,997% (DOP).

3.2 Motor

Motoreenheid, [Afbeelding 1](#) a-f, bestaande uit:

- a. Motor en ventilator.
- b. Geluiddemper.
- c. Terugslagklep.
- d. Behuizing microfilter.
- e. Startschakelaar.
- f. Machineplaatje.

3.3 Filter/Filterpakket



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

Gebruik het Portable Vacuum Unit niet met uitsluitend een plastic zak, maar gebruik ook een andere vorm van filtratie. Controleer regelmatig of het filter niet defect is.

3.3.1 Microfilter

Zie [Afbeelding 2](#).

3.3.2 Filterpakket, patroon

Zie [Afbeelding 3](#), item a.

3.3.3 Filterpakket, CF

Zie [Afbeelding 3](#), item b.

3.3.4 Filter slangenset PP

Zie [Afbeelding 3](#), item c.

3.3.5 Filterpakket, zak

Zie [Afbeelding 3](#), item d.

3.4 Plastic zak/filterzak

Zie [Afbeelding 5](#). De Portable Vacuum Unit kan naar keuze worden uitgerust met een plastic zak of een filterzak. De plastic/filteropvangzakken passen op elk type verzamelbak behalve die voor metaalspaanders.



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

Gebruik het Portable Vacuum Unit niet met uitsluitend een filterzak, maar gebruik ook een andere vorm van filtratie.

3.5 Behuizing

Behuizing, hoog model, zie [Afbeelding 4](#), item a: de behuizing vormt een omhulsel voor het filterpakket. Zorg dat de excentersloten met de borgpennen vergrendeld zijn.

Behuizing, laag model met hefinrichting, zie [Afbeelding 4](#), item b: deze behuizing is voorzien van een hefinrichting om het hanteren van de verzamelbak te vergemakkelijken.

3.6 Verzamelbak

Zie [Afbeelding 6](#), item a. Kunststof verzamelbak, afbeelding a, voor alle toepassingen behalve metaalspaanders.

Zie [Afbeelding 6](#), item b. Grote verzamelbak voor metaalspaanders. Deze verzamelbak wordt gebruikt voor het opvangen van metaalspaanders. Onder in de bak zit een uitneembaar rooster om vocht en metaalspaanders van elkaar te scheiden.

Dit type verzamelbak is ook voorzien van een aftapkraan in de bodem om vloeistof te kunnen aftappen.

3.7 Standaard

Hijsoog: Sommige modellen Portable Vacuum Unit hebben een hijsoog voor het ophijzen.

3.8 Geluiddempende behuizing

Bepaalde modellen Portable Vacuum Unit zijn voorzien van een geluiddempende behuizing die het geluidsniveau met ongeveer 10 dB vermindert.

3.9 Wielen

Zie [Afbeelding 7](#). Er zijn twee typen wielen: 250 mm hard (7a) of 250 mm zacht (7b).

3.10 Technische gegevens

Model	30S	55S
Hoogte/Gewicht/Diepte	1200/640/950 mm (47/25/37 in.)	1200/640/950 mm (47/25/37 in.)
Gewicht	74 kg (163 lbs.)	101 kg (223 lbs.)
Frequentie	50/60 Hz	50/60 Hz
Beschermingsklasse	IP55	IP55
Motorvermogen	3,0/3,5 kW	5,5/6,3 kW
Maximale luchtstroom	240 m ³ /u (141 cfm)	360 m ³ /u (212 cfm)
Geluidsniveau (ISO 11201)	71 dB(A)	72 dB(A)
Inhoud stofverzamelbak	28 liter (7.3 gallons)	28 liter (7.3 gallons)
Microfilter	Optie	Optie
Oppervlakte hoofdfilter	1,1 m ² (11.8 sq.ft.)	1,6 m ² (17.2 sq.ft.)

4 Het Portable Vacuum Unit gebruiken

Het Portable Vacuum Unit kan voor verschillende doeleinden worden gebruikt, zoals reinigen, stofzuigen, het afzuigen van metaalspaanders afkomstig van draagbare slijp- en snijmachines, het afzuigen van lasrook enz.



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

Voordat het apparaat voor het eerst wordt ingeschakeld, dient de stekker aan de kabel te worden bevestigd door een erkende elektromonteur en dient de instelling voor de overbelastingsbeveiliging te worden gecontroleerd.



OPMERKINGEN!

- Er zijn echter belangrijke uitzonderingen, zie de [Hoofdstuk 2 Veiligheid](#). Olienevel kan de filters verstopen.
- Bij het inschakelen kan het Portable Vacuum Unit een zijwaartse beweging maken. Houd daarom het Portable Vacuum Unit altijd vast tijdens het inschakelen.
- De ventilator kan erg heet worden, ook bij normaal gebruik. Voorkom oververhitting door te zorgen dat voldoende lucht de ventilator kan passeren. Een geblokkeerde slang, een gesloten flapklep of de verkeerde draairichting van de motor kunnen oververhitting veroorzaken.
- Zie de instructies in Starter voor het instellen van waarden.

4.1 30S aansluiten en in gebruik nemen

De zuigslang wordt aangesloten op de flapklep.

NL

Met de starthendel kan in beide draairichtingen gestart worden.

- Controleer bij het starten de draairichting van de motor, gebruik de pijl als referentie. Laat de motor op volle toeren komen. Als de draairichting verkeerd is, zet dan de schakelaar op nul, laat de motor tot stilstand komen en start de motor dan in tegenovergestelde draairichting.

Bij inschakelen van de verkeerde draairichting voorkomt de terugslagklep dat lucht wordt teruggezogen in het Portable Vacuum Unit.

4.2 55S met zijkanaalventilator aansluiten en in gebruik nemen

De zuigslang wordt aangesloten op de flapklep. De starthendel maakt een sterddriehoekstart in beide draairichtingen mogelijk.

- Tijdens het inschakelen dient de hendel voor het reinigen van het filter te worden ingedrukt en dient de draairichting van de motor te worden vergeleken met de richting van de pijl. Als de draairichting juist is, laat dan de motor op volle toeren komen voordat u naar de D-stand overschakelt.
- Als de draairichting verkeerd is, zet dan de schakelaar op nul, laat de motor tot stilstand komen en start de motor dan in tegenovergestelde draairichting. Bij inschakelen van de verkeerde draairichting voorkomt de terugslagklep dat lucht wordt teruggezogen in het Portable Vacuum Unit. Als de hendel voor het reinigen van het filter niet wordt ingedrukt, wordt het startproces ernstig belemmerd en kan de starter beschadigd raken.

4.3 Motorblokkering Portable Vacuum Unit

Zie [Afbeelding 8](#). Als de motorblokkering in werking treedt:

Startschakelaars zonder een resetknop hebben een automatische reset van de motorblokkering bij het herstarten:

- Draai de Startschakelaar (a) in de 0-stand; het apparaat kan opnieuw worden gestart.

Startschakelaars met een resetknop worden als volgt gereset:

- 1 Draai de Startschakelaar (a) in de 0-stand.
- 2 Druk knop (b) in.
- 3 De eenheid kan nu opnieuw worden opgestart.



OPMERKINGEN!

Controleer waarom de motorblokkering in werking is getreden en los het probleem op.

4.4 Schoonmaakuitrusting

- CE500 wordt gebruikt voor zwaar schoonmaakwerk.
- CE450 wordt gebruikt voor normaal schoonmaakwerk.
- CE370P wordt gebruikt voor fijn schoonmaakwerk.
- Gebruik CE50 SN voor het opruimen van metaalsplinters.



OPMERKINGEN!

Versleten onderdelen moeten worden vervangen.

4.5 Transport en ophijzen



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

Er mag zich niemand onder de Portable Vacuum Unit te vinden tijdens het ophijzen. De Portable Vacuum Unit mag niet worden opgehesen aan de handgreep aan de bovenzijde van de motor.

De Portable Vacuum Unit kan verticaal of horizontaal worden vervoerd.

- Om te voorkomen dat er bij het transport schadelijk stof vrijkomt, dient de zuigslang van de inlaat losgekoppeld te worden, zodat de flapklep zich sluit. De meeste slangen kunnen "kortgesloten" worden door de slangkoppelingen aan beide uiteinden van de slang aan elkaar te koppelen.
- Tijdens transport of ophijzen van het Portable Vacuum Unit moet de verzamelbak geplaatst zijn. De excentersloten waarmee de verzamelbak vastzit, moeten met borgpennen vergrendeld zijn. Zie [Afbeelding 4](#).
- Voorafgaand aan het ophijzen dient u reinigingsapparatuur en andere losse onderdelen van het Porta-

ble Vacuum Unit te verwijderen en moet de verzamelbak leeg zijn.

- Verwissel de zak of het filter in de verzamelbak als er veel zwaar materiaal in zit.
- Bevestig bij ophijzen van het Portable Vacuum Unit de hijsbanden aan het daarvoor bestemde hijs oog. Het Portable Vacuum Unit mag uitsluitend op die manier worden opgehesen. Controleer tegelijkertijd de bevestigingen waarmee het hijs oog aan de standaard is bevestigd op beschadiging en kijk of de andere onderdelen goed vast zitten.

5 Onderhoud

Lees Hoofdstuk [Hoofdstuk 2 Veiligheid](#) voordat u onderhoud uitvoert.

Installatie, reparaties en onderhoud moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel met behulp van uitsluitend originele reserveonderdelen van Nederman. Neem contact op met de dichtstbijzijnde geautoriseerde dealer of met Nederman voor advies over technische service.



OPMERKINGEN!

De intervallen in dit hoofdstuk gelden wanneer de unit professioneel onderhouden wordt.

5.1 Motor



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

Gebruik altijd goedgekeurde adembescherming als u bij werkzaamheden kunt worden blootgesteld aan stof.

- Controleer de terugslagklep regelmatig. De klepschuif zit in de demper, zichtbaar door het rooster. Tijdens normaal gebruik komt de schijf omhoog door de uitgeblazen lucht. Als het Portable Vacuum Unit is uitgeschakeld of als de draairichting onjuist is, wordt de schijf tegen de afdichting gedrukt, waardoor er geen deeltjes meer kunnen binnenkomen.
- Controleer de startschakelaar en klemschroeven van de kabelaansluitingen. Vervang beschadigde elektrische onderdelen en inspecteer de bedrading visueel.

5.2 Filter/Filterpakket



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

Gebruik goedgekeurde adembescherming bij het vervangen van filters.



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

- Gebruik het Portable Vacuum Unit niet met uitsluitend een plastic zak, maar gebruik ook een andere vorm van filtratie. Controleer regelmatig of het filter niet defect is.
- Plaats niets bovenop de filterunit tijdens het reinigen van de filterpatronen.

5.2.1 Microfilter

- Vervang het microfilter elk jaar of vaker wanneer het vacuümeffect afneemt.
- Koppel de klemring los en til het deksel op. Til vervolgens voorzichtig het filter op en plaats het in een plastic zak. Sluit de zak zorgvuldig.

5.2.2 Filterpakket, patroon

Zie [Afbeelding 3](#), item a. De stofdeeltjes slaan neer op de buitenkant van het filter. Reinig het filter elk bedrijfsuur of wanneer u merkt dat de zuigkracht afneemt. Vervang het filterelement, indien nodig.

5.2.3 Filterpakket, CF

Zie [Afbeelding 3](#), item b. De stofdeeltjes slaan neer op de buitenkant van het filter. Reinig het filter elk bedrijfsuur of wanneer u merkt dat de zuigkracht afneemt. Vervang het filtermembraan, indien nodig.

5.2.4 Filter slangenset PP

Zie [Afbeelding 3](#), item c. De stofdeeltjes slaan neer op de buitenkant van het filter. Reinig het filter elke twee bedrijfsuren of wanneer u merkt dat de zuigkracht afneemt. We adviseren u het gehele filterpakket te vervangen. Bij vervanging van alleen de filtersokken dient u tevens de filterring te vervangen.

5.2.5 Filterpakket, zak

Zie [Afbeelding 3](#), item d. Vervang de conische filterzak als deze slijtage vertoont of wanneer er stofdeeltjes doorheen dringen.

5.3 Plastic zak/filterzak

Vervang de plastic zakken/filterzakken zoals aangegeven in [Afbeelding 5](#).

5.4 Reiniging

Het Portable Vacuum Unit moet in bedrijf zijn, de slang moet losgekoppeld en de flapklep moet gesloten zijn voordat met reinigen kan worden begonnen.

- Druk 3-4 keer. Dit om voldoende vacuüm in de container op te bouwen.
- Controleer de afdichting en de werking van de hendel.

5.5 Behuizing

Controleer:

- Of de excentersloten goed zijn vastgemaakt.

- Of de borgpennen in de sloten zijn aangebracht, zie [Afbeelding 4](#), item a.
- Of de flapklep goed afdicht. Zie [Afbeelding 4](#), item b.

ving worden verwerkt. Neem contact op met de distributeur of met Nederman indien u twijfels hebt over het tot schroot verwerken van het product aan het einde van zijn levensduur.

5.6 Verzamelbak



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

Gebruik goedgekeurde ademhalingsbescherming als het stof schadelijk voor de gezondheid is.

De verzamelbak dient geleegd te worden voordat hij voor tweederde vol is. Reinig het filter voordat het Portable Vacuum Unit wordt geleegd en trek de stekker uit het stopcontact.

- Maak de bak los en trek hem opzij. Bind de zak goed dicht. Plaats een nieuwe zak in de verzamelbak en controleer of de zak goed past.

5.7 Standaard

Controleer het hijsorgaan regelmatig op tekenen van slijtage. Controleer ook de schroefbevestigingen. Vervang beschadigde onderdelen.

NL

5.8 Wielen

- Controleer of de wielen intact zijn, correct zijn gemonteerd en goed draaien. Smeer indien nodig de wielen of breng luchtbanden op de juiste spanning; de aanbevolen bandenspanning staat op het wiel vermeld.

6 Reserveonderdelen



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman.

Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende dealer of met Nederman voor technisch advies en reserveonderdelen. Zie ook www.nederman.com.

6.1 Bestellen van reserveonderdelen

Wanneer u reserveonderdelen bestelt dient u steeds het volgende te vermelden:

- Onderdeel- en controlenummer (raadpleeg het productidentificatieplaatje).
- Detailnummer en naam van het reserveonderdeel (zie www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Het aantal benodigde onderdelen.

7 Recycling

Het product werd ontworpen met recycleerbare materialen. De verschillende materiaalsoorten moeten overeenkomstig de betreffende plaatselijke wetge-

Innholdsfortegnelse

Figurer	8
1 Forord	89
2 Sikkerhet	89
2.1 Klassifisering av viktig informasjon	89
2.2 Generelt	89
3 Beskrivelse	90
3.1 Funksjon	90
3.2 Motorenhet	90
3.3 Filter/Filterpakke	90
3.3.1 Mikrofilter	90
3.3.2 Filterpakke, Patron	90
3.3.3 Filterpakke, CF	90
3.3.4 Filterpakke, PP	90
3.3.5 Filterpakke, sekk	90
3.4 Plastsekk/Filterpose	90
3.5 Hus	90
3.6 Oppsamlingsbeholder	90
3.7 Stativ	90
3.8 Lydhette	90
3.9 Hjul	90
3.10 Tekniske data	90
4 Bruke Portable Vacuum Unit	91
4.1 Tilkobling og start 30S	91
4.2 Tilkobling og start 55S, med sidekanalvifte	91
4.3 Motorvern Portable Vacuum Unit	91
4.4 Støvsugerutstyr	91
4.5 Transport og løft	91
5 Vedlikehold	92
5.1 Motorenhet	92
5.2 Filter/Filterpakke	92
5.2.1 Mikrofilter	92
5.2.2 Filterpakke, Patron	92
5.2.3 Filterpakke, CF	92
5.2.4 Filterpakke, PP	92
5.2.5 Filterpakke, sekk	92
5.3 Plastsekk/Filterpose	92
5.4 Rengjøring	92
5.5 Hus	92
5.6 Oppsamlingsbeholder	92
5.7 Stativ	92
5.8 Hjul	92
6 Reservedeler	93
6.1 Bestille reservedeler	93

7 Resirkulering 93

NO

1 Forord

Takk for at du bruker et Nederman-produkt!

Nederman Group er en verdensledende leverandør og utvikler av produkter og løsninger for miljøteknologisektoren. Våre innovative produkter vil filtrere, rengjøre og resirkulere i de mest krevende miljøene. Produkter og løsninger vil hjelpe deg med å forbedre produktiviteten, redusere kostnadene og også redusere miljøpåvirkningen fra industrielle prosesser.

Les all dokumentasjon og produktets merkeplate før installasjon, bruk og service av produktet. Hvis du ikke finner igjen dokumentasjonen, må du umiddelbart skaffe en ny. Nederman forbeholder seg retten til, uten varsel, modifisere og forbedre sine produkter, inkludert dokumentasjonen.

Dette produktet er konstruert for å oppfylle kravene i de relevante EU-direktivene. For å opprettholde denne statusen skal installasjon, reparasjon og vedlikehold utføres av kvalifisert personell som bare bruker originale reservedeler. Ta kontakt med din nærmeste autoriserte forhandler eller Nederman for å få råd og tips om teknisk service og for bestilling av reservede-

ler. Ved skade eller mangler av deler må du umiddelbart informere transportøren og din lokale Nederman-representant.

2 Sikkerhet

2.1 Klassifisering av viktig informasjon

Dette dokumentet inneholder viktig informasjon som vises enten som Advarsel, Forsiktig eller Merk:



ADVARSEL! Fare for personskade

Advarsler indikerer en potensiell fare for personers helse og sikkerhet, samt hvordan man kan unngå å bli utsatt for faren.



FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr

Forsiktig indikerer en potensiell fare for produktet, men ikke for personell, og hvordan denne faren kan unngås.



MERK!

Merknader inneholder annen informasjon som brukeren bør være spesielt klar over.

2.2 Generelt



ADVARSEL! Fare for personskade

- Portable Vacuum Unit med 3-faset motor må bare kobles til en jordet stikkontakt med samme spenning som angitt på maskinens typeskilt.
- En skadet elektrisk komponent må øyeblikkelig byttes ut mot ny originaldel. Arbeidet må kun utføres av person som har nødvendig kjennskap til elektrisk utstyr. Selv andre skadede deler skal byttes ut mot originaldeler for å redusere risikoen for personskader.
- Portable Vacuum Units skal være frakoblet før inngrep foretas. Frakobling gjøres ved å trekke ut støpselet/koble den fra strømmettet eller koble fra trykkluftkoblingen.
- Før start skal operatøren forvise seg om at Portable Vacuum Unit er riktig montert.
- Under start kan Portable Vacuum Unit bevege seg i sidelengs retning. Hold alltid på den når du starter.
- Det er forbudt å løfte Portable Vacuum Unit i håndtaket. Løft skal skje i stativets løftebøyle (ekstrautstyr). Beholderen skal være tom i forbindelse med løft. Det er forbudt å være under Portable Vacuum Unit i forbindelse med løft. Se [Avsnitt 4.5 Transport og løft](#).
- Eksentriske sperrer som holder oppsamlingsbeholderen må sikres med låsesplinter.
- Varme eller glødende materialer, brannfarlige væsker, eksplosive og helseskadelige gasser eller støv som kan forårsake støveksplisjon, må ikke suges inn i Portable Vacuum Unit. Det må heller ikke brukes på steder der det forekommer slike stoffer.
- Før ikke sugeslangens munning inntil øyne, ører eller andre kroppsdeler på grunn av risikoen for skader.
- Før ikke sugeslangens munning inntil kroppsdeler, f.eks. ører og øyne, på grunn av risikoen for skader.
- Vær forsiktig slik at støv ikke sprer seg ved bytte av plastsekk eller bag, og ved bytte av mikrofilter. Ved helsefarlig støv, bruk godkjent åndedrettsvern.
- Ikke kjør Portable Vacuum Unit nesten eller helt strupet i mer enn 1 minutt. Liten eller ingen luftstrøm fører til at vifte og motor kan bli overopphetet. Unngå berøring av vifte og motor, da det kan forårsake brannskader.
- Portable Vacuum Unit er ikke klassifisert som våtstøvsuger. Store mengder vann må ikke suges inn i maskinen. Derimot kan den brukes på fuktige materialer, og i fuktig miljø.

3 Beskrivelse

3.1 Funksjon

Portable Vacuum Unit er en industriell støvsuger med en 3-faset høytrykks sidekanalvifte. Den kommer i mange versjoner for forskjellige bruksområder.

Typeskilt til Portable Vacuum Unit med sidekanalvifte: Typebetegnelse, serienummer, spenning, merkestrøm, produksjonsår samt fabrikantens navn og adresse fremgår av typeskiltet, se [Figur 1](#) pos f.

Støvfiltreeringen foregår i tre trinn:

- Trinn 1 er et fallkammer eller en syklon for grove partikler.
- Trinn 2 er et finfilter.
- Trinn 3 er et mikrofilter (ekstrautstyr) med filtreringsgrad > 99,997 % (DOP).

3.2 Motorenhet

Motorenhet, [Figur 1](#), a-f, består av:

- a. Motor og vifte.
- b. Lyddemper.
- c. Tilbakeslagsventil.
- d. Mikrofilterhus.
- e. Starter.
- f. Typeskilt.

3.3 Filter/Filterpakke



FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr
Portable Vacuum Unit må aldri kjøres med bare plastsekk, det bør alltid være utstyrt med Kontroller med jevne mellomrom at er helt.

3.3.1 Mikrofilter

Se [Figur 2](#).

3.3.2 Filterpakke, Patron

Se [Figur 3](#), punkt a.

3.3.3 Filterpakke, CF

Se [Figur 3](#), punkt b.

3.3.4 Filterpakke, PP

Se [Figur 3](#), punkt c.

3.3.5 Filterpakke, sekk

Se [Figur 3](#), punkt d.

3.4 Plastsekk/Filterpose

Se [Figur 5](#). Portable Vacuum Unit kan utstyres med enten plastsekk eller filterpose for oppsamling av støv. Plastsekk/Filterpose passer til samtlige beholdere med unntak av beholdere for metallflis.



FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr
Portable Vacuum Unit må ikke kjøres med kun filterpose, men må også ha ytterligere filter.

3.5 Hus

Hus, høyt, se [Figur 4](#), punkt a: Huset utgjør beholder for filterpakken. Det er viktig at eksenterlåsen låses med splinter.

Hus, lavt med løft, se [Figur 4](#), punkt b: Huset utgjør beholder for filterpakken og er utstyrt med løft slik at det er lettere å håndtere oppsamlingsbeholderen.

3.6 Oppsamlingsbeholder

Se [Figur 6](#), punkt a. Plastbeholder: brukes til samtlige løsninger unntatt metallflis.

Se [Figur 6](#), punkt b. Stor oppsamlingsbeholder for metallflis: Denne beholderen brukes til metallflis. I bunnen av beholderen er det et uttakbart gitter for å separere væske fra metallflis.

Beholderen har også en tappekran i bunnen for tapping av væske.

3.7 Stativ

Løftebøyle: Enkelte Portable Vacuum Unit er utstyrt med løftebøyle for å forenkle løft.

3.8 Lydhette

Enkelte Portable Vacuum Unit er utstyrt med lyddekse som reduserer lydnivået med ca. 10 dB.

3.9 Hjul

Se [Figur 7](#). Det finnes to typer hjul, 250 mm harde (7a) eller 250 mm myke (7b).

3.10 Tekniske data

Modell	30S	55S
Høyde/Bredde/Dybde	1200/640/950 mm (47/25/37")	1200/640/950 mm (47/25/37")
Vekt	74 kg (163 lbs.)	101 kg (223 lbs.)
Frekvens	50/60 Hz	50/60 Hz
Kapslingsgrad	IP55	IP55
Motoreffekt	3,0/3,5 kW	5,5/6,3 kW
Maks. luftstrøm	240 m ³ /h (141cfm)	360 m ³ /h (212 cfm)
Støy nivå (ISO 11201.)	71 dB(A)	72 dB(A)
Støvbeholder-volum	28 liter (7.3 gallons)	28 liter (7.3 gallons)

Modell	30S	55S
Mikrofilter	Valgfritt	Valgfritt
Hovedfilter-område	1,1 m ² (11,8 sq.ft.)	1,6 m ² (17,2 sq.ft.)

4 Bruke Portable Vacuum Unit

Portable Vacuum Unit kan brukes til flere ulike formål, f.eks. rengjøring, støvsuging, sponsuging, fra håndholdte slipe- og kappemaskiner, for sveiserøyk m.m. Legg imidlertid merke til begrensningene i avsnittet.



ADVARSEL! Fare for personskade

Før første gangs start skal tilkoblingsorganet monteres av person med nødvendige kunnskaper og overstrømvernets innstilling kontrolleres.



MERK!

- Viktige unntak finnes, se [Kapitlet 2 Sikkerhet](#). Oljetåke kan tette igjen filtrene.
- I forbindelse med start kan Portable Vacuum Unit bevege seg i sideretningen. Sørg derfor alltid for å holde i Portable Vacuum Unit ved start.
- Viften kan bli svært varm, selv ved normal drift. Unngå overoppheting ved å sikre at en luftstrøm passerer viften. Blokkerte slanger, lukket vippeventil eller feilaktig motorrotasjonsretning forårsaker overoppheting.
- Hvis du vil angi verdier, kan du se instruksjonene i Starter.

4.1 Tilkobling og start 30S

Sugerøret er koblet til klaffventilen.

Starthåndtaket gjør det mulig å starte i begge rotasjonsretninger.

- Når du starter, sjekk motorens rotasjonsretning, sammenlign med pil. I riktig retning, la motoren nå full turtall. Hvis rotasjonen er i feil retning, snu tilbake til null, la motoren stoppe og start deretter i den andre retningen.

Ved feil retning forhindrer tilbakeslagsventilen av luft suges bakveien gjennom Portable Vacuum Unit.

4.2 Tilkobling og start 55S, med sidekanalvifte

Sugerøret er koblet til klaffventilen. Starthåndtaket gjør Y/D-start mulig i begge rotasjonsretninger.

- Ved start skal håndspak for filterrensing trykkes inn og motorens rotasjonsretning sammenlignes med pilen. Ved riktig retning, la motoren nå fullt turtall før du skifter til D-stilling. Slipp deretter håndspaken.

- Ved feil retning, vri tilbake til null, la motoren stanse og start deretter i den andre retningen. Ved feil retning forhindrer tilbakeslagsventilen av luft suges bakveien gjennom Portable Vacuum Unit. Startforløpet forvanskes betraktelig dersom håndspaken ikke trykkes inn, og startutstyret kan bli skadet.

4.3 Motorvern Portable Vacuum Unit

Se [Figur 8](#). Hvis motorvernet ble aktivert og slått av motoren:

Starter uten tilbakestillingsknapp har automatisk tilbakestilling av motorvernet ved omstart:

- Startvrideren (a) stilles på 0, og deretter kan man ta omstart.

Starter med tilbakestillingsknapp tilbakestilles slik:

- 1 Startvrideren (a) stilles på 0.
- 2 Trykk på knappen (b).
- 3 Aggregatet kan nå startes på nytt.



MERK!

Kontroller årsaken til at motorvernet er aktivert og løs problemet.

4.4 Støvsugerutstyr

- CE500 brukes til grovrengjøring.
- CE450 brukes til normal rengjøring.
- CE370P brukes til finrengjøring.
- CE50 SN brukes til metallspen.



MERK!

Slitte deler skal byttes ut.

4.5 Transport og løft



ADVARSEL! Fare for personskade

Det er forbudt å oppholde seg under Portable Vacuum Unit når den løftes. Det er forbudt å løfte Portable Vacuum Unit i håndtaket på motorenhetens overside.

Portable Vacuum Unit kan transporteres stående eller liggende.

- For ikke å spre eventuelt helsefarlig støv ved transport skal sugeslangen løsnes fra innløpet slik at vippeventilen stenges. De fleste slanger kan «kortesluttet» ved at slangekoblingene i begge endene på slangen kobles sammen.
- Ved transport og løft av Portable Vacuum Unit skal oppsamlingsbeholderen være montert. Eksenterlåsen som holder oppsamlingsbeholderen skal være sperret med låsesplinter, [Figur 4](#).
- Fjern støvsugerutstyr og andre løse deler fra Portable Vacuum Unit før løft. Du må også tømme oppsamlingsbeholder før løft.
- Bytt sekk/pose i oppsamlingsbeholderen dersom den inneholder store mengder tungt materiale.

- Ved løft av Portable Vacuum Unit skal løftestropper festes til løftebøylen. Ellers skal ikke Portable Vacuum Unit løftes. Kontroller samtidig at det ikke er noen skader ved løftebøylens innfestinger i stativet, samt at øvrige deler på aggregatet sitter fast.

5 Vedlikehold

Les kapittel [Kapitlet 2 Sikkerhet](#) før du utfører vedlikehold.

Installasjon, reparasjon og vedlikehold må utføres av kvalifisert personell som bare bruker originale reservedeler fra Nederman. Ta kontakt med din nærmeste autoriserte forhandler eller Nederman for å få råd og tips om teknisk service.



MERK!

Intervallene i dette kapitlet er basert på at enheten vedlikeholdes profesjonelt.

5.1 Motorenhet



ADVARSEL! Fare for personskade

Bruk alltid godkjent åndedrettsvern ved arbeid som kan medføre støveksponering.

NO

- Aggregat med sidekanalvifte Kontroller tilbake-slagsventilen regelmessig. Ventilplaten er inne i lyd-demperen, der den kan sees gjennom risten. Under normal drift løftes skiven av utløpsluften. Når Portable Vacuum Unit står stille, eller hvis rotasjonsretningen er feil, tetter skiven mot setet og hindrer at partikler trenger inn.
- Kontroller starteren, ettertrekk kabeltilkoblinger. Bytt ut skadde el-komponenter og foreta en visuell inspeksjon av kabel/kabler.

5.2 Filter/Filterpakke



ADVARSEL! Fare for personskade

Bruk godkjent åndedrettsvern ved filterbytte.



FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr

- Portable Vacuum Unit må aldri kjøres med bare plastsekk, det bør alltid være utstyrt med Kontroller med jevne mellomrom at er helt.
- Ikke plasser objekter på toppen av enheten når filterenheten rengjøres.

5.2.1 Mikrofilter

- Skift mikrofilteret hvert år eller oftere hvis vakuumeffekten avtar.
- Koble fra klemringen og løft lokket. Løft deretter filteret forsiktig og legg det i en plastpose. Forsegel posen forsiktig.

5.2.2 Filterpakke, Patron

Se [Figur 3](#), punkt a. Partiklene samles på utsiden av filteret. Rensing av filteret utføres hver time eller når sugeevnen avtar. Ved behov byttes patronfilteret.

5.2.3 Filterpakke, CF

Se [Figur 3](#), punkt b. Partiklene samles på utsiden av filteret. Rensing av filteret utføres hver time eller når sugeevnen avtar. Ved behov byttes filterduken.

5.2.4 Filterpakke, PP

Se [Figur 3](#), punkt c. Partiklene samles på utsiden av filteret. Rensing utføres annenhver time eller når sugeevnen avtar. Bytte av hele filterpakken anbefales. Ved bytte av bare strøpme må også filterringen byttes.

5.2.5 Filterpakke, sekk

Se [Figur 3](#), punkt d. Sekken bør byttes dersom den blir slitt, skadet eller ved gjennomtrengning av partikler.

5.3 Plastsekk/Filterpose

Bytte av plastsekk/filterpose gjøres i henhold til [Figur 5](#).

5.4 Rengjøring

Portable Vacuum Unit må være i drift, slangen må kobles fra og klaffeventilen lukkes før rengjøring finner sted.

- Trykk 3-4 ganger. Dette er for å bygge opp tilstrekkelig vakuu i beholderen.
- Kontroller tettheten og spakens funksjon.

5.5 Hus

Kontroller:

- At eksenterlåsen strammer riktig.
- At splintene til låsen sitter på plass. Se [Figur 4](#), punkt a.
- At vippeventilen tetter. Se [Figur 4](#), punkt b.

5.6 Oppsamlingsbeholder



ADVARSEL! Fare for personskade

Bruk godkjent åndedrettsvern dersom støvet er helsefarlig.

Oppsamlingsbeholderen bør tømmes før den er 2/3 full. Rengjør filteret før Portable Vacuum Unit tømmes og trekk ut kontakten fra strømnettet.

- Løsne beholderen og trekk den til siden. Knyt sammen sekken. Sett i en ny sekk og påse at den fyller ut beholderen.

5.7 Stativ

Kontroller løftebøylen regelmessig med henblikk på skader. Kontroller også skruerfestene. Skadde deler skal byttes.

5.8 Hjul

- Sjekk at hjulene er hele, sitter fast og ruller lett. Smør eller bytt ved behov. Kontroller lufttrykket ved luftfylte hjul, anbefalt trykk står på hjulet.

6 Reservedeler

**FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr**

Bruk bare originale Nederman reservedeler og tilbehør.

Ta kontakt med din nærmeste autoriserte forhandler eller Nederman for råd og tips om teknisk service eller hvis du trenger hjelp med reservedeler. Se også www.nederman.com.

6.1 Bestille reservedeler

Når du skal bestille reservedeler, må du alltid oppgi følgende:

- Dele- og kontrollnummer (se produktidentifikasjonsplaten).
- Artikkelnnummer og navn på reservedelen (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Antall deler som ønskes.

7 Resirkulering

Produktet er konstruert slik at komponentmaterialene kan resirkuleres. De ulike materialtypene må håndteres iht. gjeldende lokale forskrifter. Ta kontakt med distributøren eller Nederman hvis du er i tvil når du skal kaste produktet etter endt levetid.

Spis treści

Rysunki	8
1 Wprowadzenie	96
2 Bezpieczeństwo	96
2.1 Klasyfikacja ważnych informacji	96
2.2 Informacje ogólne	96
3 Opis	97
3.1 Działanie	97
3.2 Zespół napędowy	97
3.3 Filtr/Wkłady filtracyjne	98
3.3.1 Mikrofiltr	98
3.3.2 Wkład filtracyjny, Kasetowy	98
3.3.3 Zespół filtrowy - CF	98
3.3.4 Wkład filtracyjny workowy, PP	98
3.3.5 Zespół filtrowy - worek	98
3.4 Plastikowy worek/Tkaninowy wkład filtracyjny	98
3.5 Obudowa	98
3.6 Zbiornik na pył	98
3.7 Rama/Wózek jezdny	98
3.8 Tłumik dźwiękochłonny	98
3.9 Koła	98
3.10 Dane techniczne	98
4 Korzystanie z Portable Vacuum Unit	99
4.1 Podłączanie i włączanie odkurzacza 30S	99
4.2 Podłączanie i włączanie odkurzacza 55S, z wentylatorem zewnętrznym.	99
4.3 Samoczynne odłączanie silnika odkurzacza Portable Vacuum Unit,	99
4.4 Komplet do sprzątania	99
4.5 Transport i podnoszenie	99
5 Konserwacja	100
5.1 Zespół napędowy	100
5.2 Filtr/Wkłady filtracyjne	100
5.2.1 Mikrofiltr	100
5.2.2 Wkład filtracyjny, Kasetowy	100
5.2.3 Zespół filtrowy - CF	100
5.2.4 Wkład filtracyjny workowy, PP	100
5.2.5 Zespół filtrowy - worek	100
5.3 Plastikowy worek/Tkaninowy wkład filtracyjny	100
5.4 Czyszczenie	101
5.5 Obudowa	101
5.6 Zbiornik na pył	101
5.7 Rama/Wózek jezdny	101
5.8 Koła	101
6 Części zamienne	101
6.1 Zamawianie części zamiennych	101

7 Recykling 101

1 Wprowadzenie

Dziękujemy za korzystanie z Nederman produktu!

Nederman Grupa jest wiodącym na świecie dostawcą i producentem produktów i rozwiązań dla sektora technologii środowiskowych. Nasze innowacyjne produkty mogą filtrować, czyścić i poddać recyklingowi w najbardziej wymagających środowiskach. Nederman produkty i rozwiązania pomogą Ci zwiększyć produktywność, obniżyć koszty, a także zmniejszyć wpływ procesów przemysłowych na środowisko.

Przed przystąpieniem do montażu, obsługi i serwisowania produktu uważnie zapoznaj się z wszelką dokumentacją produktu oraz z treścią jego tabliczki znamionowej. W razie zagubienia dokumentacji należy natychmiast pozyskać jej nowy egzemplarz. Firma Nederman zastrzega sobie prawo do modyfikowania i udoskonalania swoich produktów - w tym dokumentacji - bez uprzedniego powiadomienia.

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane w sposób zapewniający zgodność z odpowiednimi dyrektywami WE. Utrzymanie tego stanu gwarantowane jest pod warunkiem wykonywania wszystkich prac związanych z instalacją, konserwacją i naprawami przez wykwalifikowanych pracowników oraz z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych. W razie konieczności skorzystania z pomocy serwisu tech-

nicznego i zamówienia części zamiennych skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem. W przypadku uszkodzenia lub brakujących części należy natychmiast poinformować o tym lokalnego przedstawiciela firmy Nederman.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Klasyfikacja ważnych informacji

Niniejszy dokument zawiera ważne informacje przedstawione w postaci ostrzeżeń, przestroż i uwag.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała

Ostrzeżenia wskazują na potencjalne zagrożenia dla zdrowia i bezpieczeństwa personelu oraz informują o sposobach unikania takich zagrożeń.



PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

„Przestrogi” wskazują potencjalne zagrożenia dla produktu, lecz nie dla personelu, oraz precyzują, jak ich uniknąć.



UWAGA!

W uwagach zamieszczono inne ważne dla użytkowników informacje.

2.2 Informacje ogólne



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała

- Odkurzacz Portable Vacuum Unit z napędem trójfazowym może być podłączany jedynie do uziemionego gniazda elektrycznego o napięciu takim, jak podane na tabliczce informacyjnej urządzenia.
- Każdą uszkodzoną część elektryczną należy natychmiast zastąpić nową oryginalną częścią zamienną. Jedyne osoba posiadająca niezbędną wiedzę i wyposażenie może przeprowadzić taką wymianę. Inne uszkodzone części również należy zastępować częściami oryginalnymi w celu zredukowania ryzyka odniesienia urazów przez obsługę.
- Przed dokonaniem jakichkolwiek prac naprawczych, urządzenie Portable Vacuum Unit należy odłączyć od źródła zasilania. Urządzenie odłącza się przez odłączenie wtyczki z gniazdka lub odłączenie od źródła sprężonego powietrza.
- Przed włączeniem operator musi upewnić się, że Portable Vacuum Unit zostało prawidłowo podłączone.
- Podczas uruchamiania urządzenie Portable Vacuum Unit może poruszać się w kierunku bocznym. Podczas uruchamiania zawsze należy się go trzymać.
- Zabrania się podnoszenia urządzenia Portable Vacuum Unit za uchwyt. Zamiast tego podnieś za pętlę do podnoszenia ramy (opcjonalnie). Podczas podnoszenia pojemnik musi być pusty. Zabronione jest przebywanie pod Portable Vacuum Unit podczas podnoszenia. Patrz [Punkt 4.5 Transport i podnoszenie](#).
- Mimośrodowe zaczepty mocujące pojemnik zbiorczy muszą być zabezpieczone zawleczkami blokującymi.
- Do urządzenia Portable Vacuum Unit nie wolno zasysać materiałów gorących lub rozgrzanych do czerwoności, łatwopalnych cieczy, wybuchowych lub stanowiących zagrożenie dla zdrowia wyziewów oraz pyłów, które mogłyby wywołać eksplozję. Urządzenie nie może być również używane w pomieszczeniach, w których występuje taki materiał, tj. w atmosferze wybuchowej.
- W celu zachowania bezpieczeństwa nie należy zbliżać wylotu węża odkurzacza do oczu, uszu ani innych części ciała.
- W celu zredukowania groźby iskrzenia oraz eksplozji pyłów tam, gdzie ona istnieje - należy używać antystatycznych węży ssących, łączników węży oraz wkładów filtracyjnych.
- Należy zadbać o to, aby podczas wymiany plastikowego worka, torby na pył oraz wkładu filtracyjnego i mikrofiltra nie dochodziło do rozprzestrzeniania się pyłu i kurzu. Aby zabezpieczyć się przed pyłem, należy używać atestowanych masek oddechowych.
- Nie uruchamiaj Portable Vacuum Unit na dłużej niż 1 minutę, gdy jest prawie lub całkowicie dławione. Mały przepływ powietrza lub jego brak może spowodować przegrzanie wentylatora i silnika. Unikaj dotykania wentylatora/silnika, ponieważ może to spowodować oparzenia.
- Odkurzacz Portable Vacuum Unit nie jest sklasyfikowany jako urządzenie odkurzające na mokro. Nie wolno zasysać do urządzenia dużych ilości wody. Odkurzacz może być jednakże używany do zbierania wilgotnego materiału i w wilgotnym środowisku.

3 Opis

3.1 Działanie

Portable Vacuum Unit to odkurzacz przemysłowy z 3-fazowym wysokociśnieniowym wentylatorem boczno-kanałowym. Występuje w wielu wersjach dla różnych obszarów zastosowania.

Tabliczka znamionowa urządzeń Portable Vacuum Unit z wentylatorem zewnętrznym: Rodzaj przeznaczenia, numer seryjny, napięcie, prąd znamionowy, rok produkcji oraz nazwa i adres producenta znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia, patrz [Ilustracja 1](#) punkt f.

Oddzielanie pyłów następuje w trzech fazach:

- Faza 1 polega na bezpośrednim opadaniu większych frakcji pyłów do zbiornika (na zasadzie cyklonu wstępnego) przeznaczonego na większe odpady.
- Faza 2 polega na separacji pyłów na powierzchni wkładów tracyjnych zasadniczych, różnych typów.
- Faza 3 to separacja najmniejszych frakcji pyłów przez mikrofiltr (opcja), której stopień filtracji mikrofiltra wynosi > 99,997% (DOP).

3.2 Zespół napędowy

Zespół silnikowy, [Ilustracja 1](#) a-f, obejmuje:

- a. Silnik i wentylator.
- b. Tłumik.
- c. Zawór zwrotny.
- d. Obudowa mikrofiltra.
- e. Włącznik.

- f. Tabliczka znamionowa.

3.3 Filtr/Wkłady filtracyjne



PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

Portable Vacuum Unit nigdy nie wolno włączać przy zamontowanym jedynie worku na pył, w użyciu powinien być jeszcze któryś z rodzajów filtra. Należy regularnie sprawdzać, czy filtr nie jest uszkodzony.

3.3.1 Mikrofiltr

Patrz [Ilustracja 2](#).

3.3.2 Wkład filtracyjny, Kasetowy

Patrz [Ilustracja 3](#), pozycja a.

3.3.3 Zespół filtrowy - CF

Patrz [Ilustracja 3](#), pozycja b.

3.3.4 Wkład filtracyjny workowy, PP

Patrz [Ilustracja 3](#), poz c.

3.3.5 Zespół filtrowy - worek

Patrz [Ilustracja 3](#), pozycja d.

3.4 Plastikowy worek/Tkaninowy wkład filtracyjny

Patrz [Ilustracja 5](#). Portable Vacuum Unit może być dostarczony z workiem plastikowym lub filtrem do zbierania pyłu. Worek z tworzywa sztucznego / worek filtracyjny pasuje do wszystkich pojemników oprócz pojemników na wióry metalowe.



PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

Portable Vacuum Unit nigdy nie wolno włączać przy zamontowanej jedynie torbie filtracyjnej, w użyciu powinien być jeszcze jeden rodzaj filtra.

3.5 Obudowa

Obudowa wysoka, patrz [Ilustracja 4](#), pozycja a: Obudowa stanowi pojemnik dla zespołu wkładu filtracyjnego. Należy się upewnić, że zaczepy mimośrodowe zabezpieczone są klinami.

Obudowa niska z podnośnikiem, patrz [Ilustracja 4](#), pozycja b: Obudowa stanowi pojemnik dla zespołu wkładu filtracyjnego i zaopatrzona jest w minipodnośnik, którego celem jest ułatwienie operowania zbiornikiem.

3.6 Zbiornik na pył

Patrz [Ilustracja 6](#), pozycja a. Pojemnik z tworzywa sztucznego: używany do wszystkich odpadów poza wiórami metalowymi.

Patrz [Ilustracja 6](#), pozycja b. Ten zbiornik przeznaczony jest na wióry metalowe. Przy dnie zbiornika znajdu-

je się zdejmowalna kratownica do oddzielania cieczy od wiórów metalowych.

Zbiornik posiada również w dnie zawór odprowadzający ciecz.

3.7 Rama/Wózek jezdny

Pętla do podnoszenia: Niektóre urządzenia Portable Vacuum Unit zaopatrzone w pętlę ułatwiającą ich podnoszenie.

3.8 Tłumik dźwiękochłonny

Niektóre urządzenia Portable Vacuum Unit wyposażone są w osłony dźwiękowe, które redukują poziom hałasu o około 10 dB.

3.9 Koła

Patrz [Ilustracja 7](#). Dostępne są dwa rodzaje kół, twarde z tworzywa 250 mm (7a) lub miękkie gumowe 250 mm (7b).

3.10 Dane techniczne

Model	30S	55S
Wysokość/Szerokość/Głębokość	1200/640/950 mm (47/25/37 in)	1200/640/950 mm (47/25/37 in)
Waga	74 kg (163 lb)	101 kg (223 lb)
Częstotliwość	50/60 Hz	50/60 Hz
Klasa ochrony	IP55	IP55
Moc silnika	3,0/3,5 kW	5,5/6,3 kW
Maksymalne natężenie przepływu powietrza	240 m ³ /h (141cfm)	360 m ³ /h (212 cfm)
Poziom hałasu (w rozumieniu normy ISO 11201)	71 dB(A)	72 dB(A)
Pojemność zbiornika na pył	28 l (7.3 gal)	28 l (7.3 gal)
Mikrofiltr	Opcjonalny	Opcjonalny
Powierzchnia filtra głównego	1,1 m ² (11.8 sq.ft.)	1,6 m ² (17.2 sq.ft.)

4 Korzystanie z Portable Vacuum Unit

Urządzenie Portable Vacuum Unit może być wykorzystywane w różnych celach, np. czyszczenie, odkurzanie, zbieranie wiórów metalowych spod ręcznych szlifierek i pił, dymów i pyłów spawalniczych, itd.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała

Przed pierwszym włączeniem urządzenia, kompetentna osoba powinna sprawdzić przyłącze elektryczne i ustawienia bezpiecznika przeciwprzeciążeniowego. Ustawienia wartości - zobacz instrukcje w rozdziale Włącznik. Wąż zasysania podłączony jest do zaworu klapowego - KV.



UWAGA!

- Są jednak pewne istotne wyjątki, zobacz [Rozdział 2 Bezpieczeństwo](#). Opary oleju mogą zatkać filtry.
- Podczas uruchamiania Portable Vacuum Unit może się nieco przesunąć. Dlatego podczas włączania trzeba Portable Vacuum Unit przytrzymać.
- Wentylator może się bardzo nagrzewać, nawet podczas normalnej pracy urządzenia. Przegrzaniu należy zapobiegać upewniając się, że powietrze przepływa przez wentylator. Blokady węży, zamknięty zawór klapowy lub obroty silnika w niewłaściwym kierunku mogą doprowadzić do przegrzania.
- Aby ustawić wartości, patrz instrukcje w Starter.

4.1 Podłączanie i włączanie odkurzacza 30S

Wąż ssący jest podłączony do zaworu klapowego.

Uchwyt uruchamiający umożliwia uruchamianie w obu kierunkach obrotu.

- Podczas uruchamiania sprawdzić kierunek obrotów silnika, porównać ze strzałką. W prawidłowym kierunku, pozwolić silnikowi osiągnąć pełne obroty. Jeśli obroty odbywają się w złym kierunku, należy cofnąć się do zera, pozwolić silnikowi zatrzymać się, a następnie uruchomić go w drugim kierunku.

W niewłaściwym kierunku zawór płukania wstecznego zapobiega zasysaniu powietrza do tyłu przez Portable Vacuum Unit.

4.2 Podłączanie i włączanie odkurzacza 55S, z wentylatorem zewnętrznym.

Wąż ssący jest podłączony do zaworu klapowego. Uchwyt uruchamiający umożliwia rozruch w układzie gwiazda-trójkąt przy obu kierunkach obrotów.

- Przy włączaniu dźwignia ręcznego oczyszczania filtra powinna być wciśnięta, a kierunek obrotów silnika zgodny ze strzałką. Przy ruchu we właściwym

kierunku pozwól silnikowi osiągnąć pełne obroty przed przełączeniem w pozycję D (trójkąt). Następnie zwolnij dźwignię ręczną.

- Jeśli obroty odbywają się w złym kierunku, należy obrócić się z powrotem do zera, pozwolić silnikowi zatrzymać się, a następnie uruchomić w drugim kierunku. Przy ruchu w niewłaściwym kierunku zawór splukujący zapobiega zasysaniu powietrza do tyłu przez Portable Vacuum Unit. Procedura włączania staje się znacznie bardziej skomplikowana, jeśli dźwignia ręczna nie jest wciśnięta, a mechanizm włączający może ulec zniszczeniu.

4.3 Samoczynne odłączanie silnika odkurzacza Portable Vacuum Unit,

Patrz [Ilustracja 8](#). Jeśli silnik wyłączy się samoczynnie:

Włącznik bez przycisku resetowania, automatyczne resetowanie odłączonego silnika podczas ponownego uruchamiania:

- Przekręć Włącznik (a) do pozycji 0; urządzenie można włączyć ponownie.

Włączniki posiadające przycisk resetowania uruchamia się następująco:

- 1 Przekręć Włącznik (a) do pozycji 0.
- 2 Wciśnij przycisk (b).
- 3 Urządzenie można teraz włączyć ponownie.



UWAGA!

sprawdź i usuń przyczynę, dla której silnik wyłączył się samoczynnie.

4.4 Komplet do sprzątania

- Komplet do odkurzania CE500 używany jest do odkurzania przemysłowego z dużym zapyleniem.
- Komplet do odkurzania CE450 używany jest do odkurzania przemysłowego z dużym i średnim zapyleniem.
- Komplet do odkurzania CE370P używany jest do odkurzania przemysłowego z powierzchni o normalnym zapyleniu.
- Komplet do odkurzania CE50 SN używany jest do odkurzania i do zbierania wiórów metalowych.



UWAGA!

Zużyte części należy wymienić.

4.5 Transport i podnoszenie



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała

Nie wolno przebywać pod Portable Vacuum Unit podczas jego unoszenia i transportu. Podnoszenie Portable Vacuum Unit za uchwyt umieszczony na szczycie zespołu silnikowego jest zabronione.

Portable Vacuum Unit można transportować w pozycji pionowej lub poziomej.

- Aby nie rozprzestrzeniać niebezpiecznego pyłu podczas transportu, należy odłączyć wąż ssący od otworu wlotowego, tak aby zamknąć zawór klapowy. Większość węży może zostać „zwarta” poprzez połączenie złączy na obu końcach węża.
- Zbiornik odkurzacza musi być zamontowany podczas transportu i podnoszenia Portable Vacuum Unit. Zaczepy mimośrodowe przytrzymujące zbiornik muszą być zabezpieczone klinami blokującymi, patrz [Ilustracja 4](#).
- Przed podniesieniem usunąć z Portable Vacuum Unit sprzęt do czyszczenia i inne luźne części z pojemnika i opróżnić go.
- Należy wymienić worek/torbę w zbiorniku o ile zawiera dużą ilość ciężkich materiałów.
- Przed uniesieniem urządzenia Portable Vacuum Unit w górę należy z niego wyjąć wyposażenie czyszczące i inne luźne części oraz opróżnić zbiornik. W przeciwnym razie urządzenia Portable Vacuum Unit nie powinno się podnosić. Jednocześnie należy sprawdzić, czy nie ma uszkodzeń w miejscach mocowania pętli podnoszącej do ramy oraz czy inne części są solidnie zamocowane.

5 Konserwacja

Przed przystąpieniem do konserwacji należy zapoznać się z rozdziałem [Rozdział 2 Bezpieczeństwo](#).

Wszystkie prace związane z instalacją, naprawami i konserwacją muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel oraz z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Nederman. Aby uzyskać poradę w kwestii serwisu technicznego, skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem.



UWAGA!

Częstotliwość wykonywania czynności serwisowych określona w niniejszym rozdziale odnosi się do profesjonalnie utrzymywanego urządzenia.

5.1 Zespół napędowy



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała

Podczas wykonywania pracy z wystawieniem na działanie pyłów należy zawsze używać atestowanej maski do oddychania.

- W urządzeniu z wentylatorem zewnętrznym należy regularnie kontrolować zawór zwrotny. Dysk zaworu umieszczony jest w tłumiku i można go zobaczyć przez kratkę. Podczas normalnego działania dysk unoszony jest przez powietrze wlotowe. Kiedy Portable Vacuum Unit znajduje się w stanie spoczynku lub jeśli kierunek obrotu jest niewłaściwy, dysk jest dociśnięty do gniazda, zapobiegając wydostaniu się pyłów.

- Należy sprawdzić włącznik i podłączyć przewody. Należy wymienić uszkodzone elementy elektryczne i wizualnie skontrolować kable.

5.2 Filtr/Wkłady filtracyjne



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała

Podczas wymiany filtra zawsze należy używać atestowanej maski do oddychania.



PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

- Portable Vacuum Unit nigdy nie wolno włączać przy zamontowanym jedynie worku na pył, w użyciu powinien być jeszcze któryś z rodzajów filtra. Należy regularnie sprawdzać, czy filtr nie jest uszkodzony.
- Podczas czyszczenia pakietów filtracyjnych nie należy umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.

5.2.1 Mikrofiltr

- Należy wymieniać mikrofiltr co rok lub częściej, jeśli efekt podciśnienia się zmniejsza.
- Odłączyć pierścień zaciskowy i podnieść pokrywę. Następnie ostrożnie wyjąć filtr i umieścić go w plastikowej torbie. Ostrożnie zamknąć torbę.

5.2.2 Wkład filtracyjny, Kasetowy

Patrz [Ilustracja 3](#), pozycja a. Drobinę pyłu zbierają się na zewnętrznej stronie filtra. Oczyszczanie filtra następuje co godzinę lub kiedy spada wydajność zasysania. Filtr kasetowy należy wymieniać w razie potrzeby.

5.2.3 Zespół filtrowy - CF

Patrz [Ilustracja 3](#), pozycja b. Drobinę kurzu zbierają się na zewnętrznej stronie filtra. Oczyszczanie filtra następuje co godzinę lub kiedy spada wydajność zasysania. Membranę filtra należy wymieniać w razie potrzeby.

5.2.4 Wkład filtracyjny workowy, PP

Patrz [Ilustracja 3](#), pozycja c. Drobinę kurzu zbierają się na zewnętrznej stronie filtra. Oczyszczanie filtra następuje co drugą godzinę lub kiedy spada wydajność zasysania. Zalecana jest wymiana całego zespołu filtrowego. Jeśli wymieniane są tylko worki, pierścień filtrowy powinien zostać również wymieniony.

5.2.5 Zespół filtrowy - worek

Patrz [Ilustracja 3](#), pozycja d. Worek należy wymienić jeśli się zużył, uległ uszkodzeniu lub kiedy drobinę kurzu zaczynają przez niego przenikać.

5.3 Plastikowy worek/Tkaninowy wkład filtracyjny

Wymiana plastikowego worka/torby filtracyjnej powinna się odbywać zgodnie z [Ilustracja 5](#).

5.4 Czyszczenie

Zanim nastąpi czyszczenie urządzenie Portable Vacuum Unit musi działać, wąż musi być odłączony, a zawór klapowy zamknięty.

- Nacisnąć 3-4 razy. Ma to na celu wytworzenie odpowiedniego podciśnienia w pojemniku.
- Sprawdź uszczelkę i działanie dźwigni.

5.5 Obudowa

Upewnij się:

- że zaczepy mimośrodowe zamocowane są we właściwy sposób.
- że klipy zabezpieczające zatrzaski są na swoich miejscach. Patrz [Ilustracja 4](#), pozycja a.
- że zawór klapowy jest dociśnięty. Patrz [Ilustracja 4](#), pozycja b.

5.6 Zbiornik na pył



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała

Używaj zatwierdzonej maski oddechowej, jeśli pył jest szkodliwy dla zdrowia.

Zbiornik powinien być opróżniany zanim napełni się do 2/3 swojej objętości. Wyczyść filtr przed opróżnieniem Portable Vacuum Unit i odłącz złącze od sieci.

- Odłącz zbiornik i odciągnij go na bok. Zawiąż worek. Umieść nowy worek i upewnij się, że wypełnia on zbiornik.

5.7 Rama/Wózek jezdny

Pętlę do podnoszenia należy regularnie kontrolować w celu wykrycia ewentualnych uszkodzeń. Trzeba również sprawdzać śruby mocujące. Uszkodzone części należy wymieniać.

5.8 Koła

- Sprawdź, że koła są nieuszkodzone, bezpiecznie zamocowane i obracają się łatwo; o ile to konieczne, użyj smaru lub napompuj koła wypełniane powietrzem, zalecane ciśnienie podano na kołach.

6 Części zamiennie



PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Nederman.

W razie konieczności uzyskania wskazówek dotyczących serwisu technicznego lub pomocy w sprawie części zamiennych, skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem. Patrz również: www.nederman.com.

6.1 Zamawianie części zamiennych

W przypadku zamawiania części zawsze należy podać następujące informacje:

- Numer części i numer kontrolny (patrz: tabliczka znamionowa produktu).
- Numer szczegółowy i nazwę części zamienną (patrz: www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Wymagana ilość części.

7 Recykling

Produkt został zaprojektowany w taki sposób, aby możliwe było powtórne przetworzenie materiałów użytych do produkcji jego elementów. Z materiałami różnego rodzaju należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami miejscowymi. W razie wątpliwości podczas utylizowania produktu po zakończeniu okresu jego eksploatacji skontaktuj się z firmą Nederman lub jej dystrybutorem.

Índice

Figuras	8
1 Prefácio	104
2 Segurança	104
2.1 Classificação de informações importantes	104
2.2 Geral	104
3 Descrição	105
3.1 Função	105
3.2 Unidade de alimentação	105
3.3 Filtro/Conjunto do filtro	105
3.3.1 Micro-filtro	105
3.3.2 Conjunto do filtro, cartucho	106
3.3.3 Conjunto do filtro, CF	106
3.3.4 Conjunto do filtro, PP	106
3.3.5 Conjunto do filtro, saco	106
3.4 Saco plástico/saco filtrante	106
3.5 Caixa	106
3.6 Câmara	106
3.7 Armação	106
3.8 Som Caixa	106
3.9 Rodas	106
3.10 Dados técnicos	106
4 Usando a Portable Vacuum Unit	106
4.1 Ligar e pôr em funcionamento o 30S	107
4.2 Ligar e pôr em funcionamento o 55S com ventoinha ventilador de canal lateral	107
4.3 Disjuntor do motor Portable Vacuum Unit	107
4.4 Equipamento de limpeza	107
4.5 Transporte e elevação	107
5 Manutenção	108
5.1 Unidade de alimentação	108
5.2 Filtro/Conjunto do filtro	108
5.2.1 Micro-filtro	108
5.2.2 Conjunto do filtro, cartucho	108
5.2.3 Conjunto do filtro, CF	108
5.2.4 Conjunto do filtro, PP	108
5.2.5 Conjunto do filtro, saco	108
5.3 Saco plástico/saco filtrante	108
5.4 Limpeza	108
5.5 Caixa	108
5.6 Câmara	108
5.7 Armação	109
5.8 Rodas	109
6 Peças sobressalentes	109
6.1 Encomenda de peças sobressalentes	109

7 Reciclagem 109

1 Prefácio

Obrigado por usar o produto Nederman!

O Grupo Nederman é um fornecedor e desenvolvedor líder mundial de produtos e soluções no setor de tecnologia ambiental. Nossos produtos inovadores filtram, limpam e reciclam nos ambientes mais exigentes. Os produtos e soluções da Nederman ajudarão você a melhorar sua produtividade, reduzir custos e diminuir o impacto ao meio ambiente dos processos industriais.

Leia com atenção toda a documentação e a placa de identificação do produto antes de realizar a instalação, de usar e de realizar a manutenção neste produto. Em caso de perda, substitua a documentação imediatamente. Nederman reserva-se o direito de alterar ou melhorar seus produtos, incluindo sua documentação, sem aviso prévio.

Este produto está concebido para cumprir as exigências das directivas CE relevantes. Para manter este estado, todo o trabalho de instalação, manutenção e reparação tem de ser executado por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Contacte o seu distribuidor autorizado mais próximo ou a Nederman para consultoria sobre assistência técnica e

obtenção de peças sobressalentes. No caso de danos ou peças em falta, notifique imediatamente a transportadora e o representante Nederman local.

2 Segurança

2.1 Classificação de informações importantes

Este documento contém informações importantes que são apresentadas como aviso, cuidado ou observação. Veja os exemplos a seguir:



ADVERTÊNCIA! Risco de ferimentos pessoais

As advertências indicam risco em potencial para a saúde e segurança do pessoal e como esse risco pode ser evitado.



CUIDADO! Risco de danos no equipamento

Os avisos indicam um risco em potencial para o produto, mas não para o pessoal, e como esse risco pode ser evitado.



NOTA!

As observações contêm outras informações importantes para o pessoal.

2.2 Geral



ADVERTÊNCIA! Risco de ferimentos pessoais

- O Portable Vacuum Unit com motor trifásico só pode ser ligado a uma tomada de parede com ligação à terra, com a tensão indicada na placa de identificação da máquina.
- Qualquer componente eléctrico danificado deverá ser imediatamente substituído por uma peça sobresalente genuína. Este tipo de serviço só poderá ser executado por alguém com conhecimentos adequados de equipamento eléctrico.
- O Portable Vacuum Unit deve ser desligado antes de qualquer intervenção. Desligue puxando a alimentação/ficha ou desacoplando a ligação de ar comprimido.
- Antes de iniciar, o operador deve certificar-se de que o Portable Vacuum Unit está corretamente configurado.
- Durante o arranque, o Portable Vacuum Unit pode mover-se na direcção lateral. Segure-o sempre durante o arranque.
- É proibido levantar o Portable Vacuum Unit pelo manípulo. Em vez disso, levante pelo laço de elevação da armação (opcional). O recipiente deve estar vazio durante o levantamento. É proibido estar por baixo do Portable Vacuum Unit quando está a ser levantado. Ver [Secção 4.5 Transporte e elevação](#).
- Os fechos excêntricos que seguram o balde de recolha têm que estar fixos por freios de bloqueio.
- Material quente ou vermelho quente, fluidos inflamáveis, fumos explosivos ou prejudiciais para a saúde ou poeira que possam causar uma explosão não podem ser sugados para o Portable Vacuum Unit. Também não pode ser utilizado em espaços onde esse material exista, ou seja, numa atmosfera explosiva.
- Não colocar a entrada da mangueira de aspiração próximo dos olhos, ouvidos ou outras partes do corpo.
- Por motivos de segurança, o bocal da mangueira de aspiração não deve ser aproximado dos olhos, ouvidos ou outras partes do corpo.
- Tenha cuidado para não espalhar o pó ao substituir o saco plástico e também ao substituir o microfiltro. Use uma máscara de protecção aprovada se estiver a trabalhar com pós nocivos para a saúde.
- Não trabalhe com o Portable Vacuum Unit durante mais de 1 minuto se este estiver quase ou totalmente estrangulado. Um caudal de ar pequeno ou inexistente poderá causar sobreaquecimento do ventilador e do motor. Evite tocar no ventilador e no motor já que isso pode provocar queimaduras.
- O Portable Vacuum Unit não está classificado para aspiração de pós molhados. Não é permitida a aspiração de grandes quantidades de água para dentro do aparelho. No entanto, este pode ser utilizado para aspiração de materiais húmidos e em ambientes húmidos.

3 Descrição

3.1 Função

O Portable Vacuum Unit é um aspirador industrial com um ventilador de canal de pressão de 3 fases. Vem em muitas versões para diferentes áreas de utilização.

Placa de identificação do Portable Vacuum Units com ventilador de canal lateral. A designação do tipo, o número de série, a tensão, a corrente nominal especificada, o ano de fabrico, bem como o nome e morada do fabricante, estão indicados na placa de identificação da máquina, ver [Figura 1](#) pos. f.

A separação de pó ocorre em três fases:

- A fase 1 é um receptor ou ciclone para partículas grandes.
- A fase 2 é um filtro no.
- A fase 3 é um micro-filtro (opcional) com um grau de separação >99,997% (DOP).

3.2 Unidade de alimentação

Conjunto do motor, [Figura 1](#) a-f, incluindo:

- a. Motor e ventoinhaventilador.
- b. Silenciador.
- c. Válvula de contra-fluxo.
- d. Caixa do micro-filtro.
- e. Dispositivo de arranque.
- f. Placa da máquina.

3.3 Filtro/Conjunto do filtro



CAUIDADO! Risco de danos no equipamento

O Portable Vacuum Unit não deve ser utilizado apenas com um saco plástico; deverá ter um filtro adicional. Verifique regularmente se o filtro não está avariado.

3.3.1 Micro-filtro

Consulte [Figura 2](#).

3.3.2 Conjunto do filtro, cartucho

Consulte [Figura 3](#), item a.

3.3.3 Conjunto do filtro, CF

Consulte [Figura 3](#), item b.

3.3.4 Conjunto do filtro, PP

Ver [Figura 3](#), item c.

3.3.5 Conjunto do filtro, saco

Consulte [Figura 3](#), item d.

3.4 Saco plástico/saco filtrante

Ver [Figura 5](#). O Portable Vacuum Unit pode ser fornecido com um saco de plástico ou um saco de filtro para recolher pó. O saco de plástico/saco de filtro adapta-se a todos os recipientes, para além dos recipientes para limalha metálica.



CUIDADO! Risco de danos no equipamento

O Portable Vacuum Unit não deve ser utilizado apenas com uma manga filtrante; deverá ter um filtro adicional.

3.5 Caixa

Caixa alta, ver [Figura 4](#), item a: A caixa constitui um recipiente para o conjunto do filtro. É importante que os fechos excêntricos estejam bloqueados com freios.

Caixa baixa com elevador, ver [Figura 4](#), item b: A caixa forma um recipiente para o conjunto do filtro e está equipada com dispositivos de elevação para facilitar o manuseamento do recipiente.

3.6 Câmara

Ver [Figura 6](#), item a. Recipiente de plástico: utilizado para todas as aplicações exceto para limalha metálica.

Ver [Figura 6](#), ponto b. Grande recetáculo para limalha metálica: Este recipiente é utilizado para limalha metálica. Na parte inferior do recipiente existe uma grade de chão amovível para separar o líquido da limalha metálica.

A câmara também tem, no fundo, uma válvula de drenagem para drenar líquidos.

3.7 Armação

Alça de elevação: alguns Portable Vacuum Units estão equipados com uma alça de elevação para facilitar a elevação.

3.8 Som Caixa

Alguns Portable Vacuum Units estão equipados com caixas acústicas que reduzem o nível de ruído em cerca de 10 dB.

3.9 Rodas

Ver [Figura 7](#). Existem dois tipos de rodas, 250 mm dura (7a) ou 250 macia (7b).

3.10 Dados técnicos

Modelo	30S	55S
Altura/Largura/Profundidade	1200/640/950 mm (47/25/37 in.)	1200/640/950 mm (47/25/37 in.)
Peso	74 kg (163 lbs.)	101 kg (223 lbs.)
Frequência	50/60 Hz	50/60 Hz
Classe de proteção	IP55	IP55
Potência do motor	3,0/3,5 kW	5,5/6,3 kW
Fluxo máximo de ar	240 m ³ /h (141cfm)	360 m ³ /h (212 cfm)
Nível de ruído (ISO 11201)	71 dB(A)	72 dB(A)
Volume do balde de poeira	28 litros (7.3 gallons)	28 litros (7.3 gallons)
Microfiltro	Opcional	Opcional
Área do filtro principal	1,1 m ² (11,8 sq.ft.)	1,6 m ² (17,2 sq.ft.)

4 Usando a Portable Vacuum Unit

O Portable Vacuum Unit pode ser utilizado para várias aplicações diferentes como, por exemplo, limpeza, aspiração, aspiração de limalha metálica de máquinas de desbaste e corte portáteis, para soldadura de fumo, etc.



ADVERTÊNCIA! Risco de ferimentos pessoais

Antes de pôr o aparelho a funcionar pela primeira vez, a ficha eléctrica deve ser instalada por alguém com os conhecimentos necessários e deve verificarse a regulação da protecção contra sobrecarga.

NOTA!

- Mas há exceções importantes, consulte o [Capítulo 2 Segurança](#). Névoa de óleo pode entupir os filtros.
- No arranque o Portable Vacuum Unit pode deslocar-se lateralmente. Deve, por isso, certificar-se de que mantém o Portable Vacuum Unit seguro quando o põe a funcionar.
- O ventilador pode ficar muito quente mesmo durante o funcionamento normal. Evite o sobreaquecimento certificando-se de que há um caudal de ar que passa pelo ventilador. Mangueiras obstruídas, uma válvula de charneira fechada ou o motor a rodar na direcção errada pode provocar sobreaquecimento.
- Para definir valores, consulte as instruções no Arranque.

4.1 Ligar e pôr em funcionamento o 30S

A mangueira de aspiração está ligada à válvula de aba. O manípulo de arranque permite ligar em ambas as direcções de rotação.

- Ao iniciar, verifique a direcção de rotação do motor, compare-a com a seta. Na direcção correcta, deixe o motor alcançar as rotações completas. Se a rotação estiver na direcção errada, volte a zero, deixe o motor parar e, em seguida, inicie na direcção oposta.

Na direcção errada, a válvula de contrafluxo impede que o ar seja aspirado de novo para dentro do Portable Vacuum Unit.

4.2 Ligar e pôr em funcionamento o 55S com ventoinha ventilador de canal lateral

A mangueira de aspiração está ligada à válvula de aba. O manípulo de arranque torna possível o arranque de Y/D em ambas as direcções.

- Ao ligar, o manípulo para a limpeza do filtro deve ser pressionado para dentro e a direcção de rotação do motor comparada com a seta. Quando a rotação estiver na direcção correcta, deixe o motor alcançar as rotações completas antes de mudar para a posição D. Em seguida, solte o manípulo.
- Se a rotação se estiver a fazer na direcção errada, deixe o motor parar e, depois, arranque novamente na direcção oposta. Na direcção errada, a válvula de contrafluxo impede que o ar seja aspirado de novo para dentro do Portable Vacuum Unit. O procedimento de arranque torna-se bastante mais difícil se não se pressionar o manípulo manual para dentro, podendo mesmo danificar o dispositivo de arranque.

4.3 Disjuntor do motor Portable Vacuum Unit

Ver [Figura 8](#). Se o disjuntor do motor disparar:

Os motores de arranque sem um botão de reinicialização possuem uma reinicialização automática do disjuntor do motor aquando do rearranque:

- Rode o interruptor de arranque (a) para a posição 0; agora pode voltar a ligar.

Dispositivos de arranque com um botão de reinicialização são reinicializados da seguinte maneira:

- 1 Rode o interruptor de Arranque (a) para a posição 0.
- 2 Prima o botão (b).
- 3 A unidade já pode voltar a ser ligada.

NOTA!

verifique porque motivo o disjuntor do motor disparou e rectifique o problema.

4.4 Equipamento de limpeza

- Para limpezas pesadas utiliza-se o CE500.
- Para limpezas normais utiliza-se o CE450.
- O CE370P é utilizado para limpezas mais apuradas.
- Utiliza-se CE50 SN para limpeza de limalha metálica.

NOTA!

As peças gastas devem ser substituídas.

4.5 Transporte e elevação



ADVERTÊNCIA! Risco de ferimentos pessoais

É expressamente proibido permanecer por baixo do Portable Vacuum Unit enquanto se procede à elevação. É proibido elevar o Portable Vacuum Unit pela alça na parte superior do conjunto do motor.

O Portable Vacuum Unit pode ser transportado na vertical ou na horizontal.

- Para não espalhar pó perigoso durante o transporte, a mangueira de aspiração deve ser desligada da entrada de modo a que a válvula de aba se feche. A maioria das mangueiras pode ser colocada em "curto-circuito", ligando os acoplamentos em cada uma das extremidades.
- Durante o transporte e a elevação do Portable Vacuum Unit, a câmara de recolha tem que estar montada. Os fechos excêntricos que seguram o balde de recolha têm que estar fixos por freios de bloqueio, ver [Figura 4](#).
- Retire o equipamento de limpeza e outras peças soltas do Portable Vacuum Unit e esvazie o recipiente antes de levantar.
- Substitua o saco no balde de recolha se este contiver grandes quantidades de material pesado.
- Ao proceder à elevação do Portable Vacuum Unit, as correias de elevação têm que estar presas à alça de elevação existente para esse fim. Caso contrário, o Portable Vacuum Unit não deve ser elevado.

Ao mesmo tempo, verifique se não há danos nas fixações da alça de elevação à armação e se as outras peças estão bem presas.

5 Manutenção

Leia o [Capítulo 2 Segurança](#) antes de efectuar a manutenção.

A instalação, reparação e manutenção devem ser executadas por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais da Nederman. Contacte o seu distribuidor autorizado mais próximo ou a Nederman para consultoria sobre assistência técnica.



NOTA!

Os intervalos neste capítulo baseiam-se no pressuposto de a manutenção da unidade ser efectuada por profissionais.

5.1 Unidade de alimentação



ADVERTÊNCIA! Risco de ferimentos pessoais

Use sempre uma máscara de protecção aprovada quando efectuar trabalhos que possam envolver exposição ao pó.

- Verifique regularmente a válvula de contrafluxo. O disco da válvula encontra-se no silenciador, onde pode ser visto através da grelha. Durante o funcionamento normal, o disco é elevado pelo ar de descarga. Quando o Portable Vacuum Unit não está a funcionar ou se a direcção de rotação for incorreta, o disco é pressionado contra a sede, impedindo a entrada das partículas.
- Verifique o dispositivo de arranque, aperte novamente as ligações dos cabos. Substitua os componentes eléctricos danificados e faça uma inspecção visual ao cabo ou cabos.

5.2 Filtro/Conjunto do filtro



ADVERTÊNCIA! Risco de ferimentos pessoais

Use uma máscara de protecção aprovada ao substituir os filtros.



CUIDADO! Risco de danos no equipamento

- O Portable Vacuum Unit não deve ser utilizado apenas com um saco plástico; deverá ter um filtro adicional. Verifique regularmente se o filtro não está avariado.
- Não coloque objetos em cima da unidade quando limpar as embalagens do filtro.

5.2.1 Micro-filtro

- Substitua o microfiltro todos os anos ou com mais frequência se o efeito de vácuo diminuir.
- Desligue o anel de aperto e levante a tampa. Em seguida, retire cuidadosamente o filtro e coloque-o num saco plástico. Feche cuidadosamente o saco.

5.2.2 Conjunto do filtro, cartucho

Ver [Figura 3](#), item a. As partículas acumulam-se na parte exterior do filtro. A limpeza do filtro faz-se de hora a hora ou quando a potência de aspiração diminui. Se for necessário, deve substituir-se o filtro de cartucho.

5.2.3 Conjunto do filtro, CF

Ver [Figura 3](#), item b. As partículas acumulam-se na parte exterior do filtro. A limpeza do filtro faz-se de hora a hora ou quando a potência de aspiração diminui. Se for necessário, deve substituir-se a membrana do filtro.

5.2.4 Conjunto do filtro, PP

Consulte [Figura 3](#), item c. As partículas acumulam-se na parte exterior do filtro. A limpeza faz-se de duas em duas horas ou quando a potência de aspiração diminui. Recomenda-se a substituição de todo o conjunto do filtro. Se só se substituírem as mangas, o anel do filtro também deve ser substituído.

5.2.5 Conjunto do filtro, saco

Consulte [Figura 3](#), item d. O saco deve ser substituído se estiver gasto, danificado ou quando as partículas começam a penetrar.

5.3 Saco plástico/saco filtrante

A substituição do saco plástico/manga filtrante deve ser feita de acordo com a [Figura 5](#).

5.4 Limpeza

O Portable Vacuum Unit deve estar a funcionar, a mangueira deve ser desligada e a válvula de aba fechada antes da limpeza.

- Prima 3-4 vezes. Isto serve para acumular vácuo suficiente no recipiente.
- Verifique o funcionamento do vedante e da alavanca.

5.5 Caixa

Verifique:

- Se os fechos excêntricos estão devidamente apertados.
- Se os freios dos bloqueios estão no lugar, ver [Figura 4](#), item a.
- Que a válvula de aba sela. Ver [Figura 4](#), ponto b.

5.6 Câmara



ADVERTÊNCIA! Risco de ferimentos pessoais

A câmara de recolha deve ser esvaziada antes de atingir 2/3 da sua capacidade. Limpe o filtro antes de parar o aparelho e desligue a ficha da tomada de rede.

O recipiente coletor deve ser esvaziado antes de atingir 2/3 do seu volume. Limpe o filtro antes de esvaziar Portable Vacuum Unit e desligue o conector da rede.

- Use uma máscara de protecção aprovada se o pó for nocivo para a saúde. Desprenda a câmara e puxe-a para o lado. Feche o saco, atando-o. Introduza um saco novo e certifique-se de que este preenche totalmente a câmara.

5.7 Armação

Verifique regularmente a alça de elevação para ver se apresenta sinais de estar danificada. Verifique também as fixações dos parafusos. Peças estragadas deverão ser substituídas.

5.8 Rodas

- Verifique se as rodas estão intactas, bem fixas e rolam facilmente; se for necessário, lubrifique-as ou substitua as de pressão de ar por rodas pneumáticas; a pressão recomendada está indicada na roda.

6 Peças sobressalentes



CUIDADO! Risco de danos no equipamento

Use apenas peças de reposição e acessórios originais da Nederman.

Entre em contato com o distribuidor autorizado mais próximo ou com a Nederman para receber informações sobre serviço técnico ou se precisar de ajuda com peças de reposição. Acesse também o site www.nederman.com.

6.1 Encomenda de peças sobressalentes

Quando encomendar peças sobressalentes indique sempre o seguinte:

- Número de peça e de controlo (consulte a placa de identificação do produto).
- Número detalhado e designação da peça de reposição (consulte o site www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantidade de peças necessárias.

7 Reciclagem

O produto foi concebido de modo a ser possível reciclar os materiais dos componentes. Os diferentes tipos de materiais têm de ser manuseados de acordo com regulamentos locais relevantes. Contacte o distribuidor ou a Nederman, caso surjam quaisquer questões sobre a eliminação do produto no final da sua vida útil.

Содержание

рисунки	8
1 Предисловие	112
2 Безопасность	112
2.1 Классификация важной информации	112
2.2 Общие сведения	112
3 Описание	113
3.1 Функция	113
3.2 Силовой агрегат	113
3.3 Фильтр/комплект фильтра	113
3.3.1 Микрофильтр	113
3.3.2 Комплект фильтра, фильтрующий элемент	113
3.3.3 Комплект фильтра, CF	113
3.3.4 Комплект фильтра, PP	114
3.3.5 Комплект фильтра, мешок	114
3.4 Полиэтиленовый мешок/мешочный фильтр	114
3.5 Корпус	114
3.6 Приемник	114
3.7 Рама	114
3.8 Сплошной корпус	114
3.9 Колеса	114
3.10 Технические данные	114
4 Использование Portable Vacuum Unit	114
4.1 Подключение и запуск 30S	115
4.2 Подключение и запуск 55S с вихревым вентилятором	115
4.3 Защита двигателя Portable Vacuum Unit	115
4.4 Оборудование очистки	115
4.5 Транспортировка и подъем	115
5 Техобслуживание	116
5.1 Силовой агрегат	116
5.2 Фильтр/комплект фильтра	116
5.2.1 Микрофильтр	116
5.2.2 Комплект фильтра, фильтрующий элемент	116
5.2.3 Комплект фильтра, CF	116
5.2.4 Комплект фильтра, PP	116
5.2.5 Комплект фильтра, мешок	116
5.3 Полиэтиленовый мешок/мешочный фильтр	116
5.4 Очистка	116
5.5 Корпус	116
5.6 Приемник	116
5.7 Рама	117
5.8 Колеса	117
6 Запчасти	117
6.1 Заказ запасных частей	117

7 Переработка 117

1 Предисловие

Спасибо за использование продукции Nederman!

Nederman Group - ведущий мировой поставщик и разработчик продуктов и решений для сектора экологических технологий. Наши инновационные продукты будут фильтровать, очищать и перерабатывать в самых сложных условиях. Продукты и решения Nederman помогут вам повысить производительность, снизить затраты, а также снизить воздействие промышленных процессов на окружающую среду.

До установки, эксплуатации и обслуживания этого изделия внимательно прочтите данное руководство. В случае утери руководства по эксплуатации незамедлительно приобретите новое. Компания Nederman оставляет за собой право вносить изменения и улучшать свою продукцию и прилагаемую к ней документацию без предварительного уведомления.

Конструкция данного оборудования отвечает требованиям соответствующих директив ЕС. Все работы по установке, ремонту и обслуживанию оборудования должны выполняться квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запчастей и принадлежностей Nederman. Свяжитесь с ближайшим уполномоченным дистрибьютором или представителями компании Nederman для получения технической

поддержки и приобретения запасных частей. При наличии повреждений или недостатке комплектующих немедленно уведомите об этом перевозчика и местного представителя компании Nederman.

2 Безопасность

2.1 Классификация важной информации

Данный документ содержит важную информацию, представленную в виде предупреждений, предостережений или примечаний. См. следующие примеры.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск получения травмы

Предупреждения указывают на возможные угрозы здоровью и безопасности персонала, а также на способы их предотвращения.



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения оборудования

Предостережения указывают на возможные опасности для изделия, но не для персонала, а также на способы их предотвращения.



НОТА!

Примечания содержат другую важную для персонала информацию.

2.2 Общие сведения



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск получения травмы

- Portable Vacuum Unit с 3-фазным двигателем подключается только к заземленной розетке с напряжением, указанным на табличке установки.
- Поврежденные электрические компоненты подлежат незамедлительной замене на оригинальные запчасти. К таким работам допускаются только специалисты, имеющие необходимые знания по электрооборудованию. Другие поврежденные детали также необходимо заменять оригинальными деталями с целью снижения опасности травмирования.
- Перед разборкой Portable Vacuum Unit необходимо отключить. Для этого отсоедините аппарат от электропитания или разъедините соединение сжатого воздуха.
- Перед началом работы оператор должен убедиться в правильности комплектации и компоновки Portable Vacuum Unit.
- Во время запуска Portable Vacuum Unit может смещаться в сторону. Всегда придерживайте ее при запуске.
- Запрещается поднимать Portable Vacuum Unit за рукоятку. Подъем осуществляется за подъемную петлю на раме (дополнительное оборудование). Во время подъема приемник должен быть пустым. Во время подъема Portable Vacuum Unit запрещается находиться под ней. См. [Раздел 4.5 Транспортировка и подъем](#)
- Эксцентриковые замки, удерживающие приемник, должны закрепляться шпильками.
- Не допускается засасывание в Portable Vacuum Unit горячих и раскаленных материалов, горючих жидкостей, взрывоопасных и опасных для здоровья паров или пыли. Также установка не должна использоваться в присутствии таких материалов, например, во взрывоопасной атмосфере.
- Не подносите всасывающий конец вход вакуумного шланга к глазам, ушам и другим частям тела.
- Для снижения опасности появления искр и возгорания пыли, необходимо использовать антистатические вакуумные шланги и шланговые фитинги.
- Следите за тем, чтобы не распространять пыль при смене пластикового мешка или пакета и при замене микрофильтра. Носите одобренную дыхательную маску в случае присутствия в атмосфере опасной пыли.
- Не запускайте Portable Vacuum Unit более чем на 1 минуту при почти или полностью закрытой воздушной заслонке. Небольшое количество или отсутствие воздушного потока могут привести к перегреву вентилятора и двигателя. Прикосновение к вентилятору/двигателю может вызывать ожоги.
- Portable Vacuum Unit не классифицируется как моющий пылесос. Не допускается попадание большого количества воды в установку. Но разрешается использование установки для влажных материалов и во влажной среде.

RU

3 Описание

3.1 Функция

Это Portable Vacuum Unit промышленный вакуумный очиститель с 3-фазным вентилятором высокого давления бокового канала. Он поставляется во многих версиях для различных областей использования.

Паспортная табличка для Portable Vacuum Unit с вихревым вентилятором: указаны обозначение типа, серийный номер, напряжение, номинальный ток, год выпуска, а также наименование и адрес производителя, см. [количество 1](#), поз. f.

Процесс удаления пыли проходит в три этапа:

- Этап 1 – приемник или циклон для грубых частиц.
- Этап 2 – фильтр тонкой очистки.
- Этап 3 – микрофильтр (дополнительное оборудование) со степенью отделения > 99,997% (DOP).

3.2 Силовой агрегат

Двигатель в сборе, смотрите [количество 1](#), а–f:

- a. Двигатель и вентилятор.
- b. Глушитель.
- c. Клапан обратной промывки.
- d. Корпус микрофильтра.
- e. Стартер.
- Паспортная табличка.

3.3 Фильтр/комплект фильтра



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения оборудования
Не допускается эксплуатация Portable Vacuum Unit только с пластиковым мешком, обязательно должен быть установлен фильтр. Регулярно проверяйте фильтр на отсутствие повреждений.

3.3.1 Микрофильтр

См. [количество 2](#).

3.3.2 Комплект фильтра, фильтрующий элемент

См. [количество 3](#), поз. a.

3.3.3 Комплект фильтра, CF

См. [количество 3](#), поз. b.

3.3.4 Комплект фильтра, PP

См. [количество 3](#), поз. С.

3.3.5 Комплект фильтра, мешок

См. [количество 3](#), поз. d.

3.4 Полиэтиленовый мешок/мешочный фильтр

См [количество 5](#). Portable Vacuum Unit может поставляться либо с пластиковым мешком, либо с фильтрующим мешком для сбора пыли. Пластиковый мешок/фильтрующий мешок подходит для любых сборных емкостей за исключением емкостей для металлической стружки.



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения оборудования
Portable Vacuum Unit не следует эксплуатировать с одним фильтрующим мешком, требуется также дополнительный фильтр.

3.5 Корпус

Корпус высокий, см. [количество 4](#), поз. а. Корпус образует контейнер для комплекта фильтра. Обязательно закрепляйте эксцентриковые замки шплинтами.

Корпус низкий с подъемником, см. [количество 4](#), поз. b. Корпус образует контейнер для комплекта фильтра и оснащается подъемными устройствами, упрощающими перемещение сборной емкости.

3.6 Приемник

См. [количество 6](#), поз. а. Пластиковая сборная емкость используется для любых применений за исключением металлической стружки.

См. [количество 6](#), поз. b. Крупногабаритная сборная емкость для металлической стружки. Специально для металлической стружки. В нижней части емкости находится съемная решетка для отвода жидкости из металлической стружки.

Приемник также оснащается сливным клапаном в нижней части для отвода жидкости.

3.7 Рама

Подъемная петля: Некоторые Portable Vacuum Unit для удобства подъема оснащены подъемной петлей.

3.8 Сплошной корпус

Некоторые Portable Vacuum Unit выпускаются со звукоизолирующими корпусами, снижающими уровень шума примерно на 10 дБ.

3.9 Колеса

Смотрите [количество 7](#). Устанавливаются колеса двух типов: жесткие 250 мм (7a) и мягкие 250 мм (7b).

3.10 Технические данные

Модель	30S	55S
Высота/длина/ширина	1200/640/950 мм	1200/640/950 мм
Вес	74 кг	101 кг
Частота	50/60 Гц	50/60 Гц
Класс защиты	IP55	IP55
Мощность двигателя	3,0/3,5 кВт	5,5/6,3 кВт
Максимальный поток воздуха	240 м3/ч	360 м3/ч
Уровень шума (ISO 11201)	71 дБ(А)	72 дБ(А)
Объем пылевого коллектора	28 л	28 л
Микрофильтр	По заказу	По заказу
Площадь главного фильтра	1,1 м ²	1,6 м ²

4 Использование Portable Vacuum Unit

Portable Vacuum Unit предназначена для различных применений, например: очистки, вакуумной очистки, удаления металлической пыли от ручных шлифовальных и резальных машин, удаления сварочного дыма и т. д.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск получения травмы
Перед первым запуском, электрический разъем должен устанавливаться специалистом с достаточной квалификацией, также требуется проверить настройки устройства для защиты от перегрузки.



НОТА!

- Есть важные исключения, см. [Глава 2 Безопасность](#). Масляный туман способен засорить фильтры.
- Во время запуска Portable Vacuum Unit может смещаться в сторону. Всегда придерживайте Portable Vacuum Unit при запуске.
- Вентилятор может сильно разогреваться, даже во время обычной работы. Для предотвращения перегрева убедитесь, что поток воздуха проходит через вентилятор. К перегреву может приводить перекрытие шлангов, закрытый откидной клапан или вращение двигателя в неправильном направлении.
- Значения настроек смотрите в инструкциях к стартеру.

4.1 Подключение и запуск 30S

Всасывающий шланг подсоединен к откидному клапану.

Ручка запуска позволяет включать установку в обоих направлениях вращения.

- При запуске проверяйте направление вращения двигателя, сопоставляя с направлением стрелки. Если направление правильное, выведите двигатель на полные обороты. Если направление вращения неправильное, переключите снова на ноль, дождитесь остановки двигателя, и запустите в обратном направлении.

Если направление неправильное, клапан обратной продувки предотвращает всасывание воздуха через Portable Vacuum Unit с обратной стороны.

4.2 Подключение и запуск 55S с вихревым вентилятором

Всасывающий шланг подсоединен к откидному клапану. Ручка запуска позволяет выполнять запуск в режимах Y/D в обоих направлениях вращения.

- При запуске ручной рычаг очистки фильтра должен быть в нажатом положении, а направление вращения двигателя – сопоставлено с направлением стрелки. В правильном направлении вращения двигатель должен выйти на полные обороты до переключения в положение D. Затем отпустите рычаг.
- Если направление вращения неправильное, переключите снова на ноль, дождитесь остановки двигателя и запустите в другом направлении. Если направление неправильное, клапан обратной продувки предотвращает всасывание воздуха через Portable Vacuum Unit с обратной стороны. Если ручной рычаг не находится в нажатом положении, процедура запуска существенно усложняется, и появляется опасность повреждения оборудования запуска.

4.3 Защита двигателя Portable Vacuum Unit

Смотрите [количество 8](#). В случае срабатывания защиты двигателя и выключения двигателя:

Стартеры без кнопки сброса оснащаются автоматическим перезапуском защиты двигателя при повторном запуске:

- Поверните пусковой переключатель (a) в положение 0, после чего возможен перезапуск.

Перезапуск стартеров с кнопкой сброса выполняется следующим образом:

- 1 Поверните пусковой переключатель (a) в положение 0.
- 2 Нажмите кнопку (b).
- 3 Теперь устройство можно перезапустить.



НОТА!

Выполните проверку и устраните причину срабатывания защиты двигателя.

4.4 Оборудование очистки

- CE500 применяется для усиленной очистки.
- CE450 применяется для обычной очистки.
- CE370P применяется для тонкой очистки.
- CE50 SN используется для очистки металлической стружки.



НОТА!

Изношенные детали подлежат замене.

4.5 Транспортировка и подъем



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск получения травмы

Запрещается находиться под Portable Vacuum Unit при подъеме. Подъем Portable Vacuum Unit рукояткой, расположенной поверх узла двигателя, запрещен.

Portable Vacuum Unit можно транспортировать вертикально или горизонтально.

- Для предотвращения распространения опасной пыли при транспортировке необходимо отсоединять всасывающий шланг от впускного отверстия, чтобы откидной клапан находился в закрытом положении. Большую часть шлангов можно «закольцевать», соединив муфты с каждой стороны шланга.
- Транспортировать и поднимать Portable Vacuum Unit необходимо со вставленной сборной емкостью. Эксцентриковые замки, удерживающие сборную емкость, должны закрепляться шплинтами, см. [количество 4](#).
- Снимите оборудование очистки и другие незакрепленные части с Portable Vacuum Unit, и опорожните сборную емкость перед подъемом.
- Замените мешок в приемнике, если он содержит большие объемы тяжелых материалов.

- При подъеме Portable Vacuum Unit подъемные стропы необходимо прикреплять к специально предназначенной для этого подъемной петле. Не допускается поднимать Portable Vacuum Unit другим способом. Параллельно убедитесь в отсутствии повреждений на креплениях подъемной петли на раме, а также в надежности закрепления других частей установки.

5 Техобслуживание

Перед проведением технического обслуживания ознакомьтесь с разделом [Глава 2 Безопасность](#).

Установка, ремонт и техобслуживание осуществляется только квалифицированным персоналом с использованием только оригинальных запчастей Nederman. Свяжитесь с ближайшим уполномоченным дистрибьютором или компанией Nederman для получения консультации или технической поддержки.



НОТА!

Интервалы, указанные в данной главе, исходят из того, что на агрегате производится профессиональное техобслуживание.

5.1 Силовой агрегат



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск получения травмы

Если во время работы возможно попадание пыли, всегда надевайте специальный респиратор.

- Регулярно проверяйте клапан обратной продувки. Тарелка клапана находится в глушителе, она видна через решетку. Во время обычной работы тарелку поднимает отходящим воздухом. Когда Portable Vacuum Unit не работает, либо направление вращения неправильное, тарелку прижимает к седлу, предотвращая проникновение частиц.
- Проверьте стартер, затяните кабельные соединения. Замените поврежденные электрические компоненты и осмотрите кабели.

5.2 Фильтр/комплект фильтра



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск получения травмы

Используйте одобренную дыхательную маску при замене фильтров.



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения оборудования

- Не допускается эксплуатация Portable Vacuum Unit только с пластиковым мешком, обязательно должен быть установлен фильтр. Регулярно проверяйте фильтр на отсутствие повреждений.
- Во время очистки комплекта фильтра на верху установки не должно ничего находиться.

5.2.1 Микрофильтр

- Заменяйте микрофильтр ежегодно или более часто, если всасывание ухудшается.

- Отсоедините зажимное кольцо и поднимите крышку. Затем осторожно извлеките фильтр и поместите его в полиэтиленовый пакет. Тщательно запечатайте пакет.

5.2.2 Комплект фильтра, фильтрующий элемент

См. [количество 3](#), поз. а. Частицы скапливаются на внешней поверхности фильтра. Очистка фильтра выполняется каждый час, либо при ухудшении всасывания. При необходимости выполняйте замену фильтрующего элемента.

5.2.3 Комплект фильтра, CF

См. [количество 3](#), поз. b. Частицы скапливаются на внешней поверхности фильтра. Очистка фильтра выполняется каждый час, либо при ухудшении всасывания. При необходимости выполняйте замену мембраны фильтра.

5.2.4 Комплект фильтра, PP

См. [количество 3](#), поз. c. Частицы собираются на внешней поверхности фильтра. Очистка выполняется каждые два часа, либо при ухудшении характеристик разрежения. Рекомендуется заменять весь комплект фильтра. Если заменяются только рукава, необходимо также заменить кольцо фильтра.

5.2.5 Комплект фильтра, мешок

См. [количество 3](#), поз. d. Если рукав изношен, поврежден или начинает пропускать частицы, необходима его замена.

5.3 Полиэтиленовый мешок/мешочный фильтр

Замена полиэтиленового мешка/мешочного фильтра выполняется, как показано на [количество 5](#).

5.4 Очистка

Перед очисткой Portable Vacuum Unit должна быть в рабочем состоянии, шланг отсоединен, а откидной клапан закрыт.

- Нажмите 3–4 раза. Это создаст достаточный уровень разрежения в контейнере.
- Проверьте уплотнение и работу рычага.

5.5 Корпус

Убедитесь, что:

- эксцентриковые замки правильно закреплены.
- шплинты для замков на месте. См. [количество 4](#), поз. а.
- откидной клапан закрывается герметично. См. [количество 4](#), поз. b.

5.6 Приемник



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск получения травмы

При работе с опасной для здоровья пылью надевайте специальный респиратор.

Сборную емкость необходимо очищать до заполнения 2/3 ее объема. Очистите фильтр до опорожнения Portable Vacuum Unit и отключите сетевую вилку.

- Отсоедините приемник и отведите его в сторону. Завяжите мешок. Вставьте новый мешок и убедитесь, что он заполняет приемник.

5.7 Рама

Регулярно проверяйте подъемную петлю на следы повреждений. Также проверяйте винтовые крепления. Сломанные детали подлежат замене.

5.8 Колеса

- Убедитесь, что колеса не повреждены, надежно установлены и легко вращаются. При необходимости смажьте или восстановите давление воздуха в колесах – рекомендуемое значение указано на колесе.

6 Запчасти



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения оборудования
Используются только оригинальные запчасти Nederman.

Для получения консультаций по техническому обслуживанию оборудования или для заказа запасных частей обращайтесь к ближайшему уполномоченному дистрибьютору или в компанию Nederman. См. также www.nederman.com.

6.1 Заказ запасных частей

При заказе запасных частей всегда указывайте следующее:

- Номер детали и контрольный номер (см. паспортную табличку изделия).
- Точный номер и название запасной части (см. www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Количество необходимых запчастей.

7 Переработка

Конструкция устройства предусматривает возможность переработки составляющих материалов. Материалы должны утилизироваться в соответствии с местными законодательными нормами. В случае возникновения вопросов по утилизации отслужившего оборудования обращайтесь к дистрибьютору или в компанию Nederman.

Innehållsförteckning

Bilder	8
1 Förord	120
2 Säkerhet	120
2.1 Klassificering av viktig information	120
2.2 Allmänt	120
3 Beskrivning	121
3.1 Funktion	121
3.2 Drivkälla	121
3.3 Filter/Filterpaket	121
3.3.1 Mikrofilter	121
3.3.2 Filterpaket, Patron	121
3.3.3 Filterpaket, CF	121
3.3.4 Filterpaket, PP	121
3.3.5 Filterpaket, säck	121
3.4 Plastsäck/Filterpåse	121
3.5 Mantel	121
3.6 Kärll	121
3.7 Stativ	121
3.8 Ljudhuv	121
3.9 Hjul	121
3.10 Tekniska data	121
4 Använda Portable Vacuum Unit	122
4.1 Anslutning och start 30S	122
4.2 Anslutning och start 55S, med sidkanalfläkt	122
4.3 Motorskydd Portable Vacuum Unit	122
4.4 Städutrustning	122
4.5 Transport och lyft	122
5 Underhåll	123
5.1 Drivkälla	123
5.2 Filter/Filterpaket	123
5.2.1 Mikrofilter	123
5.2.2 Filterpaket, Patron	123
5.2.3 Filterpaket, CF	123
5.2.4 Filterpaket, PP	123
5.2.5 Filterpaket, säck	123
5.3 Plastsäck/Filterpåse	123
5.4 Rengöring	123
5.5 Mantel	123
5.6 Kärll	124
5.7 Stativ	124
5.8 Hjul	124
6 Reservdelar	124
6.1 Beställa reservdelar	124

7 Återvinning 124

1 Förord

Tack för att du använder en Nederman-produkt!

Nederman Group är en världsledande leverantör och utvecklare av produkter och lösningar för miljöteknik-sektorn. Våra innovativa produkter filtrerar, renar och återvinner i de mest krävande miljöer. Nederman:s produkter och lösningar hjälper dig att öka din produktivitet, sänka kostnader och minska miljöpåverkan från industriella processer.

Läs all produktokumentation och produktens märkskylt noga före installation, drift och service av produkten. Ersätt dokumentationen omedelbart om den skulle försvinna. Nederman förbehåller sig rätten att ändra och förbättra sina produkter, inklusive dokumentation, utan föregående avisering.

Den här produkten uppfyller kraven i tillämpliga EU-direktiv. För att produktens ska fortsätta att uppfylla kraven måste alla installationer, underhållsarbeten och reparationer utföras av behörig personal som endast använder originaldelar och tillbehör från Nederman. Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för rådgivning vid teknisk service samt för att erhålla reservdelar. Kontakta omedelbart spe-

ditören och den lokala Nederman-representanten om delar saknas eller är skadade när produkten levereras.

2 Säkerhet

2.1 Klassificering av viktig information

Det här dokumentet innehåller viktig information som presenteras antingen som en varning, ett försiktighetsmeddelande eller en kommentar.



VARNING! Risk för personskada

Varningar anger en möjlig fara för personalens hälsa och säkerhet, samt hur faran kan undvikas.



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

"Försiktig" betecknar en potentiell risk för produkten, men innebär inte fara för personal, och anger hur risken kan förhindras.



NOTERA!

Anmärkningar innehåller annan information som är viktig för medarbetarna.

2.2 Allmänt



VARNING! Risk för personskada

- Portable Vacuum Unit med 3-fas motor får endast anslutas till jordat uttag med den spänning som anges på maskinskylten.
- Skadad elektrisk komponent skall omedelbart bytas ut mot ny originaldel. Arbetet får endast utföras av person som har nödvändig kännedom om elektrisk utrustning. Även andra skadade delar skall bytas ut mot originaldelar för att minska risken för personskador.
- Portable Vacuum Unit skall vara fränkopplad innan ingrepp görs. Fränkoppling görs genom att koppla ur stickproppen/handsken eller tryckluftsanslutningen.
- Före start skall operatören försäkra sig om att Portable Vacuum Unit är korrekt monterad.
- I samband med start kan Portable Vacuum Unit röra sig i sidled. Håll därför alltid i den när du startar.
- Det är förbjudet att lyfta Portable Vacuum Unit i handtaget, lyft skall ske i stativets lyftbåge (option). Kärlet skall vara tomt i samband med lyft. Det är förbjudet att vistas under Portable Vacuum Unit i samband med lyft. Se [Avsnitt 4.5 Transport och lyft](#).
- Excenterlåsen som håller uppsamlingskärlet ska vara spärrade med låssprintar.
- Hett eller glödande material, brandfarliga vätskor, explosiva och hälsovådliga gaser eller damm som kan förorsaka explosion får ej sugas in i Portable Vacuum Unit. Den får inte heller användas i utrymmen där sådana ämnen förekommer, explosiv atmosfär.
- För inte sugslangens mynning intill ögon, öron eller andra kroppsdelar på grund av skaderisk.
- Antistatiska sugslangar och slangkopplingar bör användas för att minska risk för gnistbildning och dammexplosion.
- Iakttag försiktighet vid byte av plastsäck och vid byte av mikrofilter eller säck så att damm inte sprids. Vid hälsofarligt damm, använd godkänt andningsskydd.
- Kör inte Portable Vacuum Unit under mer än 1 minut, nästan eller helt strypt. Litet eller obefintligt luftflöde medför att fläkt/motor kan bli överhettade. Undvik beröring av fläkt/motor då det kan orsaka brännskador.
- Portable Vacuum Unit är inte klassad som våtdammsugare. Stora mängder vatten får inte sugas in i enheten. Däremot får den användas för fuktigt material och i fuktig miljö.

3 Beskrivning

3.1 Funktion

Portable Vacuum Unit är en industriell stoftavskiljare med en sidokanalfläkt med högtryck som drivs via 3-fas. Stoftavskiljaren finns i många olika utföranden för olika användningsområden.

Maskinskylt för Portable Vacuum Unit med sidkanalfläkt: Typbeteckning, serienummer, spänning, märkström, tillverkningsår samt tillverkarens namn och adress framgår av maskinskylten. se [Figur 1](#) punkt f.

Dammavskiljning sker i tre steg:

- Steg 1 är en fallkammare eller cyklon för grova partiklar.
- Steg 2 är ett finfilter.
- Steg 3 är ett mikrofilter (option) med avskiljningsgraden > 99,997 % (DOP).

3.2 Drivkälla

Motorpaket, [Figur 1](#), a-f, består av:

- a. Motor och fläkt.
- b. Ljuddämpare.
- c. Backventil.
- d. Mikrofilterhus.
- e. Starter.
- f. Maskinskylt.

3.3 Filter/Filterpaket



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

Portable Vacuum Unit får aldrig köras med enbart plastsäck utan skall alltid vara försedd med filter. Kontrollera med jämna mellanrum att filtret är helt.

3.3.1 Mikrofilter

Se [Figur 2](#).

3.3.2 Filterpaket, Patron

Se [Figur 3](#), punkt a.

3.3.3 Filterpaket, CF

Se [Figur 3](#), punkt b.

3.3.4 Filterpaket, PP

Se [Figur 3](#), punkt c.

3.3.5 Filterpaket, säck

Se [Figur 3](#), punkt d.

3.4 Plastsäck/Filterpåse

Se [Figur 5](#). Portable Vacuum Unit kan förses med antingen plastsäck eller filterpåse för uppsamling av damm. Plastsäck/filterpåse passar samtliga kärl utom kärl för metallspån.



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

Portable Vacuum Unit skall inte köras med enbart filterpåse utan skall ha ytterligare filter.

3.5 Mantel

Mantel hög, se [Figur 4](#), punkt a: Manteln utgör behållare för filterpaketet. Det är viktigt att excenterlåsen låses med sprintar.

Mantel låg med lyft, se [Figur 4](#), punkt b: Manteln utgör behållare för filterpaketet och är utrustad med lyft för att lättare kunna hantera kärlet.

3.6 Kärl

Se [Figur 6](#), punkt a. Plastkärl: används för samtliga applikationer utom metallspån.

Se [Figur 6](#), punkt b. Stort kärl för metallspån: Detta kärl används för metallspån. I botten på kärlet finns en löstagbar gallerdurk för att separera vätska från spån.

Kärlet har även en avtappningskran i botten för avtappning av vätska.

3.7 Stativ

Lyftbåge: Vissa Portable Vacuum Unit är utrustade med lyftbåge för att underlätta lyft.

3.8 Ljudhuv

Vissa Portable Vacuum Unit är utrustade med ljudhuv viken sänker ljudnivån med ca 10 dB.

3.9 Hjul

Se [Figur 7](#). Det finns två typer av hjul, 250 mm hårda (7a) eller 250 mm mjuka (7b).

3.10 Tekniska data

Modell	30S	55S
Höjd/bredd/djup	1 200/640/950 mm (47/25/37 tum)	1 200/640/950 mm (47/25/37 tum)
Vikt	74 kg (163 lbs.)	101 kg (223 lbs.)
Frekvens	50/60 Hz	50/60 Hz
Skyddsklass	IP55	IP55
Motoreffekt	3,0/3,5 kW	5,5/6,3 kW
Maximalt luftflöde	240 m ³ /h (141cfm)	360 m ³ /h (212 cfm)

Modell	30S	55S
Ljudnivå (ISO 11201)	71 dB(A)	72 dB(A)
Volym uppsamlingsbehållare	28 liter (7.3 gallons)	28 liter (7.3 gallons)
Mikrofilter	Tillval	Tillval
Filteryta, huvudfilter	1,1 m ² (11,8 sq.ft.)	1,6 m ² (17,2 sq.ft.)

4 Använda Portable Vacuum Unit

Portable Vacuum Unit kan användas för flera olika applikationer t.ex städning, dammsugning, spånsugning, från handhållna slip- och kapmaskiner, för svetsrök m.m.



WARNING! Risk för personskada

Före första start skall anslutningsdonet monteras av person med nödvändiga kunskaper och överströmsskyddets inställning kontrolleras. Inställningsvärde se instruktion i Starter. Sugslangen ansluts till klaffventilen. Startvredet möjliggör start i båda rotationsriktningarna. Vid start kontrollera motorns rotationsriktning, jämför med pilen. Vid rätt riktning, låt motorn nå fullt varv. Vid fel riktning, vrid tillbaka till noll, låt motorn stanna och starta därefter i andra riktningen.



NOTERA!

- Viktiga undantag finns, se [Kapitel 2 Säkerhet](#). Oljedimma kan sätta igen filtren.
- I samband med start kan Portable Vacuum Unit röra sig i sidriktning. Se därför alltid till att hålla i Portable Vacuum Unit vid start.
- Fläkten kan bli mycket varm, även vid normal drift. Förhindra överhettning genom att säkerställa att ett luftflöde passerar fläkten. Blockerande slangar, stängd klaffventil eller felaktig motorrotationsriktning orsakar överhettning.
- För information om hur du anger värden, se instruktioner under Startenhet.

4.1 Anslutning och start 30S

Sugslangen är ansluten till klaffventilen.

Starthandtaget möjliggör start i båda rotationsriktningarna.

- Kontrollera motorns rotationsriktning i samband med start - jämför med pilen. Om motorn roterar åt rätt håll, låter du den först komma upp i varv. Om motorn roterar åt fel håll, vrider du startknappen till-

baka till noll. Vänta sedan tills motorn stannat helt innan du startar om den i rätt riktning.

Vid fel riktning förhindrar backventilen att luft sugsbakvägen genom Portable Vacuum Unit.

4.2 Anslutning och start 55S, med sidkanalfläkt

Sugslangen är ansluten till klaffventilen. Starthandtaget kan användas för Y/D-start i båda rotationsriktningarna.

- Vid start skall handspak för filterrensning tryckas in och motorns rotationsriktning jämföras med pilen. Vid rätt riktning, låt motorn nå fullt varv före omslag till D-läge. Släpp därefter handspaken.
- Vid fel riktning, vrid tillbaka till noll, låt motorn stanna och starta därefter i andra riktningen. Vid fel riktning förhindrar backventilen att luft sugsbakvägen genom Portable Vacuum Unit. Startförloppet försvåras avsevärt om handspaken inte trycks in och startutrustningen kan ta skada.

4.3 Motorskydd Portable Vacuum Unit

Se [Figur 8](#). Om motorskyddet löser ut:

Se figur 8. Starter utan återställningsknapp har automatisk återställning av motorskyddet vid omstart:

- Startvredet (a) ställs i läge 0, därefter kan återstart göras.

Starter med återställningsknapp återställs enl. följande:

- 1 Startvredet (a) ställs i läge 0.
- 2 Tryck in knappen (b).
- 3 Produkten kan nu återstartas.



NOTERA!

Kontrollera och åtgärda orsaken till varför motorskyddet löst ut.

4.4 Städutrustning

- CE500 används för grovstädning.
- CE450 används för normalstädning.
- CE370P används för finstädning.
- CE50 SN används för metallspånstädning.



NOTERA!

Slitna delar måste bytas ut.

4.5 Transport och lyft



WARNING! Risk för personskada

Det är förbjudet att vistas under Portable Vacuum Unit när den lyfts. Det är förbjudet att lyfta Portable Vacuum Unit i handtaget på motorpaketets ovansida.

Portable Vacuum Unit kan transporteras i stående eller liggande läge.

- För att inte sprida eventuellt hälsofarligt damm vid transport ska sugslangen lossas från inloppet så att klaffventilen blir stängd. De flesta slangar kan "kortslutas" genom att slangkopplingarna i slangens båda ändrar kopplas ihop.
- Vid transport och lyft av Portable Vacuum Unit ska uppsamlingskärlet vara monterat. Excenterlåsen som håller uppsamlingskärlet ska vara spärrade med låssprintar, se [Figur 4](#).
- Ta bort städutrustning och andra lösa delar från Portable Vacuum Unit om töm kärlet före lyft.
- Byt säck/påse i uppsamlingskärlet om det innehåller stora mängder tungt material.
- Vid lyft av Portable Vacuum Unit ska lyftstroppar kopplas till därför avsedd lyftbåge. I annat fall skall inte Portable Vacuum Unit lyftas. Kontrollera samtidigt att det inte finns några skador vid lyftbågens infästningar i stativet, samt att övriga delar på produkten sitter fast.

5 Underhåll

Läs [Kapitel 2 Säkerhet](#) innan underhållsarbete påbörjas.

Installation, reparationer och underhåll måste utföras av en fackman och endast originalreservdelar från Nederman får användas. Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för rådgivning vid teknisk service.



NOTERA!

Tidsintervallen i detta kapitel bygger på professionellt underhåll av enheten.

5.1 Drivkälla



WARNING! Risk för personskada

Använd alltid godkänt andningsskydd vid arbete som kan innebära exponering för damm.

- Kontrollera backventilen regelbundet. Ventilskivan finns inne i ljuddämparen där den kan ses genom gallret. Under normal drift lyfts skivan av utloppsluften. När Portable Vacuum Unit står still, eller om rotationsriktningen är fel, tätar skivan mot sätet och hindrar att partiklar kommer in.
- Kontrollera startern, efterdrag kabelanslutningar. Byt skadade elkomponenter och okulärbesiktiga kabel/kablar.

5.2 Filter/Filterpaket



WARNING! Risk för personskada

Använd godkänt andningsskydd vid filterbyte.



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

- Portable Vacuum Unit får aldrig köras med enbart plastsäck utan skall alltid vara försedd med filter. Kontrollera med jämna mellanrum att filtret är helt.
- Placera inga föremål ovanpå enheten när du rengör filterpaketet.

5.2.1 Mikrofilter

- Byt ut mikrofiltret en gång om året eller oftare om vakuumeffekten sjunker.
- Lossa klämringen och lyft av locket. Lyft sedan försiktigt ut filtret och lägg det i en plastpåse. Försegla påsen noga.

5.2.2 Filterpaket, Patron

Se [Figur 3](#), punkt a. Partiklarna samlas på utsidan av filtret. Rensning av filtret görs varje timme eller när sugförmågan avtar. Vid behov byts patronfiltret.

5.2.3 Filterpaket, CF

Se [Figur 3](#), punkt b. Partiklarna samlas på utsidan av filtret. Rensning av filtret görs varje timme eller när sugförmågan avtar. Vid behov byts filterduken.

5.2.4 Filterpaket, PP

Se [Figur 3](#), punkt c. Partiklarna samlas på utsidan av filtret. Rensning görs varannan timme eller när sugförmågan avtar. Byte av hela filterpaketet rekommenderas. Vid byte av endast slang ska även filterringen bytas.

5.2.5 Filterpaket, säck

Se [Figur 3](#), punkt d. Säcken bör bytas om den blir slitna, trasig eller vid genomträngning av partiklar.

5.3 Plastsäck/Filterpåse

Byte av plastsäck/filterpåse görs enligt [Figur 5](#).

5.4 Rengöring

Portable Vacuum Unit måste vara igång, slangen ska vara frånkopplad och klaffventilen måste vara stängd innan rengöring kan ske.

- Tryck 3-4 gånger. Detta görs för att bygga upp ett tillräckligt stort vakuum i behållaren.
- Kontrollera tätheten och spakens funktion.

5.5 Mantel

Kontrollera:

- Att excenterlåsen spänner rätt.
- Att sprintarna till låsen sitter på plats, Se [Figur 4](#), punkt a.
- Att klaffventilen tätar, Se [Figur 4](#), punkt b.

5.6 Käril



VARNING! Risk för personskada

Använd godkänt andningsskydd om dammet är hälsovådligt.

Tömning av uppsamlingskärlet bör ske innan det är fyllt till 2/3 av sin volym. Rengör filtret innan Portable Vacuum Unit töms och koppla bort kontakten från elnätet.

- Lossa kärlet och drag det åt sidan. Knyt ihop säcken. Sätt i en ny säck och se till att den fyller ut kärlet.

5.7 Stativ

Kontrollera lyftbågen regelbundet med avseende på skador. Kontrollera även skruvinfästningarna. Trasiga delar skall bytas.

5.8 Hjul

- Kontrollera att hjulen är hela, sitter fast och rullar lätt, smörj eller byt vid behov lufttrycket vid luftfyllda hjul, rekommenderat tryck står på hjulet.

6 Reservdelar



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

Använd endast Nederman originalreservdelar och tillbehör.

Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för information om teknisk service eller om du behöver beställa reservdelar. Se även www.nederman.com.

SV

6.1 Beställa reservdelar

Ange alltid följande information vid beställning av reservdelar:

- Komponent- och kontrollnummer (se produktens märkskylt).
- Reservdelens artikelnummer och namn (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Antal erforderliga reservdelar.

7 Återvinning

Produkten är designad så att komponentmaterialet kan återvinnas. De olika materialtyperna måste hanteras i enlighet med tillämpliga lokala bestämmelser. Kontakta leverantören eller Nederman om det skulle uppstå oklarheter kring produktens skrotning i slutet av dess livslängd.

目录

数据	8
1 前言	127
2 安全性	127
2.1 重要信息分类	127
2.2 一般	127
3 说明	127
3.1 功能	127
3.2 动力单元	127
3.3 过滤器/过滤器套装件	128
3.3.1 精细过滤器	128
3.3.2 过滤套件, 滤芯	128
3.3.3 过滤套件, CF	128
3.3.4 过滤器套件, PP	128
3.3.5 过滤套件, 塑料袋	128
3.4 塑料袋/过滤袋	128
3.5 外壳	128
3.6 收集容器	128
3.7 框架	128
3.8 隔音罩	128
3.9 轮子, 图7	128
3.10 技术数据	128
4 Portable Vacuum Unit 的使用	128
4.1 连接并启动30S	129
4.2 连接并启动55S, 带侧风道鼓风机	129
4.3 马达切断Portable Vacuum Unit	129
4.4 清洁设备	129
4.5 运输与提升	129
5 维护	129
5.1 动力单元	129
5.2 过滤器/过滤器套装件	129
5.2.1 精细过滤器	129
5.2.2 过滤套件, 滤芯	129
5.2.3 过滤套件, CF	130
5.2.4 过滤器套件, PP	130
5.2.5 过滤套件, 塑料袋	130
5.3 塑料袋/过滤袋	130
5.4 清洁操作	130
5.5 外壳	130
5.6 收集容器	130
5.7 框架	130
5.8 轮子, 图7	130
6 备件	130
6.1 订购备件	130

7 回收利用 130

1 前言

感谢您使用Nederman产品！

Nederman集团是环境技术领域产品和解决方案的全球领先供应商和开发商。我们的创新产品将在最苛刻的环境中进行过滤，清洁和回收利用。Nederman的产品和解决方案将帮助您提高生产率，降低成本，并减少工业流程对环境的影响。

在安装、使用和维护本产品前，请仔细阅读所有产品文件和产品识别牌。一旦文件丢失，请立即补足。Nederman 有权在不事先发出通知的情况下修改和改进其产品（包括文档）。

本产品符合相关 EC 指令的要求。为保持这一状态，所有安装、维修和维护工作均应由取得资格的人员完成，并且只能使用原装 Nederman 备件。请联系距您最近的授权经销商或 Nederman，寻求有关技术服务的建议和获取备件。如果受损或缺少部件，请立即通知运输公司和当地的 Nederman 代表。

2.2 一般



警告！ 人员伤害风险

- 带3相马达的Portable Vacuum Unit只能连接到一个与机器数据标牌上标明的电压相同的接地插座土。
- 任何损坏的电气部件都应该立即用原厂备件进行更换。这样的操作只能由一名具备必要电气设备知识的人员执行。其它损坏部件也应该用原厂零件更换，以降低人身伤害的危险。
- 在 Portable Vacuum Unit 上进行任何操作前，必须先断开此设备的连接。拔下电源/插头或脱开压缩空气连接来断开设备连接。
- 启动前，操作员必须确保 Portable Vacuum Unit 的配置正确。
- 在启动过程中，Portable Vacuum Unit 可能会向侧面移动。启动时应始终把握好设备。
- 禁止通过把手提升 Portable Vacuum Unit。应该用框架上的提升环(选装件)来提升。提升设备时，收集容器必须是空的。提升设备时，禁止人员停留在 Portable Vacuum Unit 下方。请参见 [部分 4.5 运输与提升](#)。
- 固定收集容器的偏心卡夹必须用锁销固定。
- 会造成爆炸的热的及红热材料、易燃液体、爆炸性或危及健康的烟雾或粉尘不可被吸入 Portable Vacuum Unit。此设备也不可用于存在此类材料的空间，即易爆环境中。
- 请不要将吸尘器软管进口靠近眼睛、耳朵或身体的其它部位。
- 应该使用防静电的真空软管和软管配件，以降低火花和粉尘爆炸的危险。
- 更换塑料套袋或积尘袋以及更换精细过滤器时要小心，不要让粉尘散出。如有危险粉尘，请佩戴经批准的呼吸面罩。
- 当 Portable Vacuum Unit 几乎或完全关闭气流时，运行设备的时间不要超过 1 分钟。很少或没有气流会导致风机和电机过热。避免触摸风机/电机，这可能会导致灼伤。
- Portable Vacuum Unit不是湿式真空吸尘器。不可将大量的水吸入设备中。然而，它可以用于潮湿的材料和潮湿的环境。

3 说明

3.1 功能

Portable Vacuum Unit 是一种带有三相高压侧通道风机的工业吸尘器。它有多个版本，适用于不同的应用领域。

机器标牌，带侧风道鼓风机的 Portable Vacuum Unit: 机器数据标牌上标有类型标号、序列号码、电压、额定电流、制造年份以及生产商名称与地址，请参见 [数字 1](#) 位置 f。

2 安全性

2.1 重要信息分类

本文档所含的重要信息以警告、注意或提示的方式呈现。请参见以下示例：



警告！ 人员伤害风险

“警告”表示对人员的健康和安全的潜在危险以及如何避免该危险。



警告！ 设备损坏风险

“警告”是指对产品而非操作人员的潜在危害，以及如何避免该危害。



注意！

“注意”包含其他需要相关人员予以重视的信息。

S/55S带3-相高压侧风道鼓风机。

- 阶段1 是一个接收器或气旋装置用于粗大的颗粒。
- 阶段2是一个细过滤器。
- 阶段3是一个精细过滤器(选装)，其分离度可达 >99.997% (DOP)。

3.2 动力单元

马达总成，[数字 1](#) a-f，包括：

- a. 马达与鼓风机
- b. 消音器
- c. 反冲阀

- d. 精细过滤器壳体
- e. 启动器
- f. 机器铭牌。

3.3 过滤器/过滤器套装件



警告！设备损坏风险
Portable Vacuum Unit 切忌只带一个塑料袋而操作，其必须始终配备过滤器。定期检查确认过滤器没有问题。

3.3.1 精细过滤器

参见 [数字 2](#) 章节。

3.3.2 过滤套件，滤芯

参见 [数字 3](#)，项目 a。

3.3.3 过滤套件，CF

参见 [数字 3](#)，项目 b。

3.3.4 过滤器套件，PP

参见 [数字 3](#)，项目 c。

3.3.5 过滤套件，塑料袋

参见 [数字 3](#)，项目 d。

3.4 塑料袋/过滤袋

参见 [数字 5](#)。Portable Vacuum Unit 可以配备塑料套袋或过滤袋，用于收集灰尘。塑料袋/过滤袋适合除金属屑容器以外的所有容器。



警告！设备损坏风险
Portable Vacuum Unit 不应仅使用过滤袋进行操作，而应配备额外的过滤器。

3.5 外壳

高外壳，参见 [数字 4](#)。外壳构成过滤器套装件的一个容器。务必用开口销将偏心锁扣锁定。

低外壳带提升装置，参见 [数字 4](#)，项目 b：外壳构成过滤器套装件的一个容器，配备了提升装置以方便操作收集容器。

3.6 收集容器

参见 [数字 6](#)，项目 a。塑料容器：用于除金属切屑以外的所有应用。

参见 [数字 6](#)，项目 b。适用于金属碎屑的大容器：此容器用于收集金属碎屑。在容器的底部有一个可拆卸的底板格栅，用于将液体与金属碎片分离。

收集容器还有一个排放阀在底部用于排放液体。

3.7 框架

提升环：有些 Portable Vacuum Unit 安装有一个提升环以方便提升。

3.8 隔音罩

某些 Portable Vacuum Unit 配有隔音罩，可降低噪音水平约 10dB。

3.9 轮子，图7

请参阅 [数字 7](#)。轮子有两种类型，250硬型(7a) 或250软型(7b)。

3.10 技术数据

型号	30S	55S
高度/重量/深度	1200/640/950 mm (47/25/37 in.)	1200/640/950 mm (47/25/37 in.)
重量	74 kg (163 lbs.)	101 kg (223 lbs.)
频率	50/60 Hz	50/60 Hz
防护等级	IP55	IP55
电机功率	3.0/3.5 kW	5.5/6.3 kW
最大风量	240 m ³ /h (141cfm)	360 m ³ /h (212 cfm)
噪音水平 (ISO 11201)	71 dB(A)	72 dB(A)
集尘桶容量	28 升 (7.3 加仑)	28 升 (7.3 加仑)
微型过滤器	可选	可选
主过滤器面积	1.1 m ² (11.8 sq.ft.)	1.6 m ² (17.2 sq.ft.)

4 Portable Vacuum Unit 的使用

Portable Vacuum Unit 可以用于多种不同的应用，例如清洁、吸尘清洁、吸取手提打磨和切削机产生的金属碎屑，抽排焊接烟雾等。



警告！人员伤害风险
第一次启动前，电连接器应该由一名具备必要知识的人员进行安装，并且检查超载保护器的设定。



注意！

- 有一些重要的例外情况，请参见 [章节 2 安全性](#)。油雾可能堵塞过滤器。
- 在启动时，Portable Vacuum Unit 可能会向一侧移动。因此应该始终在启动时抓握好 Portable Vacuum Unit。
- 意！鼓风机变得很热，即使是在正常操作中。请确保有气流经过鼓风机，以防止过热。阻塞的软管、关闭的瓣阀或马达旋转方向错误都会造成过热。
- 有关设置值的信息，请参阅 Starter 中的说明。

4.1 连接并启动30S

抽吸软管连接到瓣阀。

启动开关可以在两个旋转方向上进行启动。

- 启动时，检查电机的旋转方向，对比箭头指示。方向正确时，让电机达到全转速。如果旋转方向错误，转拨回零，让电机停止，然后在另一个方向上启动。

方向错误时，反冲阀会阻止空气被反向吸入 Portable Vacuum Unit。

4.2 连接并启动55S，带侧风道鼓风机

抽吸软管连接到瓣阀。启动手柄使 Y/D 在两个旋转方向上都可以启动。

- 启动时应将过滤器清洁手柄按下，电机转动方向与箭头方向一致。当旋转方向正确时，让电机在切换到 D 位置之前达到全速。然后松开手柄。
- 如果旋转方向错误，则将开关旋回零，让电机停止，然后从另一个方向启动。在错误的方向上，反冲洗阀会阻止空气通过 Portable Vacuum Unit 向后吸入。如果手操纵杆没有按进，启动程序的难度将大大增加，且启动设备会损坏。

4.3 马达切断Portable Vacuum Unit

请参阅数字 8。如果马达切断启动：

没有重设按钮的启动器可以在重新启动时自动重设马达切断：

- 将启动开关(a)转到0位置;然后可以进行重新启动。

带重设定按钮的启动器可以如下进行重设：

- 将启动开关(a)转到0位置。
- 按下按钮(b)。
- 设备此时可以重新启动。

注意！
注意！检查并纠正造成马达切断启动的原因！

4.4 清洁设备

- CE5 00用于重型清洁。
- CE450用于普通清洁。
- CE370P用于精细清洁。
- CE50 SN用于金属碎屑的清洁。

注意！
磨损的部件要进行更换。

4.5 运输与提升

警告！ 人员伤害风险
提升作业时禁止人员处于 Portable Vacuum Unit 下方。禁止通过位于电机组件顶部的手柄提升 Portable Vacuum Unit。

Portable Vacuum Unit 可以竖直或水平运输。

- 为了在运输中不散播任何有害粉尘，抽吸软管应该从进风口断开，以使瓣阀关闭。软管的大部分可以通过在软管的任何一端连接接头而“短接”。

- 在运输和提升 Portable Vacuum Unit 过程中，必须固定收集容器。固定收集容器的偏心锁扣必须用锁定开口销固定，请参见数字 4。
- 从 Portable Vacuum Unit 中取出清洁设备和其他松动的部件，并在提起之前清空容器。
- 如果收集容器中装有大量重物，请更换套袋/袋子。
- 提升 Portable Vacuum Unit 时，提升带必须连接到用于此目的的提升环中。否则不得提升 Portable Vacuum Unit。同时，检查确认提升环在框架上的安装件没有任何损坏，且设备的其它零件都牢固固定。

5 维护

开展维护工作之前，请阅读章节 [章节 2 安全性](#) 内容。

安装、维修和维护工作均应由取得资格的人员完成，并且只能使用 Nederman 原装备件。请联系距您最近的授权经销商或 Nederman，寻求有关技术服务的建议。

注意！
注意！本章中的服务间隔基于设备得到专业维护这一前提。

5.1 动力单元

警告！ 人员伤害风险
执行可能暴露于粉尘中的工作时，请总是使用经核准的呼吸面具。

- 定期检查反冲阀。阀盘位于消音器内，可以通过格栅看到。在正常操作期间，此阀盘会被排出的空气升起。当 Portable Vacuum Unit 处于静止状态或如果旋转方向不正确，阀盘会被压贴在阀座上，阻止微粒进入。
- 检查启动器，重新拧紧电缆接头。更换损坏的电气部件并目视检查电缆。

5.2 过滤器/过滤器套装置

警告！ 人员伤害风险
在更换过滤器时，应使用经批准的呼吸面罩。

警告！ 设备损坏风险

- Portable Vacuum Unit 切忌只带一个塑料袋而操作，其必须始终配备过滤器。定期检查确认过滤器没有问题。
- 清洁过滤器套件时，请勿在机器顶部放置任何物体。

5.2.1 精细过滤器

- 每年更换一次精细过滤器，如果抽吸效果下降，则更频繁地更换。
- 断开夹紧环并提起盖子。然后小心地取出过滤器并将其放入塑料袋中。小心密封袋子。

5.2.2 过滤套件，滤芯

参见数字 3，项目 a。微粒被收集在过滤器外侧。过滤器的清洁每小时执行一次，或者在抽吸性能下降时进行。筒式过滤器应在必要时加以更换。

5.2.3 过滤套件，CF

参见 [数字 3](#)，项目 b。微粒被收集在过滤器外侧。过滤器的清洁每小时执行一次，或在抽吸性能下降时进行。过滤器隔膜应在必要时加以更换。

5.2.4 过滤器套件，PP

参见 [数字 3](#)，项目 c。微粒被收集在过滤器外侧。清洁每隔一个小时进行一次，或在抽吸性能下降时进行。建议更换整个过滤器套装件。只更换套袋时，过滤器环也应该更换。

5.2.5 过滤套件，塑料袋

参见 [数字 3](#)，项目 d。如果袋子磨损、损坏或颗粒开始渗透，应更换袋子。

5.3 塑料袋/过滤袋

塑料袋/过滤袋的更换按照[数字 5](#)进行。

5.4 清洁操作

在进行清洁之前，Portable Vacuum Unit 必须正在运行，软管必须断开，瓣阀必须关闭。

- 按 3-4 次，以便在容器中形成足够的真空。
- 检查密封和操纵杆的功能。

5.5 外壳

检查:

- 偏心卡夹正确固定
- 用于锁定的开口销固定到位，参见 [数字 4](#)，项目 a。
- 瓣阀密封良好。参见 [数字 4](#)，项目 b。

5.6 收集容器



警告！人员伤亡风险
在粉尘会影响健康时，请使用一个经核准的呼吸面具。拆下收集容器并将其拉向一侧。

ZH

收集容器应该在达到 2/3 的容量前加以清空。在 Portable Vacuum Unit 清空之前清洁过滤器，并从电源上拔下连接器。

- 绑好袋子。装进一个新袋子，确保其充分展开在收集容器中。

5.7 框架

定期检查提升环杆有无损坏迹象。同时检查螺钉装配件。损坏的零件应该更换。

5.8 轮子，图7

- 检查轮子是否完好、安全固定并滚动自如，在必要时润滑或调整充气轮的气压，推荐的压力在轮子上标明。

6 备件



警告！设备损坏风险
只能使用 Nederman 原装备件。

如需有关技术服务的建议或者需要备件相关帮助，请联系距您最近的授权经销商或 Nederman。另请参见 www.nederman.com。

6.1 订购备件

订购备件时，请提供以下信息：

- 零部件及控件编号（见产品铭牌）。
- 备件的详细编号和名称（参见 www.nederman.com/en/service/spare-part-search）。
- 所需备件的数量。

7 回收利用

本产品的设计使组件材料可以回收利用。不同类型的材料请按当地相关规定处理。有关产品达到使用寿命进行报废时如有不确定，请联系经销商或 Nederman。

Nederman

www.nederman.com